

KOHLER®

CLEAR 1.7 C5



Manuel d'utilisation et d'entretien
(Notice originale)

Instruction and maintenance manual
(Translation of the original note)

Manual de utilización y mantenimiento
(Traducción de la información original)

Benutzer- und Wartungshandbuch
(Übersetzung der Original-Anleitung)

Gebruiks- en onderhoudshandleiding
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

Руководство по эксплуатации и
обслуживанию
(Перевод с оригинального уведомления)

Kasutus-ja hooldusjuhend
(Originaaljuhendi tõlge)

Naudojimo ir priežiūros vadovas
(Versta iš originalo)

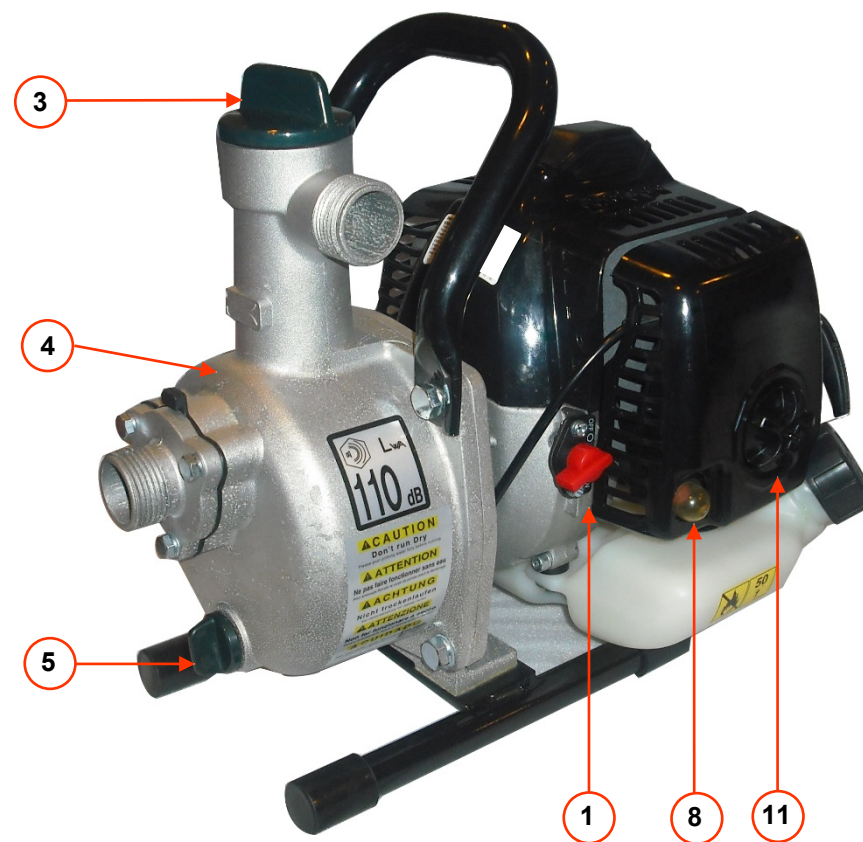
Lietošanas un apkopes rokasgrāmata
(Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

دليل الاستخدام والصيانة
(ترجمة الدليل الأصلي)



33522196301_4_1

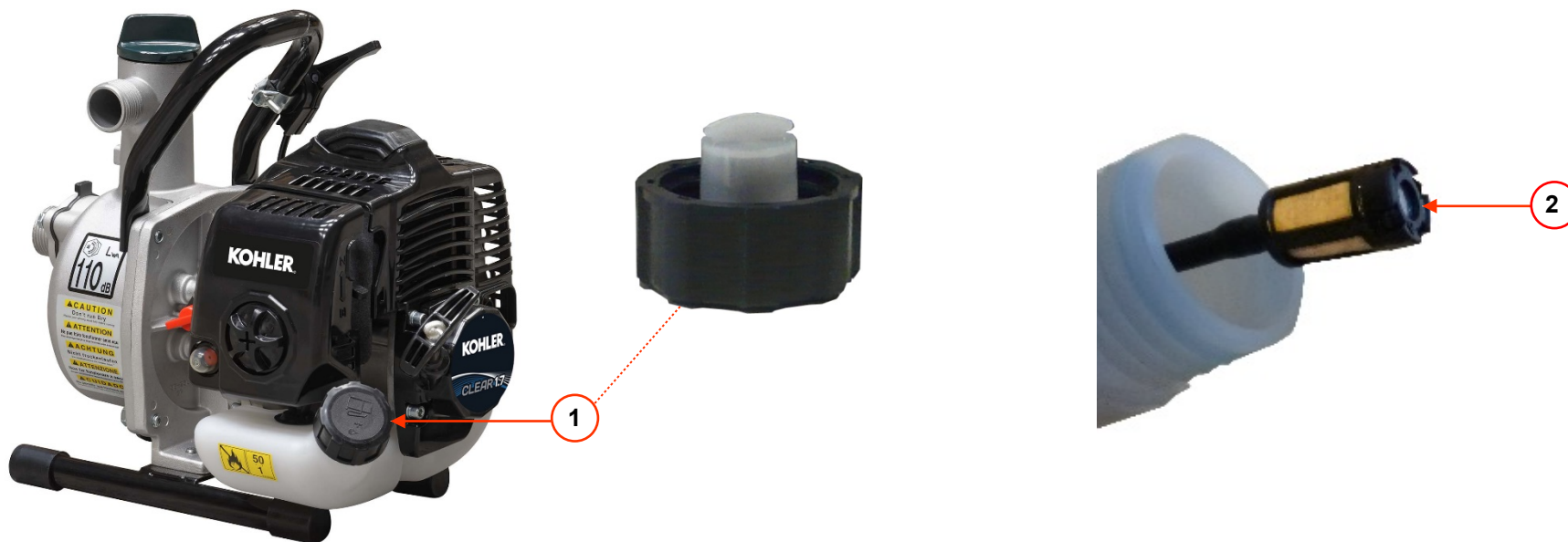
09/2023



B



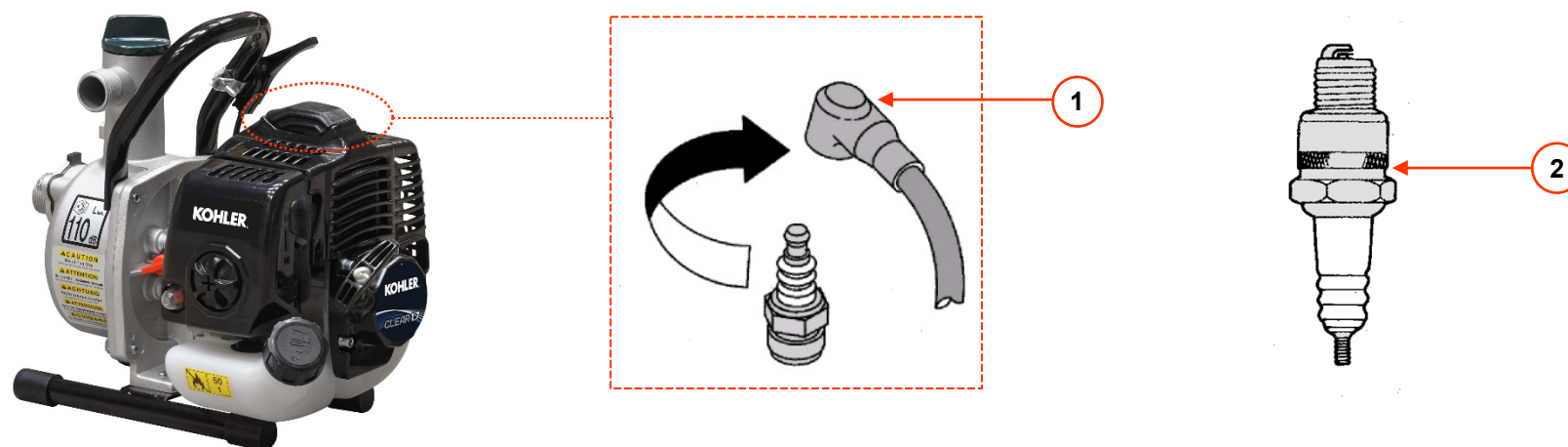
C



D



E



portable.kohlerpower.com

KOHLER®

270 Rue de Kerervern, 29490 Guipavas/
29801 BREST CEDEX 9 France
www.kohler-sdmo.com



Document to be kept along the product life.

SOMMAIRE

Chapitre 1. Préambule	Chapitre 6. Transport et stockage de la motopompe
Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)	Chapitre 7. Résolution de pannes mineures
Chapitre 3. Prise en main de la motopompe	Chapitre 8. Spécifications techniques
Chapitre 4. Utilisation de la motopompe	Chapitre 9. Clauses de garantie
Chapitre 5. Entretien de la motopompe	

Chapitre 1. Préambule

ATTENTION	Dommages matériels
	Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

	DANGER
[Pictogramme(s) approprié(s)]	RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES DANGER DE MORT (si approprié) Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.

ATTENTION	Dommages matériels
	[Équipement à risque] Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.

Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)

Les consignes et règles de sécurité sont à lire attentivement et à respecter impérativement pour ne pas mettre en danger la vie ou la santé des personnes. En cas de doute sur la compréhension de ces consignes, faire appel à l'agent le plus proche. Ce manuel d'utilisation est à conserver durant toute la durée de vie du produit.

2.1 Signification des pictogrammes présents sur le groupe électrogène

Des autocollants sont placés sur le matériel à des endroits visibles pour attirer l'attention des opérateurs d'exploitation ou de maintenance sur les dangers potentiels et expliquer comment les éviter. Pour en faciliter la reconnaissance et la compréhension, ces pictogrammes sont rappelés dans ce manuel. Remplacer tout autocollant manquant ou abîmé.

				
DANGER	DANGER : risque d'électrocution	TERRE	DANGER : risque de brûlures	ER P31-02A● Avant tout démarrage, vérifier le niveau d'huile.
				DANGER : 1 - Se reporter à la documentation livrée avec l'appareil. 2 - Émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter l'appareil avant d'effectuer le remplissage en carburant.
1	2	3		

2.2 Consignes générales

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser l'appareil sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires. Tenir éloignés les enfants de l'appareil et ne jamais laisser un enfant toucher l'appareil même à l'arrêt. Éviter de faire fonctionner l'appareil en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des appareils. Ne pas utiliser le produit pour faire fonctionner des consommateurs médicaux de maintiens en vie. Les gaz d'échappement, le carburant et l'huile, ou le liquide de refroidissement (si utilisé), sont des produits toxiques, prendre toutes les mesures de protection nécessaires.

2.3 Consignes pour la protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol. Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume). En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie. Lorsque l'appareil est hors d'usage (fin de vie du produit), l'amener à un point de collecte de déchets.

2.4 Risques liés aux gaz d'échappement

 DANGER	RISQUE D'INTOXICATION DANGER DE MORT
	L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, une bonne ventilation ainsi qu'une évacuation complète des gaz d'échappement est indispensable. Durant son fonctionnement, le moteur consomme de l'oxygène et rejette du monoxyde de carbone: une absence de renouvellement d'air ou d'évacuation des gaz d'échappement peut provoquer des dommages matériels importants, et des malaises ou la mort chez les personnes exposées. Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement la totalité des gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

2.5 Risques d'incendie

 DANGER	RISQUE D'INCENDIE DANGER DE MORT
	Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Éloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de l'appareil. Ne jamais recouvrir l'appareil d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse (minimum 30 min).

2.6 Risques de brûlures

ATTENTION	
	Avant toute intervention, attendre le refroidissement de l'appareil (au minimum 30 minutes).

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, l'huile chaude, le moteur et le silencieux d'échappement peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.

2.7 Risques d'interférences magnétiques

 DANGER	RISQUE DE MALAISE : PORTEURS D'UN STIMULATEUR CARDIAQUE DANGER DE MORT
	Les champs électromagnétiques générés lors du fonctionnement du groupe électrogène pourraient affecter les stimulateurs cardiaques. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire le décès des personnes exposées.

Avant toute opération sur le groupe électrogène, consulter un médecin pour avoir un avis médical.

2.8 Risques de perte d'audition

 DANGER	RISQUE DE PERTE D'AUDITION
	Lors du fonctionnement de l'appareil, porter impérativement des protections auditives adaptées.

Se référer au paragraphe « Caractéristiques techniques » pour connaître le niveau de pression acoustique à 1 m.

Dans le cas où une installation intérieure serait indispensable : veiller à réduire significativement le niveau sonore dans l'enceinte du local (et procéder à des mesures de vérification de niveau de pression acoustique à l'issue), ventiler le local, en extraire la totalité des gaz d'échappement et y installer un détecteur de monoxyde de carbone.

2.9 Risques lors des opérations de manutention, d'utilisation et d'entretien

Par mesure de sécurité, toutes les opérations doivent être effectuées par du personnel possédant les compétences nécessaires et muni d'un outillage adapté. L'entretien est à effectuer de façon régulière et consciencieuse en n'utilisant que des pièces d'origine. Le port des équipements de protection individuelle est obligatoire.



Précautions à prendre pour la manipulation des produits pétroliers (carburant, huile, liquide de refroidissement) :

	Les fluides utilisés par les appareils sont des produits dangereux. Respecter les réglementations locales en vigueur concernant la manipulation des produits pétroliers.
	RISQUE D'INTOXICATION Ne pas inhaler ou ingérer, éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau. S'équiper de protections individuelles avant chaque intervention sur l'appareil (gants, chaussures, lunettes, tenue vestimentaire adaptée). Lorsque des produits pétroliers sont exposés pendant plusieurs heures à une température élevée (bidons ou groupe électrogène dans un véhicule garé au soleil par exemple), des vapeurs nocives peuvent se dégager et provoquer un risque d'intoxication ou des mauxaises. RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION Effectuer le remplissage des fluides de l'appareil à l'arrêt, moteur froid. Pendant les opérations de remplissage des fluides, il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner. Après le remplissage, toujours refermer soigneusement le bouchon. Nettoyer toute trace de fluide avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre l'appareil en marche.

Précautions à prendre pour la manipulation des batteries (si équipé) :

	
	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION Suivre les préconisations du constructeur de la batterie. Utiliser exclusivement des outils isolés. Tenir éloigné des flammes ou d'un feu. Toujours aérer convenablement lors de la charge.

3.1 Légende des illustrations

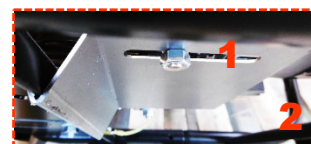
Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments de l'appareil. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéro : « A1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

Contacteur moteur	A1	Lanceur-rénrouleur	A9	Crépine	B4
Bouchon du réservoir à carburant	A2-C1	Filtre à carburant	A10-C2	Raccords pour flexible	B5
Bouchon de remplissage de la pompe	A3	Filtre à air	A11	Colliers de fixation tuyauterie	B6
Corps de la pompe	A4-B1	Bougie d'allumage	A12-E2	Couvercle du filtre à air	D2
Bouchon de vidange de la pompe	A5	Silencieux d'échappement	A13	Verrou du couvercle du filtre à air	D1
Starter	A6	Aspiration de la pompe	B2	Élément filtrant	D3
Levier des gaz	A7	Refoulement de la pompe	B3	Capuchon de la bougie d'allumage	E1
Soufflet d'amorçage de carburant	A8				

3.2 Première mise en service

À la réception et mise en service de l'appareil :

- Vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande.
- Si l'appareil est muni d'une bride de transport, la retirer.
*La bride de transport est une plaque métallique située sous le moteur, près de la borne de mise à la terre. Utile pour le transport, elle gêne néanmoins l'utilisation optimale de l'appareil (bruits, vibrations).
Pour la retirer : soulever légèrement l'appareil et l'installer sur une cale puis retirer l'écrou (1) et la bride (2).*
- Vérifier les niveaux d'huile et de carburant et faire les pleins si nécessaire.
- Le cas échéant, connecter la batterie en commençant par la borne positive.
Respecter les polarités des bornes de la batterie en la connectant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.



Certains appareils nécessitent une période de rodage, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements.

Chapitre 4. Utilisation de la motopompe

Avant toute utilisation de l'appareil :

- Contrôler la bonne installation de l'appareil et vérifier qu'il est prêt à être démarré.
- S'assurer d'avoir compris l'ensemble des procédures d'utilisation.
Pour arrêter l'appareil d'une façon urgente : placer le contacteur moteur sur « OFF » ou « O » et, si équipé, fermer le(s) robinet(s) de carburant.

4.1 Choisir l'emplacement d'utilisation

- Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries, qui ne gênera pas le passage des personnes ou des véhicules et prévoir le ravitaillement en huile et carburant à proximité du lieu d'utilisation de la motopompe, tout en respectant une certaine distance de sécurité.
- Placer la motopompe sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour qu'elle ne s'enfonce pas (dans chaque sens, l'inclinaison ne doit en aucun cas dépasser 10°).
- S'assurer que la motopompe est stable et ne peut se déplacer en fonctionnement.
Ne pas oublier que le tuyau d'aspiration tend à tirer la motopompe vers la source d'eau pendant le pompage.
- Placer la motopompe aussi près que possible du liquide à aspirer.
Plus la distance verticale entre la motopompe et la surface liquide est faible, plus l'amorçage est rapide et le volume de liquide pompé important.

4.2 Contrôler le bon état général de la motopompe (visserie, flexibles)

Avant chaque démarrage et après chaque utilisation, inspecter l'ensemble de l'appareil pour prévenir toute panne ou détérioration.

- Vérifier le bon état des câbles et la propreté de l'appareil, en particulier des zones d'admission d'air (prise d'air moteur, ouïes d'aération, filtre à air...).
- Contrôler l'ensemble des tuyaux et flexibles de l'appareil pour s'assurer de leur bon état et de l'absence de fuite.
Le remplacement des tuyaux ou flexibles doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.
- Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.
Le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.

4.3 Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint

- Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid.
- Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A2-C1)
- Vérifier visuellement le niveau de carburant.
- Si nécessaire, utiliser un mélange d'essence sans plomb et de 2% d'huile deux-temps homologuée (2T) pour faire le plein.
Pendant le rodage (20 premières heures environ), utiliser un mélange avec 5 à 6,5% d'huile deux-temps (2T).
- A l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser de carburant, remplir le réservoir à carburant.
Ne pas trop remplir le réservoir, il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage.
- Revisser le bouchon du réservoir à carburant.
- Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.

4.4 Monter les tuyauteries

1. Passer les colliers de fixation (B6) autour des flexibles d'aspiration et de refoulement.
2. Monter les raccords pour flexible (B5) sur l'aspiration de la pompe (B2) et le refoulement de la pompe (B3) et les fixer à l'aide des colliers.
Toujours s'assurer de l'étanchéité des raccords (risque de mauvaise aspiration du liquide).
3. Passer un collier de fixation autour de l'autre extrémité du flexible d'aspiration.
4. Monter la crépine d'aspiration (B4) à l'extrémité du flexible d'aspiration et la fixer à l'aide du collier.
Une utilisation sans la crépine d'aspiration peut détériorer gravement la motopompe.

4.5 Démarrer la motopompe

1. Immerger complètement la crépine (B4) dans le liquide à aspirer : s'il y a un risque d'obturation, placer la crépine sur un lit de pierre.
2. Dévisser le bouchon de remplissage de la pompe (A3).
3. Remplir le corps de la pompe (A4-B1) d'eau avant de revisser le bouchon de remplissage de la pompe.
La présence de liquide est nécessaire pour amorcer la pompe et la lubrifier : l'absence d'eau dans le corps de pompe avant le démarrage peut endommager gravement et définitivement la motopompe.
4. Revisser le bouchon de remplissage de la pompe.
5. Si la température extérieure est basse ou si la motopompe est froide, mettre la tirette du starter (A6) sur la position «  ».
6. Mettre le contacteur moteur (A1) sur « **ON** » et actionner le levier des gaz (A7).
7. Actionner à plusieurs reprises le soufflet d'amorçage de carburant (A8).
8. Tirer une fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A9) lentement jusqu'à résistance, la laisser revenir doucement.
9. Tirer ensuite rapidement et fortement le lanceur-réenrouleur jusqu'à ce que le moteur démarre.
Si la motopompe n'a pas démarré, répéter l'opération jusqu'à son démarrage.
Si la pompe ne débite pas, arrêter la motopompe et vérifier le circuit d'aspiration.
10. Attendre que la température du moteur commence à s'élever puis, si le starter a été utilisé, le placer lentement sur la position «  ».

4.6 Utiliser la motopompe

Pendant le fonctionnement :

1. Surveiller la motopompe et s'assurer régulièrement que l'ensemble du circuit d'aspiration et de refoulement ne s'est pas bouché (corps étranger, véhicule mal stationné, etc.).
2. Ajuster éventuellement la hauteur d'élévation pour assurer un débit suffisant.
3. Fermer les vannes éventuellement utilisées sans brutalité pour éviter tout risque d'effet « coup de bélier » qui endommagerait la motopompe.

4.7 Régler le débit de la motopompe

Le débit de la motopompe dépend de plusieurs paramètres : la vitesse du moteur, la hauteur d'élévation d'aspiration et de refoulement ainsi que la qualité du liquide à pomper influencent le débit de la motopompe.

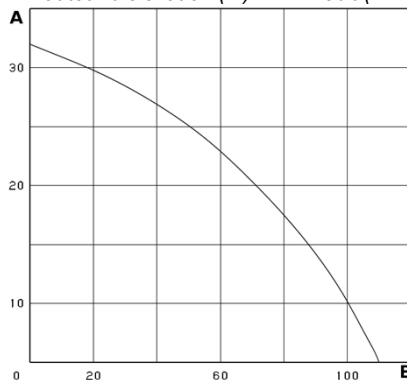
Pour augmenter le débit de la motopompe :

1. Placer le levier des gaz (A7) sur la position « MAX ».
2. Augmenter la hauteur d'élévation.

Pour réduire le débit de la motopompe :

1. Placer le levier des gaz (A7) sur la position « MIN ».
2. Diminuer la hauteur d'élévation.

A = Hauteur d'élévation (m) - B = Débit (L/min)



4.8 Arrêter la motopompe

1. Ramener le levier des gaz (A7) à sa position initiale.
2. Placer le contacteur (A1) sur « **OFF** ».
La motopompe s'arrête.
3. Déconnecter les tuyaux d'aspiration et de refoulement et laisser le liquide s'écouler.
4. Laisser la motopompe refroidir en lui assurant une ventilation appropriée (risque d'incendie ou de brûlures).
5. Vidanger la motopompe puis la rincer si son utilisation est terminée pour la journée.

4.9 Rincer la motopompe

Après l'arrêt et le refroidissement de la motopompe :

1. Placer le contacteur (A1) sur arrêt.
2. Vider les flexibles d'aspiration et de refoulement en laissant le liquide s'écouler.
3. Retirer le bouchon de vidange de la pompe (A5) pour vider le corps de la pompe (A4-B1) puis le remettre en place une fois la vidange effectuée.
4. Retirer le bouchon de remplissage de la pompe (A3) et remplir le corps de la pompe d'eau claire.
5. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-rénrouleur (A9) lentement jusqu'à résistance, la laisser revenir doucement.
6. Dévisser le bouchon de vidange de la pompe et laisser l'eau s'écouler.
7. Revisser les bouchons de remplissage et de vidange de la pompe.
8. Renouveler l'opération si nécessaire.
9. Nettoyer la crépine d'aspiration (B4) : retirer les saletés si nécessaire, rincer à l'eau claire.

Chapitre 5. Entretien de la motopompe

Par mesure de sécurité, l'entretien de l'appareil est à effectuer de façon régulière et consciencieuse par des personnes possédant l'expérience nécessaire et munies d'un outillage adapté, dans le respect des réglementations en vigueur. Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.

5.1 Rappel de l'utilité

Un entretien régulier et bien effectué est un gage de sécurité et de performance. **L'huile, les éléments filtrants et, le cas échéant, la bougie d'allumage sont des consommables dont le bon état conditionne le bon fonctionnement de l'appareil. Les remplacer régulièrement et aussi souvent que nécessaire (la référence des kits d'entretien prêts à l'emploi est indiquée dans le tableau de caractéristiques techniques le cas échéant).** La garantie est notamment exclue en cas de non-respect des préconisations d'entretien. Pour toute question ou opération particulière, faire appel à l'agent le plus proche, il saura vous conseiller et vous dépanner (France : 0.806.800.107 – prix appel).

5.2 Tableau d'entretien

Opération à effectuer à la 1 ^{ère} échéance atteinte :		Après : 1 ^{er} mois / 20 premières heures	Tous les : 3 mois / 50 heures	Tous les : 6 mois / 100 heures	Tous les : 2 ans / 300 heures
Appareil	Nettoyer l'appareil		X	X	Révision générale à confier à l'un de nos agents. France : 0.806.800.107 (prix appel)
	Remplacer la bougie d'allumage			X	
	Référence à commander :			330490433	
Carburant	Nettoyer le filtre		X	X	
	Remplacer le filtre	X		X	
	Référence à commander :			330490426	
Filtre à air	Nettoyer l'élément en mousse		X	X	
	Remplacer l'élément en mousse			X	
	Référence à commander :			330490417	

Rappel : pour le carburant, utiliser un mélange d'essence sans plomb et de 2% d'huile deux-temps homologuée (2T). Pendant le rodage (20 premières heures environ), utiliser un mélange avec 5 à 6,5% d'huile deux-temps (2T).

5.3 Réalisation des opérations d'entretien

1. Arrêter l'appareil et attendre au moins 30 minutes qu'il refroidisse.
2. Déconnecter le capuchon de la ou des bougies d'allumage et, si équipé, débrancher la borne « - » de la batterie.
3. Réaliser l'entretien conformément aux indications données dans ce manuel et, pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces d'origine ou leur équivalent.

5.3.1 Remplacer le filtre à carburant

1. Dévisser et retirer le bouchon du réservoir à carburant (A2-C1).
2. Sortir le filtre à carburant (A10-C2) du réservoir à carburant.
3. Remplacer le filtre à carburant usagé par un filtre à carburant neuf.
4. Remettre le filtre à carburant dans le réservoir à carburant puis revisser le bouchon du réservoir à carburant.

5.3.2 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

ATTENTION	
	Risque d'incendie ou d'explosion : pour l'élément en mousse, utiliser exclusivement de l'eau savonneuse et de l'huile moteur propre lors de l'opération.

Si l'élément filtrant est excessivement sale ou s'il est endommagé (déchiré, troué), le remplacer impérativement par un élément neuf et au minimum tous les 3 nettoyages.

1. Déverrouiller le couvercle du filtre à air (D2 & D1) et le retirer.
2. Déposer l'élément en mousse (D3) pour le nettoyer.
3. Le laver à l'eau savonneuse, le rincer soigneusement et le laisser sécher complètement.
4. Le tremper dans un peu d'huile moteur propre et le presser pour retirer l'huile en excès (ne pas le tordre).
L'appareil fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.
5. Vérifier attentivement que l'élément en mousse n'est ni déchiré ni troué, le remplacer s'il est endommagé.
6. Remettre en place l'élément en mousse puis le couvercle du filtre à air et le verrouiller.

5.3.3 Remplacer la bougie d'allumage

1. Déposer le capuchon de la bougie d'allumage (E1).
2. Au moyen d'une bombe d'air sec, nettoyer le puits de bougie.
3. À l'aide d'une clé à bougie, dévisser la bougie d'allumage (A12-E2) et la jeter.
4. Mettre en place une bougie d'allumage neuve et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
5. À l'aide de la clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

5.3.4 Nettoyer la motopompe

1. Ramener le levier des gaz (A7) à sa position initiale.
2. Placer le contacteur (A1) sur « **OFF** ».
La motopompe s'arrête.
3. Déconnecter les tuyaux d'aspiration et de refoulement et laisser le liquide s'écouler.
4. Laisser la motopompe refroidir en lui assurant une ventilation appropriée (risque d'incendie ou de brûlures).
5. Vidanger la motopompe puis la rincer si son utilisation est terminée pour la journée.

Chapitre 6. Transport et stockage de la motopompe

6.1 Conditions de transport et de manutention

La manutention d'un appareil s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation. Avant toute installation fixe sur remorque ou à l'intérieur d'un véhicule, consulter au préalable l'un de nos agents agréés.

Avant tout transport de l'appareil, prendre toutes les précautions nécessaires :

1. S'assurer que les itinéraires empruntés sont lisses et carrossables. Si toutefois des routes accidentées doivent impérativement être empruntées, vidanger le carburant dans un bidon avant le début du trajet.
2. Vérifier le bon serrage de la visserie, fermer le robinet de carburant (si équipé) et déconnecter la batterie de démarrage (si équipé).
3. Transporter impérativement l'appareil dans sa position d'utilisation normale, ne jamais le coucher sur le côté. S'assurer que le matériel ne peut pas tomber du véhicule le transportant sans toutefois exercer une contrainte trop forte (risque de détérioration du matériel).

6.2 Conditions de stockage

1. Démarrer l'appareil et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
2. Rincer la motopompe.
3. Déposer la bougie d'allumage (A12-E2) puis, par son orifice, verser environ une cuillère à café d'huile moteur neuve.
4. Remettre en place une bougie d'allumage neuve.
5. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A9) pour répartir l'huile dans le cylindre.
6. Nettoyer l'appareil, le sécher et le recouvrir avec une housse de protection.
7. L'entreposer dans sa position normale d'utilisation dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

Cette procédure de stockage ou d'hivernage est à respecter si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période limitée à 1 an. Pour des durées de stockage supérieures, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche ou de faire démarrer l'appareil quelques heures tous les ans tout en respectant la procédure de stockage à l'issue.

La motopompe...	Vérifier que :	Solutions à apporter :
Ne démarre pas	Les vérifications avant démarrage ont été faites.	Procéder aux vérifications nécessaires.
	OUI	
	La procédure de démarrage a été suivie correctement.	Relire la procédure de démarrage et réitérer la tentative de démarrage.
	OUI	
	Le mélange d'essence sans plomb et d'huile 2 temps n'a pas été effectué dans des proportions correctes.	Respecter les caractéristiques techniques fournies dans ce manuel.
S'arrête	OUI	
	Le filtre à carburant est propre.	Nettoyer le filtre à carburant.
	OUI	
	La bougie d'allumage est en bon état et correctement connectée.	Remplacer la bougie d'allumage (330490433).
	OUI	
Ne fonctionne pas normalement (auto-amorçage, débit, bruit, fumée...)	Le niveau de carburant est correct.	Faire le plein de carburant.
	OUI	
	Le filtre à air est propre et en bon état.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	OUI	
	La motopompe est propre.	Nettoyer la motopompe et en particulier les zones d'admission d'air.
	OUI	
	Les préconisations de démarrage, d'utilisation et de réglage du débit ont été respectées.	Relire les procédures et réitérer la tentative d'utilisation.
	OUI	
	Le circuit d'aspiration est correct, le niveau du liquide à aspirer est suffisant.	Vérifier l'absence de faux pli et de fuites, vérifier que la crépine d'aspiration est suffisamment immergée.
	OUI	
	L'entretien des éléments de la motopompe a été effectué correctement.	Effectuer l'entretien de la motopompe conformément aux préconisations.
	OUI	
	Faire vérifier la motopompe par l'un de nos agents.*	

*France : 0.806.800.107 (prix appel) |

8.1 Conditions d'utilisation

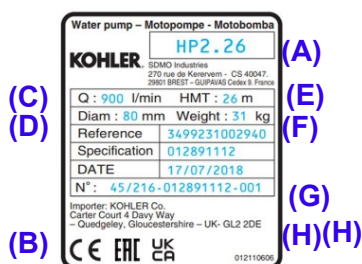
Les performances mentionnées des appareils sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :

Pression barométrique totale : 100 kPa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %.

Les performances des appareils sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m. Les appareils ne peuvent fonctionner qu'en stationnaire.

8.2 Identification de la motopompe

La plaque d'identification de la motopompe (exemple ci-dessous) est collée à l'intérieur de l'un des deux bandeaux ou sur le châssis.



- (A) : Modèle
- (B) : Marquage CE/EAC
- (C) : Débit maximal à une hauteur d'élévation nulle
- (D) : Diamètres d'aspiration et de refoulement
- (E) : Hauteur d'élévation maximale
- (F) : Masse de la motopompe
- (G) : Numéro de série
- (H) : Marquage UKCA

Les numéros de série seront demandés en cas de dépannage ou de demande de pièces de rechange. Pour les conserver, reporter ci-dessous les numéros de série de la motopompe et du moteur.

Numéro de série de la motopompe :	Marque du moteur : (Ex. Kohler)	Numéro de série moteur : (Ex. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... - -		

8.3 Caractéristiques

Modèle	CLEAR 1.7 C5		
Type du moteur	KC26_C5		
Références à commander pour l'entretien	330490433 + 330490426 + 330490417		
Niveau de pression acoustique à 1 m	97 dB(A)		
Incertitude de mesure acoustique	0,7 dB(A)		
Carburant recommandé	Essence sans plomb + 2% d'huile deux-temps (2T)*		
Capacité du réservoir de carburant	0,6 L		
Dimensions L x l x h	33,6 x 23,7 x 31,3 cm		
Poids (sans carburant)	5,5 kg		
Type de liquide	Eaux claires ou peu chargées		
Granulométrie du liquide aspiré	8 mm		
Hauteur d'élévation maxi	32 m		
Hauteur d'aspiration maxi	8 m		
Diamètre d'aspiration	25 mm		
Diamètre de refoulement	25 mm		
Débit maxi	L/min	110 L/min	
	m³/h	6,6 m³/h	

*Pendant le rodage (20 premières heures environ), utiliser un mélange avec 5 à 6,5 % d'huile deux-temps (2T).

8.4 Qualité du carburant recommandé

L'utilisation d'un carburant non conforme aux spécifications suivantes expose à des dommages irréversibles non couverts par la garantie :

- Mélange pour moteur 2 temps : utiliser un mélange d'essence sans plomb et de 2% d'huile deux-temps homologuée (2T).
Pendant le rodage (20 premières heures environ), utiliser un mélange avec 5 à 6,5% d'huile deux-temps (2T).
- Propreté et qualité : s'assurer que l'essence utilisée ne contient pas d'eau, qu'elle est propre et récente (ni périmée ni contaminée).
- Indice d'octane : minimum d'octane de 87 (R+M)/2 ou minimum d'octane de 90 (RON = Research Octane Number)

Il est par ailleurs fortement recommandé d'utiliser toujours le même type de carburant durant toute la vie de l'appareil.

8.5 Déclaration de conformité UE

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les motopompes suivantes :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Motopompe	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Satisfont aux dispositions des Directives :

- Machines - **2006/42/CE** du 17 mai 2006 par l'application de la norme harmonisée EN ISO 8528-13 : 2016
- Compatibilité électromagnétique - **2014/30/UE** du 26 février 2014 par l'application des normes harmonisées EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- Relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - **2011/65/UE** du 08 juin 2011 par l'application de la norme harmonisée EN IEC 63000 : 2018
- Relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur - **2000/14/CE** du 8 mai 2000 par la procédure de mise en conformité de l'Annexe V :

Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti (LwA) :	Puissance moteur maximale :	Hauteur d'aspiration :
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700 W	8 m

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, le 12/2022

L. ANDRIEUX
Président, SDMO Industries



GARANTIE COMMERCIALE

Votre appareil est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde et qui doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil, ce conformément aux dispositions suivantes :

DURÉE :

La durée de la garantie de votre appareil est d'une durée de 24 mois, à compter de la date d'achat.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE :

La garantie débute à compter de la date d'achat de l'appareil par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec l'appareil lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type de l'appareil, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition de l'appareil. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange de l'appareil ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs de l'appareil pour satisfaire à ses obligations. L'appareil ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

LIMITATION DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique pour les appareils installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement de l'appareil, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances de l'appareil, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité de l'appareil, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport de l'appareil ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de *SDMO INDUSTRIES* ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE :

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport de l'appareil ; mauvaise installation ou installation non-conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale de l'appareil ; modification ou transformation de l'appareil ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale de l'appareil ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage de l'appareil ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation de l'appareil avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage de l'appareil. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les filtres, les courroies, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les commutateurs, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

MODALITÉS D'APPLICATIONS :

La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil. *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et à contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service client de *SDMO Industries*. Il est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – France – Tél : France 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.

GARANTIES LÉGALES

Informations au consommateur, qui est défini comme toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale.

SDMO Industries est tenue des défauts de conformité de votre appareil dans les conditions de l'article L. 211-4 et suivants du code de la consommation et des défauts cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. Au titre de la garantie de conformité :

- vous disposez d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance de votre appareil pour faire valoir la garantie légale de conformité.
- vous pouvez choisir entre la réparation ou le remplacement de l'appareil sous réserve des conditions prévues par l'article L. 211-9 du Code de consommation.
- vous êtes dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité de l'appareil durant les 6 mois suivant la délivrance du bien. Ce délai est porté à 24 mois à compter du 18 mars 2016, sauf pour les biens d'occasion.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale que *SDMO Industries* consent.

Vous pouvez également décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de votre appareil dans les conditions prévues à l'article 1641 du code civil. En cas de défaut caché de votre appareil dont vous devez apporter la preuve, vous pouvez choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

Articles du Code de la Consommation

Article L211-4

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L.211-16

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Articles du Code civil

Article 1641

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

CONTENTS

Section 1. Preface
Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)
Section 3. Getting started with the motor pump
Section 4. Usage of the motor pump
Section 5. Servicing the motor pump

Section 6. Transporting and storing the motor pump
Section 7. Repairing minor faults
Section 8. Technical specifications
Section 9. Conditions of warranty

Section 1. Preface

IMPORTANT	Material damage
	Before use, read this manual and the safety instructions provided alongside it thoroughly. Keep these safe throughout the unit's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained therein.

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website.

In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

	DANGER
[Appropriate pictogram(s)]	RISK TO THE HEALTH OF THOSE CONCERNED DANGER OF DEATH (if appropriate) Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.

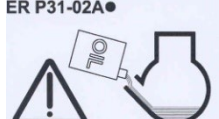
IMPORTANT	Material damage
	[At-risk equipment] Indicates an at-risk situation. Failure to follow the instructions provided may result in minor injuries to those concerned or material damage.

Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)

The instructions and safety regulations must be read carefully and followed to avoid endangering personal health and safety. If there is any doubt over the meaning of the instructions, please contact your nearest agent. This user manual should be kept throughout the product's service life.

2.1 Meaning of the pictograms on the generating set

Safety decals affixed to the equipment in prominent places alert the operator or service technician to potential hazards and explain how to act safely. The decals are shown throughout this publication to improve operator recognition. Replace missing or damaged decals.

				
DANGER	DANGER: risk of electrocution	GROUND	DANGER: risk of burns	Before starting, check the oil level.
				DANGER: 1 - Refer to the documentation supplied with the unit. 2 - Emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area. 3 - Stop the unit before filling with fuel.
1	2	3		

2.2 General guidelines

Never let other people use the unit without ensuring they have all of the necessary instructions beforehand. Keep children away from the unit and never let a child touch the unit, even when it is off. Do not operate the unit near animals (as it could cause them to panic or frighten them). In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of the units. Do not use the product to operate life-supporting medical equipment. Exhaust gases, fuel and oil, or coolant (if used), are toxic products; take all necessary protective measures.

2.3 Guidelines for protecting the environment

Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground. As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified). If the unit is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire. Once the unit is no longer being used (end of product life), take it to a waste collection point.

2.4 Risks relating to exhaust gases

 DANGER	RISK OF POISONING DANGER OF DEATH The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.
	

For safety reasons and for correct operation of the unit, correct ventilation and complete evacuation of the exhaust gases is essential. When running, the engine consumes oxygen and emits carbon monoxide: failure to renew the air or evacuate the exhaust gases can result in serious material damage and cause illness or death in anyone exposed to these gases. If it is necessary to operate it inside a building, all the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

2.5 Risk of fire

 DANGER	RISK OF FIRE DANGER OF DEATH Never operate the unit in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable or explosive materials (e.g. petrol, oil, cloth, etc.) out of the way when unit is running. Never cover the unit with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down (at least 30 minutes).
	

2.6 Risk of burns

IMPORTANT	
	Before any intervention, wait for the unit to cool down (at least 30 minutes).

When running and just after stopping, the oil, engine and the exhaust silencer are hot and may cause burns if contact is made.

2.7 Risks of magnetic interference

 DANGER	RISK OF ADVERSE EFFECTS: WEARERS OF A PACEMAKER DANGER OF DEATH The electromagnetic fields generated when the electrical generating set is running could affect the operation of pacemakers. Failure to observe the safety instructions could result in serious injuries or the death of those concerned.
	

Before any operation on the electrical generating set, seek medical advice.

2.8 Risk of hearing loss

 DANGER	
	RISK OF HEARING LOSS Suitable hearing protection must be worn at all times when the unit is running.

Refer to the "Technical specifications" paragraph for the sound pressure level at 1 m.

If the unit must be installed indoors: ensure that the sound level of the enclosure in the room is significantly reduced (then check this by subsequently measuring the sound pressure level), ventilate the room, evacuate all exhaust gases and install a carbon monoxide detector in the room.

2.9 Risks during handling operations, use and maintenance

For safety reasons, all operations must be carried out by staff with the necessary skills and using suitable equipment. Maintenance must be carried out regularly and properly using only original parts. Personal protective equipment must be used.



Safety guidelines for handling petroleum products (fuel, oil, coolant):

 DANGER	The fluids used by the units are dangerous products. Respect the local regulations in force concerning the handling of petroleum products.
	RISK OF POISONING Never inhale or ingest; avoid prolonged or repeated contact with the skin. Use personal protective equipment when working on the unit (gloves, shoes, glasses, appropriate clothing). If petroleum products are exposed to high temperatures for a period of several hours (containers or generating set stored in a vehicle parked in the sun, for example), harmful vapors could be released causing a risk of poisoning or discomfort. RISK OF FIRE OR EXPLOSION Fill up with fluids when the unit is switched off and the engine cold. Smoking, using a naked flame, producing sparks and making telephone calls are forbidden when filling with fluids. Always make sure the cap is properly closed after filling. Clean any traces of fluid with a clean cloth and wait until the vapors have dispersed before starting the unit.

Safety guidelines for handling batteries (if fitted):

 DANGER	
	RISK OF POISONING OR EXPLOSION Follow the battery manufacturer's recommendations. Only use insulated tools. Keep away from fire or naked flames. Always ensure adequate ventilation during charging.

3.1 Key to illustrations

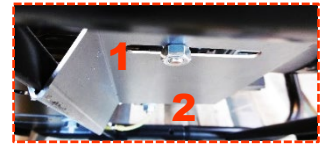
The cover illustrations can be used to identify the various components of the unit. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers: "A1" refers to the number 1 on figure A.

Engine switch	A1	Starter-recoil reel	A9	Strainer	B4
Fuel tank cap	A2-C1	Fuel filter	A10-C2	Hose fittings	B5
Pump filler cap	A3	Air filter	A11	Pipe collar clamps	B6
Pump body	A4-B1	Spark plug	A12-E2	Air filter cover	D2
Pump drain plug	A5	Exhaust silencer	A13	Air filter cover bolt	D1
Choke	A6	Pump suction port	B2	Filter element	D3
Throttle lever	A7	Pump discharge port	B3	Spark plug cap	E1
Fuel priming bellows	A8				

3.2 Initial commissioning

On taking delivery and commissioning the unit:

1. Check that it is complete and not damaged in any way.
2. If the unit is fitted with a transport bracket, remove it.
The transport bracket is a metal plate located underneath the engine, close to the earth terminal. Although useful for transportation, it will prevent optimum operation of the unit (noise, vibration). To remove it: lift the unit slightly and place it on a block then remove the nut (1) and the clamp (2).
3. Check the oil and fuel levels and top them up if necessary.
4. If necessary, connect the battery, starting with the positive terminal.
Observe the polarity of the battery terminals when connecting it: as this could cause serious damage to the electrical equipment.



Some units require a running-in period. Contact your nearest agent for more information.

Section 4. Usage of the motor pump

Before using the unit, always:

1. Check that the unit is correctly installed and that it is ready to start.
2. Make sure you have understood all of the operating procedures.
To stop the unit in an emergency: turn the engine switch to "OFF" or "O" and close the fuel tap(s), if fitted.

4.1 Positioning the generating set for operation

1. Choose a site that is clean, well-ventilated and sheltered from bad weather, and which does not obstruct the passage of vehicles or pedestrians, and store the additional supplies of oil and fuel within close proximity, although respecting a certain distance for safety.
2. Set the motor pump down on a flat, horizontal surface which is firm enough to ensure it does not sink (the angle must not exceed 10° in any direction).
3. Ensure that the motor pump is stable and cannot move when in operation.
Do not forget that the suction pipe tends to pull the motor pump towards the water source during pumping.
4. Position the motor pump as close as possible to the liquid to be aspirated.
The shorter the vertical distance between the motor pump and the surface of the liquid, the quicker the priming and the greater the volume of liquid pumped.

4.2 Checking the motor pump is in a good general condition (bolts, hoses)

Inspect the entire unit before start-up and after each use to prevent any faults or damage.

1. Check that the cables are in good condition and that the unit is clean, in particular the air intake zones (engine air intake, air vents, air filter, etc.).
2. Check all of the unit's pipes and hoses to ensure they are in good condition and that there are no leaks.
Pipes or hoses must be replaced by a specialist technician. Please contact your nearest agent.
3. Tighten any loose bolts.
The cylinder head bolts must be retightened by a specialist technician. Please contact your nearest agent.

4.3 Checking the fuel level and topping up

1. Fill up when the unit is switched off and the engine cold.
2. Unscrew the fuel tank cap (A2-C1).
3. Visually check the level of fuel.
4. If necessary, use a mix of unleaded petrol and 2% approved two-stroke oil (2T) to top up.
During the running-in period (approximately the first 20 hours), use a mix with 5 to 6.5% two-stroke oil (2T).
5. Use a funnel to fill the fuel tank, taking care not to spill any fuel.
Do not overfill the tank; there should not be any fuel in the filler neck.
6. Screw the fuel tank cap back on.
7. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.

4.4 Fitting the hoses

1. Fit the collar clamps (B6) around the suction and discharge hoses.
2. Fit the hose fittings (B5) on the pump suction port (B2) and the pump discharge port (B3) and secure them with clamps.
Always check that the fittings are sealed (risk of liquid not being aspirated correctly).
3. Fit a collar clamp around the other end of the suction hose.
4. Fit the suction strainer (B4) to the end of the suction hose and secure it with the clamp.
If the suction strainer is not used, it may cause serious damage to the motor pump.

4.5 Starting the motor pump

1. Submerge the strainer (B4) fully into the liquid to be aspirated: if there is a risk of blockage, then place the suction strainer on a stone base.
2. Unscrew the filler cap on the pump (A3).
3. Fill the pump body (A4-B1) with water before screwing the filler cap back onto the pump.
There must be liquid present in order to prime the pump and lubricate it: if there is no water in the pump body before start-up, this may cause serious, irreparable damage to the motor pump.
4. Screw the pump filler plug back on.
5. If the outdoor temperature is low, or if the motor pump is cold, bring the choke lever (A6) to the "1" position.
6. Set the engine switch (A1) to "ON" and actuate the throttle lever (A7).
7. Activate the fuel priming bellows (A8) several times.
8. Slowly pull the starter-recoil reel handle (A9) until there is some resistance then let it return gently.
9. Then give the starter-recoil reel a good strong pull to start the motor.
If the motor pump does not start, repeat the operation until it starts up.
If the pump does not discharge any liquid, stop the motor pump and check the suction system.
10. Wait until the motor temperature starts to rise then, if the choke was used, move it slowly to the "1 1/2" position.

4.6 Using the motor pump

During operation:

1. Monitor the motor pump and check regularly that the entire suction and discharge circuit is free of obstruction (foreign bodies, incorrectly parked vehicles, etc.).
2. Adjust the discharge head as necessary to ensure a sufficient flow rate.
3. Ensure any valves which have been used are closed gently to prevent "hammering" which would damage the motor pump.

4.7 Adjusting the flow rate of the motor pump

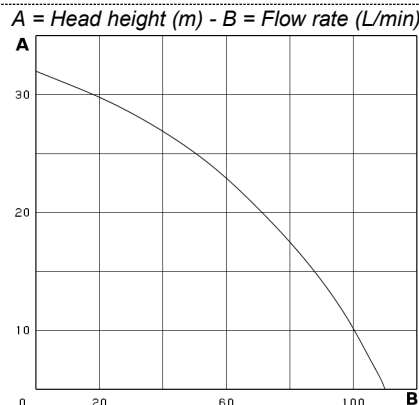
The flow rate of the motor pump depends on a number of parameters: the motor speed, the suction and discharge head and the quality of the liquid to be pumped all affect the flow rate of the motor pump.

To increase the flow rate of the motor pump:

1. Place the throttle lever (A7) in the "MAX" position.
2. Increase the head height.

To reduce the flow rate of the motor pump:

1. Place the throttle lever (A7) in the "MIN" position.
2. Decrease the head height.



4.8 Stopping the motor pump

1. Return the throttle lever (A7) to its initial position.
2. Move the switch (A1) to "OFF".
The motor pump stops.
3. Disconnect the suction and discharge pipes and allow the liquid to flow out.
4. Leave the motor pump to cool, ensuring that it is well ventilated (risk of fire or burns).
5. Drain the motor pump then rinse it out when you have finished using it for the day.

4.9 Rinsing the motor pump

After the motor pump has stopped and cooled down:

1. Set the switch (A1) to OFF.
2. Drain the suction and discharge hoses, leaving the liquid to flow out.
3. Remove the drain plug from the pump (A5) to empty the pump body (A4-B1) then refit the it once drainage is complete.
4. Remove the filler cap from the pump (A3) and fill the pump body with fresh water.
5. Slowly pull the starter-recoil reel handle (A9) several times until there is some resistance then let it return gently.
6. Unscrew the drain plug on the pump and leave the water to flow out.
7. Screw the filler cap and drain plug back on.
8. Repeat the operation if necessary.
9. Clean the suction strainer (B4): remove any dirt and rinse with fresh water.

As a safety measure, maintenance should be performed on the generating set regularly and carefully by people who have the necessary experience and are equipped with suitable tools, in respect of current regulations. The maintenance operations to be carried out are detailed in the maintenance table. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the generating set's operating conditions and requirements. It is important to note that the warranty shall not be valid if generating set maintenance has not been performed correctly.

5.1 Reminder of use

Ensuring maintenance is performed regularly and correctly will guarantee safety and performance. **The oil, filter elements and, where present, the spark plug, are consumables which must be in good condition for the unit to operate correctly. Replace them regularly as often as is needed (the reference for ready-to-use maintenance kits is given in the table of technical specifications where applicable).** The warranty becomes void in the event of failure to respect the maintenance recommendations. For any questions about a special operation, please contact your nearest agent who will advise and help you.

5.2 Maintenance table

Operation to be carried out at whichever deadline is reached first:		After: 1 st month/first 20 hours	Every: 3 months/50 hours	Every: 6 months/100 hours	Every: 2 years/300 hours
Unit	Clean the unit		X	X	General maintenance must only be carried out by one of our agents. France: 0.806.800.107 (call charge)
	Replacing the spark plug			X	
	<i>Reference to be ordered:</i>			330490433	
Fuel	Clean the filter		X	X	
	Replace the filter	X		X	
	<i>Reference to be ordered:</i>			330490426	
Air filter	Clean the foam element		X	X	
	Replace the foam element			X	
	<i>Reference to be ordered:</i>			330490417	

Note: for the fuel, use a mix of unleaded petrol and 2% approved two-stroke oil (2T). During the running-in period (approximately the first 20 hours), use a mix with 5 to 6.5% two-stroke oil (2T).

5.3 Performing the maintenance operations

1. Shut down the unit and wait at least 30 minutes for it to cool.
2. Disconnect the cap(s) of the spark plug(s) and disconnect the negative "-" terminal on the battery (if fitted).
3. Carry out maintenance in accordance with the information given in this manual and, to avoid the risk of damage to the unit, only use original parts or their equivalent.

5.3.1 Replace the fuel filter

1. Unscrew the fuel tank cap (A2-C1) and remove it.
2. Remove the fuel filter (A10-C2) from the fuel tank.
3. Replace the used fuel filter with a new one.
4. Refit the fuel filter in the fuel tank, then screw the fuel tank cap back on.

5.3.2 Clean or replace the air filter

IMPORTANT	Risk of fire or explosion: for a foam element, only use soapy water and clean engine oil during this operation.
	

If the filter element is excessively dirty or damaged (torn, pierced), it is essential to replace it with a new element and at least every 3 cleans.

1. Unlock the air filter cover (D2 & D1) and remove it.
2. Remove the foam element (D3) to clean.
3. Wash it in soapy water, carefully rinse it and leave it to dry completely.
4. Soak it in a little clean engine oil and squeeze it to remove any excess oil (do not wring it out).
If there is too much oil remaining in the foam, the unit will emit smoke when it is first started.
5. Carefully check that there are no tears or holes in the foam element: replace it if it is damaged.
6. Refit the foam element, then refit the air filter cover and lock it.

5.3.3 Replace the spark plug.

1. Disconnect the spark plug cap (E1).
2. Use a dry air spray to clean the spark plug wells.
3. Use a spark plug spanner to unscrew the spark plug (A12-E2) and discard it.
4. Fit a new spark plug in position and tighten it by hand to avoid damaging the threads.
5. Use a spark plug spanner to tighten the spark plug by 1/2 turn after it is seated to compress the washer.

5.3.4 Cleaning the motor pump

1. Return the throttle lever (A7) to its initial position.
2. Move the switch (A1) to "OFF".
The motor pump stops.
3. Disconnect the suction and discharge pipes and allow the liquid to flow out.
4. Leave the motor pump to cool, ensuring that it is well ventilated (risk of fire or burns).
5. Drain the motor pump then rinse it out when you have finished using it for the day.

Section 6. Transporting and storing the motor pump

6.1 Transport and handling conditions

The unit should be handled gently and sudden movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand. Before any fixed installation on a trailer or inside a vehicle, consult one of our approved agents.

Before transporting the unit, take the following necessary precautions:

1. Check that the routes to be used are smooth and drivable. If it proves necessary to use uneven roads, drain the fuel into a container before setting off.
2. Check that the bolts are correctly tightened, close the fuel tap (if fitted) and disconnect the battery (if fitted).
3. The unit should always be transported in its normal operating position; never lay it on its side. Ensure that the unit cannot fall from the vehicle carrying it, but without exerting too much force (risk of damaging the unit).

6.2 Storage conditions

1. Start the unit and allow it to operate until it runs out of fuel.
2. Rinse the motor pump.
3. Remove the spark plug (A12-E2) then, via its aperture, pour in approx. one teaspoon of new engine oil.
4. Refit a new spark plug in its place.
5. Pull the starter-recoil reel handle (A9) several times to distribute the oil inside the cylinder.
6. Clean the unit, dry it and cover it with a protective cover.
7. Store it in its normal position, in a clean, dry and well ventilated area.

This procedure for storing the unit or protecting it over the winter must be respected if it is not used for a period of up to 1 year. For longer periods of storage, it is recommended to contact your nearest agent or to start up the unit for a few hours every year, ensuring that the storage procedure is respected afterwards.

Section 7. Repairing minor faults

<i>The motor pump...</i>	<i>Check that:</i>		<i>Solutions to be applied:</i>
Does not start	The checks before starting have been performed.	NO	Perform the necessary checks.
	YES		
	The start-up procedure has been followed correctly.	NO	Re-read the start-up procedure and repeat the start-up attempt.
	YES		
	The unleaded petrol and two-stroke oil has not been mixed in the correct proportions.	NO	Observe the technical specifications provided in this manual.
	YES		
Stops	The fuel filter is clean.	NO	Clean the fuel filter.
	YES		
	The spark plug is in good condition and correctly connected.	NO	Replace the spark plug (330490433).
	YES		
	The fuel level is correct.	NO	Fill up with fuel.
	YES		
Does not function normally (self-priming, flow rate, noise, smoke, etc.)	The air filter is clean and in good condition.	NO	Clean or replace the air filter.
	YES		
	The motor pump is clean.	NO	Clean the motor pump, in particular at the air intake zones.
	YES		
	The recommendations for start-up, use and adjusting the flow rate have been observed.	NO	Re-read the procedures and then attempt to use the pump again.
	YES		
	The intake circuit is correct, and the level of liquid to be aspirated is sufficient.	NO	Check there are no kinks or leaks, and check that the intake strainer is sufficiently immersed.
	YES		
	Maintenance has been correctly performed on the motor pump components.	NO	Perform maintenance on the motor pump as per the recommendations.
	YES		
	Have the motor pump checked by one of our agents.*		

*France: 0.806.800.107 (call charge)

8.1 Operating conditions

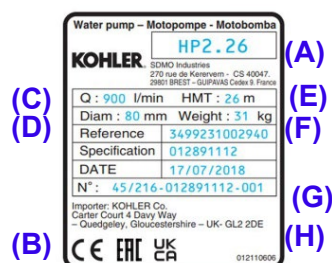
The stated outputs of the units are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

Total barometric pressure: 100 kPa - Ambient air temperature: 25°C (298 K) - Relative humidity: 30%.

The unit's output is reduced by approximately 4% for every additional 10°C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude. Units can only operate while stationary.

8.2 Identification of the motor pump

The identification plate for the motor pump (example shown below) is affixed inside one of the side plates or on the base frame.



- (A) : Model
- (B) : CE/EAC marking
- (C) : Maximum flow rate at zero head height
- (D) : Suction and discharge diameters
- (E) : Maximum head height
- (F) : Weight of the motor pump
- (G) : Serial number
- (H) : UKCA marking

Serial numbers will be required when requesting troubleshooting advice or spare parts. For your records, please enter the motor pump and engine serial numbers below.

Motor pump serial number:	Engine manufacturer:(e.g. Kohler)	Engine serial number: (e.g Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.3 Specifications

Model	CLEAR 1.7 C5	
Engine type	KC26_C5	
References to be ordered for maintenance	330490433 + 330490426 + 330490417	
Acoustic pressure at 1 m	97 dB(A)	
Acoustic measurement uncertainty	0,7 dB(A)	
Recommended fuel	Unleaded petrol + 2% two-stroke oil (2T)*	
Fuel tank capacity	0,6 L	
Dimensions l x w x h	33,6 x 23,7 x 31,3 cm	
Weight (without fuel)	5,5 kg	
Type of liquid	Clean water or water with low levels of sediment	
Granulometry of the pumped liquid	8 mm	
Max. discharge head	32 m	
Max. suction head	8 m	
Suction diameter	25 mm	
Discharge diameter	25 mm	
Max. flow rate	L/min	110 L/min
	m³/h	6,6 m³/h

*During the running-in period (approximately the first 20 hours), use a mix with 5 to 6.5% two-stroke oil (2T).

8.4 Recommended fuel quality

Using fuel which does not comply with the following specifications exposes the equipment to irreversible damage not covered under warranty:

- Mix for 2-stroke engine: use a mix of unleaded petrol and 2% approved two-stroke oil (2T).
During the running-in period (approximately the first 20 hours), use a mix with 5 to 6.5% two-stroke oil (2T).
- Cleanliness and quality: ensure that the petrol used does not contain water and that it is fresh and clean (not out of date or contaminated).
- Octane rating: minimum octane rating of 87 (R+M)/2 or minimum octane rating of 90 (RON = Research Octane Number)

However, it is strongly recommended that the same type of fuel is used throughout the complete service life of the unit.

8.5 EU Declaration of Conformity

We, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, hereby declare under our sole responsibility that the following motor pumps:

<i>Equipment description:</i>	<i>Make:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Serial numbers:</i>
Motor pump	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Comply with the provisions of the following Directives:

- Machinery - **2006/42/EC** of 17th May 2006 in application of the harmonized standard EN ISO 8528-13: 2016
- Electromagnetic compatibility - **2014/30/EU** of 26th February 2014 in application of the harmonized standards EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- Relating to the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment - **2011/65/EU** of 8th June 2011 in application of the harmonized standard EN IEC 63000 : 2018
- Relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors- **2000/14/EC** of 8 May 2000, via the compliance procedure set out in Annex V:

<i>Measured sound power level:</i>	<i>Guaranteed sound power level (LwA):</i>	<i>Maximum engine output:</i>	<i>Suction head:</i>
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700W	8 m

Name and address of the person authorized to create and hold the technical file:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, 09/2023

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



COMMERCIAL WARRANTY

Your unit is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries*. This warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit, in accordance with the following provisions:

TERM:

The warranty for your unit is valid for a term of 24 months, from the date of purchase.

TERMS FOR APPLICATION OF THE WARRANTY:

The warranty starts on the date the unit was purchased by the first user. This warranty is transferred with the unit if the first user chooses to transfer it, either free or for a charge; it is valid for the remaining duration of the initial warranty, which cannot be extended. The warranty only applies upon presentation of a legible purchase invoice, which states the date of purchase, the unit type, the serial number, and the name, address and commercial stamp of the distributor. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to apply the warranty in the event that there is no document attesting to the date and place of purchase of the unit. This warranty entitles the holder to the repair or replacement of the unit or its components, if deemed to be defective by *SDMO Industries* after expert analysis in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to modify the equipment on the unit to meet its obligations. The unit or components replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

LIMITATION OF THE WARRANTY:

The warranty applies to units installed, used or maintained in accordance with the documentation provided by *SDMO Industries*, and in the event of any operating defect with the unit, caused by a fault with the design, manufacture or material. *SDMO Industries* does not guarantee the performance capabilities of the unit, or its operation or reliability if it is used for specific purposes. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, which includes but is not limited to the following: Any operating losses, costs or expenses resulting from unavailability of the unit, etc. The warranty is limited to the cost related to the repair or replacement of the unit or one of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the costs of parts and labour, excluding travel costs. The cost of transporting the unit or one of its components to the workshops of *SDMO INDUSTRIES* or one of its approved agents shall be borne by the Customer; the "return" transport costs shall be borne by *SDMO Industries*. However, in the event that the warranty does not apply, all transport costs shall be borne by the Customer.

CASES OF EXCLUSION FROM THE WARRANTY:

Warranty exclusion applies in the following cases: damage resulting from transporting the unit; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect use or misuse of the unit; modification or conversion of the unit or any of its components not authorised by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the unit or of one of its components; damage due to negligence, failure to monitor, service or clean the unit; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operation of the unit with insufficient load; inadequate storage conditions of the unit. The following components are also excluded from the warranty: the starter systems (batteries, starter motors, starter), the filters, the belts, the fuses, the switches, the lamps, the commutators, and all consumables and wearing parts.

TERMS AND CONDITIONS FOR APPLICATION:

The warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit. You are requested by *SDMO Industries* to locate your purchase invoice and contact the distributor or, where applicable, the Customer Service Department of *SDMO Industries*. Staff from this department can answer your questions concerning the warranty's application conditions; contact details are as follows: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – France – Tel: France 0.806.800.107 (call charge) – Fax: +33298416307.

LEGAL GUARANTEES

Information for the consumer, who is defined as any individual acting for purposes outside of his or her trade, business, craft or profession.

SDMO Industries is liable for any conformity issues with your unit under the conditions set out in article L. 211-4 and following of the Consumer Code and for hidden defects in the sold item under the conditions set out in articles 1641 and following of the civil code. Under the conformity guarantee:

- you have a period of 2 years from the date your unit was delivered to make a claim under the statutory conformity guarantee.
- you may choose between repair or replacement of the unit, subject to the conditions set out in article L. 211-9 of the Consumer Code.
- you are required to send proof of the existence of the conformity issue with the unit within 6 months of the item's delivery. This period is extended to 24 months from 18 March 2016; this does not apply to used items.

The statutory guarantee applies independently of the commercial warranty provided by *SDMO Industries*.

You may also decide to implement the guarantee applicable to hidden defects with your unit under the conditions set out in article 1641 of the Civil Code. If there is a hidden defect with your unit, and you are required to provide proof, you may choose between cancellation of the sale or a reduction in the sale price in accordance with article 1644 of the Civil Code.

Articles of the Consumer Code

Article L211-4

The vendor is required to deliver goods that comply with the contract and is answerable for any non-compliances existing on delivery. It is also answerable for any non-compliances resulting from packing, assembly instructions or installation when in the charge of the latter under the terms of the contract or when carried out under its responsibility.

Article L211-5

To comply with the contract, the goods must:

1. Be suitable for the use customarily expected of similar goods and, if applicable, must:
 - match the description given by the Vendor and possess the qualities that the Vendor has presented to the Buyer in the form or a sample or model;
 - have the qualities a Buyer can legitimately expect, considering the public statements made by the Vendor, the producer or its representative, particularly in its advertising or labelling;
2. Or alternatively, present the characteristics mutually defined by the parties or be suitable for any special purpose desired by the Buyer which has been made known to the Vendor and which the Vendor has accepted.

Article L211-12

Action arising from a non-compliance is limited to a period of two years from the date of delivery of the goods.

Article L.211-16

When, during the term of the commercial warranty granted to the Buyer when the goods were purchased or repaired, the Buyer requests a repair from the Vendor which is covered by the warranty, any period of immobilisation of seven days or more shall be added to the remaining term of the warranty. This period shall apply from the date the Buyer requests that work is performed or when the goods in question were made available for repair, if this second date precedes the request for the work to be performed.

Articles of the Civil Code

Article 1641

The vendor is bound by the warranty for any hidden defects in the item sold which make it unsuitable for its intended purpose or which limit the said purpose to such an extent that the purchaser would not have acquired it, or would only have paid a lower price had they been aware of it.

Article 1648 sub-paragraph 1

The purchaser must instigate action resulting from unacceptable defects within two years of discovering the defect.

ÍNDICE

Capítulo 1.	Preámbulo
Capítulo 2.	Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)
Capítulo 3.	Manejo de la motobomba
Capítulo 4.	Utilización de la motobomba

Capítulo 5.	Mantenimiento de la motobomba
Capítulo 6.	Transporte y almacenamiento de la motobomba
Capítulo 7.	Reparación de averías simples
Capítulo 8.	Especificaciones técnicas
Capítulo 9.	Cláusulas de la garantía

Capítulo 1. Preámbulo

ATENCIÓN	Daños materiales
	Lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad facilitadas antes del uso. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en nuestro sitio web.

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

	PELIGRO
[Pictograma(s) adecuado(s)]	RIESGOS PARA LA SALUD DE LAS PERSONAS EXPUESTAS PELIGRO DE MUERTE (si procede) Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.

ATENCIÓN	Daños materiales
	[Equipo en riesgo] Indica una situación de riesgo. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar lesiones leves para las personas expuestas, así como daños materiales.

Capítulo 2. Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

Las instrucciones y normas de seguridad deben leerse atentamente y son de obligado cumplimiento para no poner en peligro la vida o la salud de las personas. En caso de duda sobre la comprensión de estas instrucciones, acuda al agente más cercano. Este manual de uso debe conservarse durante toda la vida útil del producto.

2.1 Significado de los pictogramas presentes en el grupo electrógeno

El material lleva pegatinas en zonas visibles para llamar la atención de los operarios de explotación o mantenimiento sobre los peligros potenciales y explicar cómo evitarlos. Para facilitar su reconocimiento y comprensión, estos pictogramas se explican en el presente manual. Sustituir cualquier pegatina deteriorada o perdida.

PELIGRO	PELIGRO: riesgo de descarga eléctrica	TIERRA	PELIGRO: riesgo de quemaduras	Antes de cada puesta marcha, compruebe el nivel de aceite.
1		2	3	
				PELIGRO: 1 - Consulte la documentación proporcionada con el aparato. 2 - Emisión de gases de escape tóxicos. No lo utilice en un espacio cerrado o mal ventilado. 3 - Desconecte el aparato antes de proceder al llenado de carburante.

2.2 Instrucciones generales

No dejar nunca que otras personas utilicen el aparato sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y no permita nunca que los niños toquen el aparato aunque esté apagado. Evite hacer funcionar el aparato en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.). En cualquier caso, siga las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de estos aparatos. No utilice el producto para hacer funcionar equipos médicos de soporte vital. Los gases de escape, el carburante y el aceite o el líquido de refrigeración (en caso de utilizarse) son productos tóxicos; adopte todas las medidas de protección necesarias.

2.3 Instrucciones para la protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin: no vacíe ni tire nunca el aceite del motor en el suelo. Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen). Si el silenciador de escape del aparato no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarse el aparato en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios. Cuando el aparato deje de estar operativo (fin de vida útil del producto), debe depositarse en un punto de recogida selectiva de residuos.

2.4 Riesgos relacionados con los gases de escape

 PELIGRO	RIESGO DE INTOXICACIÓN PELIGRO DE MUERTE El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.
	

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un funcionamiento correcto del grupo electrógeno, es indispensable que haya una buena ventilación y una evacuación total de los gases de escape. Durante su funcionamiento, el motor consume oxígeno y emite monóxido de carbono: la ausencia de renovación de aire o de evacuación de los gases de escape puede causar daños materiales importantes y trastornos o la muerte a las personas expuestas. Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse todos los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación adecuada, de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

2.5 Riesgos de incendio

 PELIGRO	RIESGO DE INCENDIO PELIGRO DE MUERTE No utilice nunca el aparato en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del aparato. No cubra nunca el aparato con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada: espere siempre a que se enfríe el motor (30 min como mínimo).
	

2.6 Riesgos de quemaduras

ATENCIÓN	
	Antes de realizar cualquier intervención, espere a que se enfríe el aparato (30 minutos como mínimo).

Durante el funcionamiento y justo después de la parada, el aceite caliente, el motor y el silenciador de escape pueden provocar quemaduras en caso de contacto con la piel.

2.7 Riesgo de interferencias magnéticas

 PELIGRO	RIESGO DE MALESTAR: PORTADORES DE MARCAPASOS PELIGRO DE MUERTE Los campos electromagnéticos generados durante el funcionamiento del grupo electrógeno podrían afectar a los marcapasos. El incumplimiento de las normas de seguridad puede conllevar lesiones graves e incluso la muerte de las personas expuestas.
	

Antes de realizar cualquier operación en el grupo electrógeno, consulte a un médico.

2.8 Riesgo de pérdida de audición

 PELIGRO	RIESGO DE PÉRDIDA DE AUDICIÓN Mientras el aparato esté en funcionamiento, lleve obligatoriamente protecciones auditivas adaptadas.
	

Consulte el apartado «Características técnicas» para conocer el nivel de presión acústica a 1 m.
En el caso de haber una instalación interior instalada, será indispensable asegurarse de que el nivel de ruido en el recinto se reduce considerablemente (y se realizan mediciones del nivel de presión sonora posteriormente), ventilar el recinto, extraer todos los gases de escape e instalar un detector de monóxido de carbono.

2.9 Riesgos durante las operaciones de manipulación, uso y mantenimiento

Por razones de seguridad, todas las operaciones deben ser realizadas por personal que posea las competencias necesarias y que disponga de las herramientas adecuadas. El mantenimiento debe efectuarse de forma regular y concienzuda utilizando solamente piezas originales. Es obligatorio utilizar equipos de protección individual.



Precauciones obligatorias para manipular productos derivados del petróleo (carburante, aceite, líquido de refrigeración):

 PELIGRO	Los líquidos que se utilizan con los equipos son productos peligrosos. Respete las reglamentaciones locales vigentes relativas a la manipulación de productos derivados del petróleo.
	RIESGO DE INTOXICACIÓN No deben inhalarse ni ingerirse y debe evitarse el contacto prolongado o repetido con la piel. Protéjase con protecciones individuales antes de cada intervención en el equipo (guantes, calzado de seguridad, gafas, prendas de vestir adecuadas). En caso de que se expongan productos derivados del petróleo durante varias horas a una temperatura elevada (por ejemplo, garrafas o un grupo electrógeno en un vehículo estacionado al sol), pueden desprenderse vapores nocivos y provocar un riesgo de intoxicación o malestar. RIESGO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN Proceda al llenado de los líquidos con el equipo parado y con el motor frío. Durante las operaciones de llenado de líquidos, está prohibido acercar una llama o producir chispas, fumar o hablar por teléfono. Tras el llenado, siempre se debe cerrar cuidadosamente el tapón. Limpie cualquier resto de líquido con un trapo limpio y espere a que se hayan disipado los vapores antes de poner en marcha el equipo.

Precauciones para manipular las baterías (en su caso):

 PELIGRO	
	RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN Siga las recomendaciones del fabricante de la batería. Use exclusivamente herramienta aisladas. Manténgala alejada de las llamas y del fuego. Procure que exista siempre una buena ventilación durante la carga.

3.1 Leyenda de las ilustraciones

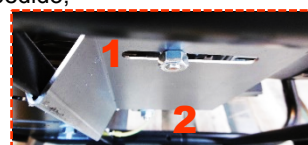
Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos del aparato. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos elementos mediante letras y números: «A1» remite, por ejemplo, a la referencia 1 de la figura A.

Contactador del motor	A1	Estárter-rebobinador	A9	Filtro	B4
Tapón del depósito de carburante	A2-C1	Filtro de carburante	A10-C2	Conexiones para manguera	B5
Tapón de llenado de la bomba	A3	Filtro de aire	A11	Abrazaderas de fijación de los conductos	B6
Cuerpo de la bomba	A4-B1	Bujía de encendido	A12-E2	Tapa del filtro de aire	D2
Tapón de vaciado de la bomba	A5	Silenciador de escape	A13	Cierre de la tapa del filtro de aire	D1
Estárter	A6	Aspiración de la bomba	B2	Elemento filtrante	D3
Palanca de gases	A7	Descarga de la bomba	B3	Caperuza de la bujía de encendido	E1
Fuelle de cebado de carburante	A8				

3.2 Primera puesta en servicio

En el momento de la recepción y puesta en marcha del aparato:

1. compruebe que el material se encuentra en buen estado y que se incluye la totalidad del pedido;
2. si el aparato lleva una brida de transporte situada bajo el motor, retírela;
*la brida de transporte es una placa metálica situada bajo el motor, cerca del borne de toma de tierra. Aunque es útil durante el transporte, resulta molesta para un uso óptimo del aparato (ruidos, vibraciones).
Para retirarla: levante ligeramente el aparato, colóquelo sobre una sufridera y retire la tuerca (1) y la brida (2);*
3. compruebe los niveles de aceite y carburante, y proceda al llenado en caso necesario;
4. en caso necesario, conecte la batería empezando por el borne positivo.
Respete las polaridades de los bornes de la batería al conectarla: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.



Algunos aparatos requieren un tiempo de rodaje. Póngase en contacto con su agente más cercano para más información.

Capítulo 4. Utilización de la motobomba

Antes de usar el aparato:

1. Compruebe que el aparato está correctamente instalado y listo para funcionar.
2. Asegúrese de haber comprendido todos los procedimientos de uso.
Para detener el aparato de forma urgente: coloque el contactador del motor en «OFF» o en «O»; si existen, cierre las llaves de carburante.

4.1 Elegir el emplazamiento de uso

1. Elija un lugar limpio, bien ventilado y protegido de la intemperie que no obstaculice el paso de personas y vehículos y tenga previsto el abastecimiento de aceite y de carburante cerca del lugar de utilización de la motobomba respetando una cierta distancia de seguridad.
2. Coloque la motobomba sobre una superficie llana y horizontal y lo suficientemente resistente para que el grupo no se hunda (la inclinación en cualquier dirección no debe superar los 10°).
3. Asegúrese de que la motobomba se encuentre estable y no se pueda desplazar mientras está en funcionamiento.
No olvide que, durante el bombeo, el tubo de aspiración tiende a desplazar la motobomba hacia la entrada de agua.
4. Coloque la motobomba lo más cerca posible del líquido que haya que aspirar.
Cuanto menor sea la distancia vertical entre la motobomba y la superficie del líquido, más rápido será el encendido y mayor la cantidad de líquido bombeado.

4.2 Comprobación del buen estado general de la motobomba (tornillería, mangueras)

Antes de cada arranque y después de cada uso, inspeccione el conjunto del aparato para localizar cualquier avería o signo de deterioro.

1. Compruebe que los cables estén en buen estado y que el aparato esté limpio, en especial las zonas de admisión de aire (toma de aire del motor, aberturas de aireación, filtro de aire, etc.).
2. Revise todos los tubos y mangueras para asegurarse de su buen estado y de la ausencia de fugas.
La sustitución de los tubos o mangueras debe llevarla a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.
3. Apriete todos los tornillos que tengan juego.
El apriete de las bujías de encendido debe llevarlo a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.

4.3 Comprobar el nivel de carburante y proceder al llenado del depósito en caso necesario

1. Efectúe el llenado con el aparato parado y el motor frío.
2. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A2-C1).
3. Compruebe visualmente el nivel de carburante.
4. En caso necesario, utilice una mezcla homologada de gasolina sin plomo y un 2 % de aceite para motores de dos tiempos (2T) para llenar el depósito.
Durante el rodaje (las primeras veinte horas aprox.), utilice una mezcla con un 5 a 6,5 % de aceite para motores de dos tiempos (2T).
5. Llene el depósito de carburante con un embudo, con cuidado para no derramar el carburante.
No llene demasiado el depósito; no debe haber carburante en la boca de llenado.
6. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de carburante.
7. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.

4.4 Montaje de las tuberías

1. Pase las bridas de fijación (B6) alrededor de las mangueras de aspiración y descarga.
2. Monte las conexiones para las mangueras (B5) en la aspiración (B2) y en la descarga de la bomba (B3) y fíjelas con ayuda de las bridas.
Compruebe siempre la estanqueidad de las conexiones (riesgo de problemas de aspiración del líquido).
3. Pase una brida de fijación alrededor del otro extremo de la manguera de aspiración.
4. Monte el filtro de aspiración (B4) en el extremo de la manguera de aspiración y fíjelo con la brida.
El uso sin el filtro de aspiración puede dañar gravemente la motobomba.

4.5 Arranque de la motobomba

1. Sumerja completamente el filtro (B4) en el líquido que vaya a aspirar: si hay riesgo de obstrucción, coloque el filtro sobre un lecho de piedra.
2. Desenrosque el tapón de llenado de la bomba (A3).
3. Llene el cuerpo de la bomba (A4-B1) con agua antes de volver a enroscar el tapón de llenado.
Siempre debe haber líquido en la bomba para cebarla y lubricarla: la ausencia de agua en el cuerpo de la bomba antes de arrancarla puede dañarla de manera grave y definitiva.
4. Vuelva a enroscar el tapón de llenado de la bomba.
5. Si la temperatura exterior es baja o si la motobomba está fría, sitúe la palanca del estérter (A6) en la posición «».
6. Ponga el contactor del motor (A1) en «ON» y accione la palanca de gases (A7).
7. Accione varias veces el fuelle de cebado de carburante (A8).
8. Tire una vez de la palanca del estérter-rebobinador (A9) lentamente hasta notar resistencia y déjela volver a su posición poco a poco.
9. A continuación, tire fuerte y rápidamente del estérter-rebobinador hasta que arranque el motor.
Si la motobomba no se ha puesto en marcha, repita la operación hasta que arranque.
Si la bomba no se pone en marcha, detenga la motobomba y compruebe el circuito de aspiración.
10. Espere a que la temperatura del motor empiece a elevarse y, si se ha utilizado el estérter, sitúelo lentamente en la posición «».

4.6 Uso de la motobomba

Durante el funcionamiento

1. Vigile la motobomba y asegúrese regularmente de que el conjunto del circuito de aspiración y de descarga no esté obstruido (por cuerpos extraños, vehículos mal estacionados, etc.).
2. Ajuste si fuera preciso la altura de elevación para garantizar un caudal suficiente.
3. Cierre con suavidad las válvulas que haya podido utilizar para evitar cualquier riesgo de efecto «golpe de ariete» que pueda dañar la motobomba.

4.7 Ajuste del caudal de la motobomba

El caudal de la motobomba depende de varios parámetros: la velocidad del motor, la altura de elevación de aspiración y de descarga, así como la calidad del líquido que se vaya a bombear influyen en el caudal de esta.

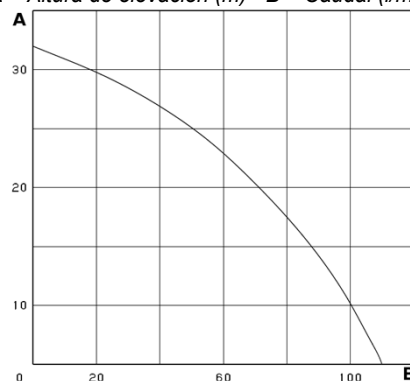
Para aumentar el caudal de la motobomba:

1. Coloque la palanca de gases (A7) en la posición «MÁX».
2. Aumente la altura de elevación.

Para reducir el caudal de la motobomba:

1. Coloque la palanca de gases (A7) en la posición «MÍN».
2. Disminuya la altura de elevación.

A = Altura de elevación (m) - B = Caudal (l/min)



4.8 Parada de la motobomba

1. Lleve la palanca de gases (A7) a su posición inicial.
2. Coloque el contactor (A1) en «OFF».
La motobomba se para.
3. Desconecte los conductos de aspiración y de descarga y deje escurrir el líquido.
4. Deje que se enfríe la motobomba asegurándole una ventilación apropiada (riesgo de incendio o de quemaduras).
5. Vacíe la motobomba y aclárela si ha terminado de usarla por ese día.

4.9 Aclarado de la motobomba

Después de parar la motobomba y dejarla enfriar:

1. Sitúe el contactor (A1) en la posición de parada.
2. Vacíe las mangueras de aspiración y de descarga y deje escurrir el líquido.
3. Retire el tapón de vaciado de la bomba (A5) para vaciar el cuerpo de esta (A4-B1) y vuelva a colocarlo cuando haya terminado.
4. Retire el tapón de llenado de la bomba (A3) y llene el cuerpo de esta con agua limpia.
5. Tire varias veces del asidero del estáter-rebobinador (A9) lentamente hasta notar resistencia y déjela volver a su posición poco a poco.
6. Desenrosque el tapón de vaciado de la bomba y deje escurrir el líquido.
7. Vuelva a enroscar los tapones de llenado y de vaciado de la bomba.
8. Repita la operación si es necesario.
9. Limpie el filtro de aspiración (B4): retire los residuos si fuera preciso y aclare con agua limpia.

Capítulo 5. Mantenimiento de la motobomba

Por motivos de seguridad, el mantenimiento del grupo electrógeno debe efectuarse a conciencia y de manera regular por personas que tengan la experiencia necesaria con las herramientas adecuadas y de conformidad con las normas en vigor. Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se describen en la tabla de mantenimiento. La frecuencia se señala a título indicativo y para grupos electrógenos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del grupo electrógeno y de las necesidades. La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del grupo electrógeno.

5.1 Recordatorio de la utilidad

Un mantenimiento regular realizado correctamente es una garantía de seguridad y de rendimiento. **El aceite, los elementos filtrantes y, en su caso, la bujía de encendido son consumibles cuyo buen estado condiciona el funcionamiento correcto del aparato. Sustitúyalos con regularidad y con la frecuencia que sea necesaria (la referencia de los kits de mantenimiento listos para su uso aparece indicada en la tabla de características técnicas en caso necesario).** Si no se respetan las recomendaciones de mantenimiento, la garantía perderá su vigencia. Si tiene dudas o debe realizar una operación especial, póngase en contacto con su agente más cercano, que podrá asesorarle y resolver sus problemas.

5.2 Tabla de mantenimiento

Operación que debe realizarse al darse la 1ª de estas circunstancias:		Tras: 1 ^{er} mes/20 primeras horas	Cada: 3 meses/50 horas	Cada: 6 meses/100 horas	Cada: 2 años/300 horas
Aparato	Limpiar el aparato		X	X	Revisión general, realizada por uno de nuestros agentes. Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada)
	Sustituir la bujía de encendido			X	
	<i>Referencia para pedido:</i>			330490433	
Carburante	Limpie el filtro		X	X	
	Sustituya el filtro	X		X	
	<i>Referencia para pedido:</i>			330490426	
Filtro de aire	Limpiar el elemento de espuma		X	X	
	Sustituir el elemento de espuma			X	
	<i>Referencia para pedido:</i>			330490417	

Advertencia: Para el carburante, utilice una mezcla homologada de gasolina sin plomo y un 2 % de aceite para motores de dos tiempos (2T). Durante el rodaje (las primeras veinte horas aprox.), utilice una mezcla con un 5 a 6,5 % de aceite para motores de dos tiempos (2T).

5.3 Realización de las operaciones de mantenimiento

1. Pare el aparato y espere al menos 30 minutos a que se enfríe.
2. Retire la caperuza de la o las bujías de encendido y, en su caso, desconecte el borne «-» de la batería.
3. Realice el mantenimiento con arreglo a las indicaciones que se proporcionan en este manual y, para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, utilice exclusivamente piezas originales o su equivalente.

5.3.1 Sustitución del filtro de carburante

1. Desenrosque y retire el tapón del depósito de carburante (A2-C1).
2. Saque el filtro de carburante (A10-C2) del depósito de carburante.
3. Sustituya el filtro de carburante usado por un filtro de carburante nuevo.
4. Vuelva a colocar el filtro de carburante en el depósito y, a continuación, enrosque de nuevo el tapón del mismo.

5.3.2 Limpie o sustituya el filtro de aire

ATENCIÓN	
	Riesgo de incendio o explosión: en el caso del elemento de espuma, utilice exclusivamente agua con jabón y aceite de motor limpio durante la operación.

Si el elemento filtrante está muy sucio o está dañado (roto, agujereado), sustitúyalo de forma obligatoria por otro nuevo y, como mínimo, cada tres limpiezas.

1. Abra la tapa del filtro de aire (D2 & D1) y retírela.
2. Retire el elemento de espuma (D3) para limpiarlo.
3. Lávelo con agua y jabón, enjuáguelo cuidadosamente y deje que se seque totalmente.
4. Sumérjalo en una pequeña cantidad de aceite de motor limpio y presiónelo para eliminar el exceso de aceite (sin retorcerlo). *El aparato desprenderá humo en el primer arranque si ha quedado demasiado aceite en la espuma.*
5. Compruebe minuciosamente que el elemento de espuma no esté roto ni agujereado; sustitúyalo si está dañado.
6. Vuelva a colocar el elemento de espuma y, a continuación, la tapa del filtro de aire y bloquéela.

5.3.3 Sustituir la bujía de encendido

1. Quite la caperuza de la bujía de encendido (E1).
2. Con una bomba de aire seco, limpie el alojamiento de la bujía.
3. Con una llave para bujías, desenrosque la bujía de encendido (A12-E2) y deséchela.
4. Coloque una bujía de encendido nueva y enrósquela a mano para no dañar las roscas.
5. Con la llave para bujías, apriete la bujía de encendido media vuelta más para comprimir la arandela.

5.3.4 Limpieza de la motobomba

1. Lleve la palanca de gases (A7) a su posición inicial.
2. Coloque el contactor (A1) en «OFF». *La motobomba se para.*
3. Desconecte los conductos de aspiración y de descarga y deje escurrir el líquido.
4. Deje que se enfríe la motobomba asegurándole una ventilación apropiada (riesgo de incendio o de quemaduras).
5. Vacíe la motobomba y aclárela si ha terminado de usarla por ese día.

Capítulo 6. Transporte y almacenamiento de la motobomba

6.1 Condiciones de transporte y de manipulación

La manipulación de un aparato debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso. Antes de realizar la instalación fija en el remolque o en el interior de un vehículo, consulte a uno de nuestros agentes autorizados.

Antes de transportar el aparato, adopte todas las precauciones necesarias:

1. Asegúrese de que los itinerarios recorridos sean lisos y transitables. Si, de todas formas, deben recorrerse caminos accidentados, vacíe el carburante en un bidón antes de comenzar el trayecto.
2. Compruebe que los tornillos estén bien apretados, cierre la llave de carburante (si existe) y desconecte la batería de arranque (si existe).
3. El aparato debe transportarse en su posición normal de uso; nunca debe volcarse sobre un lado. Asegúrese de que el equipo no pueda caerse del vehículo durante su transporte, pero sin ejercer demasiada fuerza, ya que puede dañarse el equipo.

6.2 Condiciones de almacenamiento

1. Arranque el aparato y déjelo funcionar hasta que se detenga por falta de carburante.
2. Aclare la motobomba.
3. Retire la bujía de encendido (A12-E2) y vierta por su orificio la cantidad equivalente a una cucharilla de café de aceite de motor nuevo.
4. Coloque una bujía de encendido nueva.
5. Tire varias veces del asidero del estárter-rebobinador (A9) para repartir el aceite por el cilindro.
6. Limpie el aparato, séquelo y cúbralo con una funda protectora.
7. Guárdelo en su posición normal de uso en un lugar limpio, seco y bien ventilado.

Este procedimiento de almacenamiento o de hibernación se deberá llevar a cabo siempre que no se vaya a utilizar el aparato durante un periodo máximo de un año. En caso de almacenamiento de duración superior, es recomendable acudir al agente más cercano o arrancar el aparato durante unas horas cada año realizando a continuación el procedimiento de almacenamiento.

La motobomba...	Compruebe que:	Soluciones:
No arranca	Se han llevado a cabo las comprobaciones previas al arranque. SÍ	Realizar las comprobaciones necesarias.
	El procedimiento de arranque se ha seguido correctamente. SÍ	Relea el procedimiento de arranque y reitere el intento de arranque.
	La mezcla de gasolina sin plomo y de aceite para motores de dos tiempos no se ha realizado en las proporciones correctas. SÍ	Respete las características técnicas indicadas en este manual.
	El filtro de carburante está limpio. SÍ	Limpie el filtro de carburante.
	La bujía de encendido está en buen estado y conectada correctamente. SÍ	Sustituya la bujía de encendido (330490433).
Se apaga	El nivel de carburante es correcto. SÍ	Llene el depósito de carburante.
	El filtro de aire está limpio y en buen estado. SÍ	Limpie o sustituya el filtro de aire.
	La motobomba está limpia. SÍ	Limpie la motobomba y en particular las zonas de admisión de aire.
No funciona con normalidad (cebado automático, caudal, ruido, humo, etc.)	Se han seguido las recomendaciones de arranque, de uso y de ajuste del caudal. SÍ	Relea los procedimientos y reitere el intento de uso.
	El circuito de aspiración es correcto, el nivel del líquido para aspirar es suficiente. SÍ	Verifique la ausencia de falsos pliegues y de fugas, verifique que el filtro de aspiración está suficientemente sumergido.
	El mantenimiento de los elementos de la motobomba se ha realizado correctamente. SÍ	Efectuar el mantenimiento de la motobomba de acuerdo con las recomendaciones.
	Solicitar a uno de nuestros agentes que revise la motobomba.*	

*Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada) |

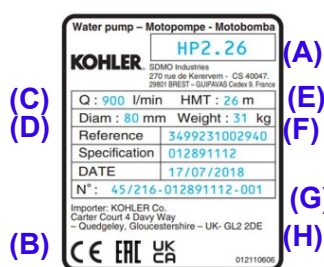
Capítulo 8. Especificaciones técnicas

8.1 Condiciones de uso

Las prestaciones indicadas de los aparatos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005): Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25 °C (298 K) - Humedad relativa: 30 %. Las prestaciones de los aparatos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10 °C de aumento de temperatura o un 1 % aprox. por cada 100 m de elevación de altura. Los aparatos solo pueden funcionar en modo estacionario.

8.2 Identificación de la motobomba

La placa de identificación de la motobomba (ejemplo a continuación) va pegada en el interior de una de las dos placas aislantes o en el chasis.



- (A) : Modelo
- (B) : Marcado CE/EAC
- (C) : Caudal máximo a una elevación nula
- (D) : Diámetros de aspiración y de descarga
- (E) : Altura de elevación máxima
- (F) : Masa de la motobomba
- (G) : Número de serie
- (H) : Marcado UKCA

Los números de serie se solicitarán en caso de reparación o de pedido de piezas de recambio. Para conservarlos, anote a continuación los números de serie de la motobomba y del motor.

Número de serie de la motobomba:	Marca del motor: (P. e. Kohler)	Número de serie del motor: (P. e. Kohler [SERIAL NO. 4001200908])
...../..... -		

8.3 Características

Modelo	CLEAR 1.7 C5	
Tipo de motor	KC26_C5	
Referencias del pedido para el mantenimiento	330490433 + 330490426 + 330490417	
Nivel de presión acústica a 1 m	97 dB(A)	
Incertidumbre de medición acústica	0,7 dB(A)	
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo + 2 % de aceite para motores de dos tiempos (2T)*	
Capacidad del depósito de carburante	0,6 L	
Dimensiones L x An x Al	33,6 x 23,7 x 31,3 cm	
Peso (sin carburante)	5,5 kg	
Tipo de líquido	Agua limpia o poco sucia	
Granulometría del líquido aspirado	8 mm	
Altura de elevación máxima	32 m	
Altura de aspiración máxima	8 m	
Diámetro de aspiración	25 mm	
Diámetro de descarga	25 mm	
Caudal máximo	l/min	110 l/min
	m³/h	6,6 m³/h

*Durante el rodaje (las primeras veinte horas aprox.), utilice una mezcla con un 5 a un 6,5 % de aceite para motores de dos tiempos (2T).

8.4 Calidad recomendada del carburante

El uso de un carburante que no cumpla las especificaciones siguientes expone a daños irreversibles no cubiertos por la garantía:

- Mezcla para motor de dos tiempos: utilice una mezcla homologada de gasolina sin plomo y un 2 % de aceite para motores de dos tiempos (2T).
Durante el rodaje (las primeras veinte horas aprox.), utilice una mezcla con un 5 a 6,5 % de aceite para motores de dos tiempos (2T).
- Limpieza y calidad: asegúrese de que la gasolina utilizada no contiene agua, que está limpia y que es reciente (ni caducada ni contaminada).
- Octanaje: octanaje mínimo de 87 (R+M)/2 u octanaje mínimo de 90 (RON = Research Octane Number)

Asimismo, es muy aconsejable utilizar siempre el mismo tipo de carburante durante la vida útil del aparato.

8.5 Declaración de conformidad UE

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia, declara bajo su responsabilidad que las motobombas siguientes:

Descripción del material:	Marca:	Nombre comercial:	Tipo:	Números de serie:
Motobomba	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Cumplen satisfactoriamente las disposiciones de las Directivas:

- máquinas **2006/42/CE** de 17 de mayo de 2006 mediante la aplicación de la norma armonizada EN ISO 8528-13: 2016
- Compatibilidad electromagnética - **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de las normas armonizadas EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- Sobre la limitación del uso de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos - **2011/65/UE** del 8 de junio de 2011 mediante la aplicación de la norma armonizada EN IEC 63000 : 2018
- Sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre. **2000/14/CE** del 8 de mayo de 2000 por el procedimiento de adecuación del Anexo V:

Nivel de potencia acústica medida:	Nivel de potencia acústica garantizada (L _{WA}):	Potencia máxima del motor:	Altura de aspiración:
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700W	8 m

Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar y conservar el informe técnico:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia.

GUIPAVAS, 12/2022

L. ANDRIEUX
Presidente, SDMO Industries



GARANTÍA COMERCIAL

El aparato está cubierto por una garantía comercial otorgada por *SDMO Industries* y que debe ser aplicada por el distribuidor que le vendió el aparato, de conformidad con las disposiciones siguientes:

DURACIÓN

La duración de la garantía de su aparato es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el aparato en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada.

La garantía solo es aplicable previa presentación de una factura de compra legible, que debe incluir la fecha de compra, el tipo de aparato, el número de serie, el nombre, la dirección y el sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en caso de que no se entregue ningún documento que justifique el lugar y la fecha de compra del aparato. Esta garantía otorga derecho a la reparación o cambio del aparato o de los componentes que *SDMO Industries* considere defectuosos tras el correspondiente examen en sus talleres; *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del aparato para cumplir con sus obligaciones. El aparato o los componentes sustituidos en aplicación de la garantía pasarán a ser propiedad de *SDMO Industries*.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía es aplicable a los aparatos instalados, utilizados y sometidos a mantenimiento de acuerdo con la documentación entregada por *SDMO Industries* y siempre y cuando el mal funcionamiento del aparato sea consecuencia de un fallo de diseño, de fabricación o de materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las prestaciones del aparato permanezcan inalteradas, ni su funcionamiento o su fiabilidad si se utiliza con fines distintos a los especificados. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de beneficios, costes o gastos cualesquiera resultantes de la no disponibilidad del aparato, etc. La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del aparato o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del aparato o de cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO INDUSTRIES* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente; los gastos de transporte de «retorno» correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre los siguientes casos: daños asociados al transporte del aparato; instalación defectuosa o disconforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* o con o las normas técnicas y de seguridad; uso de productos, componentes, piezas de recambio, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del aparato; alteración o modificación del aparato o de alguno de sus componentes sin la autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del aparato o de alguno de sus componentes; deterioro procedente de una negligencia, de un déficit de vigilancia, de mantenimiento o de limpieza del aparato; caso de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofe natural, incendio, choque, inundación, rayo, etc.); uso del aparato con carga insuficiente; malas condiciones de almacenamiento del aparato. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: los sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, estáteres), los filtros, las correas, los fusibles, los interruptores, las lámparas, los conmutadores y todos los elementos consumibles y piezas de desgaste.

TÉRMINOS DE APLICACIÓN

La garantía debe ser aplicada por el distribuidor que le ha vendido el aparato. *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio de Atención al Cliente de *SDMO Industries*. Está a su disposición para responder a cualquier pregunta que tenga acerca de los términos de aplicación de la garantía; los datos de contacto son los siguientes: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – Francia – Tel.: Francia 0.806.800.107 (precio de la llamada) – Fax: +33298416307.

GARANTÍAS LEGALES

Información para el consumidor, que se define como toda persona física que actúa con fines que no entran en el marco de su actividad comercial, industrial, artesanal o liberal.

SDMO Industries responderá ante cualquier defecto de conformidad del aparato según las condiciones del artículo L. 211-4 y siguientes del Código del Consumo francés y de los defectos ocultos del bien vendido de acuerdo con las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En virtud de la garantía de conformidad:

- dispone de un plazo de 2 años desde la entrega del aparato para hacer valer la garantía legal de conformidad;
- puede elegir entre la reparación o la sustitución del aparato, con arreglo a las condiciones establecidas por el artículo L. 211-9 del Código del Consumo francés;
- no necesita aportar pruebas de la existencia del defecto de conformidad del aparato durante los 6 meses siguientes a la entrega del bien. Dicho plazo se extiende a 24 meses desde el 18 de marzo de 2016, salvo en el caso de los bienes de ocasión.

La garantía legal de conformidad es aplicable independientemente de la garantía comercial ofrecida por *SDMO Industries*. También puede optar por aplicar la garantía contra los defectos ocultos del aparato con arreglo a las condiciones previstas en el artículo 1641 del Código Civil francés. En caso de defecto oculto del aparato, de cuya existencia deberá aportar pruebas, puede elegir entre la resolución de la venta o una reducción del precio de venta de conformidad con el artículo 1644 del Código Civil francés.

Artículos del Código del Consumo francés

Artículo L. 211-4

El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y a responder por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega. Responde también por los defectos de conformidad resultantes del embalaje, las instrucciones de montaje o la instalación si esta se le ha encargado por contrato o si ha sido realizada bajo su responsabilidad.

Artículo L. 211-5

Para ser conforme con el contrato, el bien debe:

1.º Ser adecuado para el uso habitualmente esperado de un bien parecido y, en su caso:

- corresponderse con la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que este ha presentado al comprador en forma de muestra o de modelo;
- presentar las cualidades que un comprador puede legítimamente esperar vistas las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el fabricante o su representante, especialmente en la publicidad o el etiquetado.

2º Presentar las características definidas de común acuerdo entre las partes o ser adecuado para cualquier utilización especial buscada por el comprador, puesta en conocimiento del vendedor y que este haya aceptado.

Artículo L. 211-12

La acción resultante del defecto de conformidad prescribe a los dos años, a contar desde la entrega del bien.

Artículo L. 211-16

Cuando el comprador solicite al vendedor una reparación cubierta por la garantía durante el período de garantía comercial concedida al adquirir o reparar un bien mueble, cualquier período de inmovilización de siete o más días se añadirá a la duración de la garantía que reste por cubrir. Dicho período correrá desde la solicitud de intervención por parte del comprador o desde que este ponga a disposición el bien en cuestión para su reparación, en caso de que esto último suceda con posterioridad a la solicitud de intervención.

Artículos del Código Civil francés

Artículo 1641

El vendedor será responsable con arreglo a la garantía por los defectos ocultos del bien vendido que lo hagan inadecuado para el uso al que está destinado o que disminuyan tanto dicho uso que el comprador no lo habría adquirido, o lo habría hecho por un precio menor, si los hubiera conocido.

Artículo 1648, párrafo primero

La acción resultante de los defectos redhibitorios debe ser intentada por el adquiriente en un plazo de dos años a contar desde el descubrimiento del defecto.

INHALT

Lektion 1.	Vorwort
Lektion 2.	Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)
Lektion 3.	Entgegennahme der Motorpumpe
Lektion 4.	Einsatz der Motorpumpe

Lektion 5.	Wartung der Motorpumpe
Lektion 6.	Transport und Lagerung der Motorpumpe
Lektion 7.	Behandlung kleinerer Störungen
Lektion 8.	Technische Daten
Lektion 9.	Garantiebedingungen

Lektion 1. Vorwort

ACHTUNG	Sachschäden
	Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und die beiliegenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, so lange Sie das Gerät haben, und beachten Sie sorgfältigst die darin angegebenen Sicherheitsanweisungen und Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung.

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

 GEFAHR	GEFAHR FÜR DIE GESUNDHEIT DER AUSGESETZTEN PERSONEN LEBENSGEFAHR (unter bestimmten Umständen)
[entsprechende(s) Piktogramm(e)]	Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.

ACHTUNG	Sachschäden
	[Gefährliche Ausrüstung] Hinweis auf eine Gefahrensituation. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder Sachschäden nach sich ziehen.

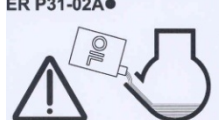
Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)

Die Vorschriften und Sicherheitsanweisungen sind aufmerksam durchzulesen und strikt einzuhalten, damit keine Personen einer Gefahr für Leib und Leben ausgesetzt werden. Sollten Sie beim Verständnis dieser Anweisungen Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler.

Dieses Benutzerhandbuch ist während der gesamten Lebensdauer des Erzeugnisses aufzubewahren.

2.1 Bedeutung der auf dem Stromerzeuger angebrachten Symbole

Die Ausrüstung ist an den sichtbaren Stellen mit Aufklebern versehen, um die Bediener oder die Wartungsmitarbeiter auf potenzielle Gefahren aufmerksam zu machen und diesen zu zeigen, wie sie vermieden werden können. Zum leichteren Erkennen und Verstehen sind diese Piktogramme in diesem Handbuch erläutert. Jeder fehlende bzw. beschädigte Aufkleber ist zu erneuern.

 GEFAHR	 GEFAHR: Stromschlaggefahr	 ERDE	 GEFAHR: Verbrennungsgefahr	 Vor dem Anlassen den Ölstand kontrollieren.
 1 2 3				GEFAHR: 1 - Die mit dem Gerät gelieferten technischen Unterlagen beachten. 2 - Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Gerät abstellen.

2.2 Allgemeine Anweisungen

Lassen Sie niemals andere Personen das Gerät bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Halten Sie Kinder von dem Gerät entfernt und lassen Sie niemals ein Kind das Gerät berühren, selbst wenn es abgeschaltet ist. Vermeiden Sie es, das Gerät in Gegenwart von Tieren laufen zu lassen (Erregung, Angst, usw.). Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung dieser Geräte. Verwenden Sie das Erzeugnis nicht, um medizinische Geräte, die der Lebenserhaltung dienen, zu betreiben. Abgase, Kraftstoff und Öl sowie Kühlflüssigkeit (falls verwendet) sind giftig, ergreifen Sie deshalb alle notwendigen Schutzmaßnahmen.

2.3 Umweltschutzvorschriften

Lassen Sie das Motoröl in ein hierfür geeignetes Gefäß laufen: Niemals Motoröl auf den Boden laufen lassen oder darauf ausschütten. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).

Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Gerätes nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Wird das Gerät nicht mehr verwendet (Lebensdauer beendet), ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

2.4 Durch Abgase verursachte Risiken

 GEFAHR	VERGIFTUNGSGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.

Aus Sicherheitsgründen und zur ordnungsgemäßen Funktion des Gerätes sind eine gute Belüftung sowie eine vollständige Abführung der Abgase unerlässlich. Während des Betriebs verbraucht der Motor Sauerstoff und stößt Kohlenmonoxid ab: Unzureichende Frischluftzufuhr bzw. Abfuhr der Abgase kann zu schweren Materialschäden führen und zu Übelkeit oder gar zum Tod der anwesenden Personen führen. Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind alle Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

2.5 Brandgefahr

 GEFAHR	BRANDGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Lassen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Gerätes. Decken Sie das Gerät niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

2.6 Verbrennungsgefahr

ACHTUNG	
	Warten Sie vor jeder Arbeit, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

Während und unmittelbar nach dem Betrieb können heißes Motoröl, der Motor und der Auspuff-Schalldämpfer bei Berührung Verbrennungen verursachen.

2.7 Gefahren magnetischer Interferenzen

 GEFAHR	GEFAHR VON SCHWINDELANFÄLLEN: PERSONEN MIT HERZSCHRITTMACHER LEBENSGEFAHR
	Die durch einen laufenden Stromerzeuger entstehenden elektromagnetischen Felder können Herzschrittmacher beeinflussen. Die Nichteinhaltung der Sicherheitsanweisungen kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen der betroffenen Personen führen.

Fragen Sie einen Arzt nach seiner medizinischen Meinung, bevor Sie an dem Stromerzeuger arbeiten.

2.8 Gefahr des Hörverlustes

 GEFAHR	
	GEFAHR DES HÖRVERLUSTES Tragen Sie während des Betriebs des Gerätes immer entsprechend geeigneten Gehörschutz.

Lesen Sie in Kapitel "Technische Daten" nach, wenn Sie den Wert des Schalldruckpegels in 1 m Entfernung wissen möchten. Sollte eine Installation in einem geschlossenen Raum unumgänglich sein: Versuchen Sie, das Geräuschniveau in dem Aggregaterraum so weit als möglich zu reduzieren (und führen Sie anschließend Kontrollmessungen des Schalldruckpegels durch), belüften Sie den Raum, führen Sie alle Abgase nach außen und installieren Sie im Raum einen Kohlenmonoxidsensor.

2.9 Gefahren bei Transport, Betrieb und Wartung

Alle Arbeiten dürfen aus Sicherheitsgründen nur von Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und der geeigneten Ausrüstung durchgeführt werden. Die Wartung ist regelmäßig und gewissenhaft und nur unter Verwendung von Originalteilen durchzuführen. Das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung ist vorgeschrieben.



Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Erdölprodukten(Kraftstoff, Öl, Kühlflüssigkeit):

 GEFAHR	Die bei den Geräten verwendeten Flüssigkeiten sind Gefahrstoffe. Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen.
	VERGIFTUNGSGEFAHR Sie dürfen nicht eingeatmet oder geschluckt werden und jeglicher längerer oder wiederholter Hautkontakt ist zu vermeiden. Es ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen (Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, geeignete Arbeitsbekleidung). Wenn die Erdölprodukte mehrere Stunden lang einer erhöhten Temperatur ausgesetzt sind (Kanister oder Stromerzeuger in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug z. B.), können schädliche Dämpfe austreten, die zu Vergiftungen oder Übelkeit führen können. BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Das Auffüllen der Flüssigkeiten des Geräts hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Auffüllens der Flüssigkeiten mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Nach dem Auffüllen ist der Verschluss wieder ordnungsgemäß anzubringen. Wischen Sie jegliche Flüssigkeitsreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie das Gerät starten.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Batterien(falls vorhanden):

 GEFAHR	
	VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Befolgen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Arbeiten Sie nur mit isolierten Werkzeugen. Halten Sie Flammen und Feuer von dem Gerät fern. Beim Laden ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.

Lektion 3. Entgegennahme der Motorpumpe

3.1 Verzeichnis der Abbildungen

Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile des Gerätes. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: „A1“ verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

Motorschalter	A1	Anlasser-Seilzugrolle	A9	Filtersieb	B4
Tankverschluss	A2-C1	Kraftstofffilter	A10-C2	Schlauchkupplungen	B5
Einfüllverschluss Pumpe	A3	Luftfilter	A11	Schlauch-Befestigungsschellen	B6
Pumpenkörper	A4-B1	Zündkerze	A12-E2	Luftfilterdeckel	D2
Ablassschraube Pumpe	A5	Auspuff-Schalldämpfer	A13	Verriegelung des Luftfilterdeckels	D1
Choke	A6	Saugseite	B2	Filtereinsatz	D3
Gashebel	A7	Druckseite	B3	Zündkerzenstecker	E1
Kraftstoff-Handpumpe	A8				

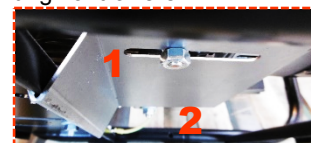
3.2 Erstinbetriebnahme

Beim Empfang und der Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung kontrollieren.
2. Ist das Gerät mit einer Transportvorrichtung versehen, so ist diese zu entfernen.

Die Transportsicherung ist eine unter dem Motor in der Nähe der Masseklemme angebrachte Metallplatte. Sie ist für den Transport gedacht, beeinträchtigt jedoch den optimalen Betrieb des Gerätes (Geräusche, Vibrationen).

Zum Entfernen: das Gerät leicht anheben und auf Unterlegklötze stellen und dann die Mutter (1) und die Sicherung (2) entfernen.



3. Überprüfen Sie den Motorölstand und den Kraftstoffvorrat und füllen Sie bei Bedarf nach.
4. Schließen Sie falls erforderlich die Batterie an, wobei Sie mit dem Pluspol beginnen.
Achten Sie auf die richtige Polarität beim Anschließen der Batterie: Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.

Einige Geräte müssen eine bestimmten Zeit eingefahren werden; wenden Sie sich für weitere Informationen an den nächsten Vertragshändler.

Lektion 4. Einsatz der Motorpumpe

Vor jeder Verwendung des Gerätes:

1. Kontrollieren Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß installiert und startbereit ist.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Vorgehensweisen bezüglich der Bedienung verstanden haben.

Für eine Notabschaltung des Gerätes: Stellen Sie den Zündungsschalter auf "OFF" bzw. "O" et, und schließen Sie den (die) eventuell vorhandenen Kraftstoffhahn (Kraftstoffhähne).

4.1 Bestimmung des Aufstellungsorts für den Betrieb

1. Suchen Sie sich einen sauberen, gut belüfteten und geschützten Ort aus, an dem weder andere Personen noch Fahrzeuge behindert werden, und sehen Sie die Versorgung mit Öl und Kraftstoff in der Nähe des Betriebsortes der Motorpumpe vor, wobei Sie natürlich auf ausreichenden Sicherheitsabstand achten müssen.
2. Stellen Sie die Motorpumpe auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der das Aggregat nicht einsinkt (das Gerät sollte in beiden Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden).
3. Stellen Sie sicher, dass die Motorpumpe stabil steht und beim Betrieb nicht wegrutschen kann.
Denken Sie daran, dass der Ansaugschlauch bei laufender Pumpe dazu tendiert, diese zur Wasserquelle zu ziehen.
4. Stellen Sie die Motorpumpe möglichst nahe an der anzusaugenden Flüssigkeit ab.
Je geringer der vertikale Abstand zwischen Motorpumpe und der Oberfläche der anzusaugenden Flüssigkeit ist, um so schneller und um so mehr Flüssigkeit wird angesaugt.

4.2 Überprüfung der Motorpumpe auf deren ordnungsgemäßen Zustand (Schraubverbindungen, Schläuche)

Überprüfen Sie alle Teile des Gerätes sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung, damit es nicht zu Störungen oder Beschädigungen kommt.

1. Kontrollieren Sie die Leitungen auf ordnungsgemäßen Zustand und das Gerät auf Sauberkeit, insbesondere die Luftansaugbereiche (Luftansaugung des Motors, Belüftungsöffnungen, Luftfilter...).
2. Kontrollieren Sie alle Leitungen und Schläuche des Gerätes, um sich von deren ordnungsgemäßen Zustand und Dichtheit zu überzeugen.
Der Austausch von Leitungen und Schläuchen muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.
3. Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.
Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.

4.3 Kontrolle und Auffüllen des Kraftstoffstands

1. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen.
2. Nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab (A2-C1).
3. Überprüfen Sie den Kraftstoffstand.
4. Verwenden Sie zum Tanken bei Bedarf ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und 2% zugelassenem Zweitakt-Öl (2T).
Verwenden Sie zum Einfahren (während der ersten rund 20 Betriebsstunden) ein Gemisch mit 5 bis 6,5% Zweitakt-Öl (2T).
5. Befüllen Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Trichters; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).
6. Schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder auf.
7. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.

4.4 Anbringen der Leitungen

1. Die Befestigungsschellen (B6) über den Ansaug- und den Förderschlauch schieben.
2. Die Schlauchanschlüsse (B5) auf den Ansaugstutzen (B2) und den Auslassstutzen (B3) der Pumpe schieben und diese dann mit Hilfe der Schellen befestigen.
Überprüfen Sie immer, ob die Kupplungen dicht sind (Gefahr schlechter Ansaugung der Flüssigkeit).
3. Eine Schlauchschelle auf das andere Ende des Saugschlauchs schieben.
4. Den Saugkorb (B4) auf das freie Ende des Saugschlauchs stecken und die Schlauchschelle festziehen.
Ein Betrieb ohne Saugkorb kann zu ernsthaften Beschädigungen der Motorpumpe führen.

4.5 Starten der Motorpumpe

1. Tauchen Sie den Saugkorb (B4) vollständig in dem anzusaugenden Medium ein: Besteht die Gefahr einer Verstopfung, so legen Sie das Sieb auf eine Steinunterlage.
2. Nehmen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung (A3) der Pumpe ab.
3. Füllen Sie das Pumpengehäuse (A4-B1) mit Wasser und drehen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung wieder fest an.
Dieses Befüllen mit Flüssigkeit ist zum Beginnen des Ansaugens und zur Schmierung der Pumpe erforderlich: Ein Starten ohne Wasser in dem Pumpengehäuse kann die Motorpumpe schwerwiegend und dauerhaft beschädigen.
4. Drehen Sie anschließend den Verschluss der Einfüllöffnung wieder fest an.
5. Ziehen Sie bei niedrigen Außentemperaturen und kalter Motorpumpe den Chokezug (A6) in Stellung "1".
6. Stellen Sie den Motorschalter (A1) auf "ON" und stellen Sie den Gashebel auf Vollgas (A7).
7. Betätigen Sie mehrmals die Kraftstoff-Handpumpe (A8).
8. Ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A9) ein Mal langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn nun wieder langsam zurückfedern.
9. Dann den Anlasserzug schnell und energisch herausziehen, bis der Motor anspringt.
*Startet die Motorpumpe nicht, so wiederholen Sie den Vorgang, bis sie anläuft.
Fördert die Pumpe nicht, so stellen Sie sie ab und überprüfen Sie den Saugkreis.*
10. Warten Sie, bis die Motortemperatur steigt, und schieben Sie den Chokezug, falls er gezogen wurde, langsam wieder in Position "0".

4.6 Betrieb der Motorpumpe

Während des Betriebes:

1. Überwachen Sie die Motorpumpe und stellen Sie regelmäßig sicher, dass das gesamte Ansaug- und Fördersystem nicht verstopft ist (Fremdkörper, schlechte Aufstellung usw.).
2. Korrigieren Sie nötigenfalls die Ansaughöhe, um eine ausreichende Fördermenge zu gewährleisten.
3. Schließen Sie eventuell verwendete Ventile nicht zu ruckartig, um Auswirkungen von Druckstößen zu vermeiden, die die Motorpumpe beschädigen könnten.

4.7 Einstellen der Fördermenge der Motorpumpe

Die Fördermenge der Motorpumpe hängt von mehreren Parametern ab: Motordrehzahl, Ansaug- und der Förderhöhe sowie die Eigenschaft des zu fördernden Mediums beeinflussen die Fördermenge der Pumpe.

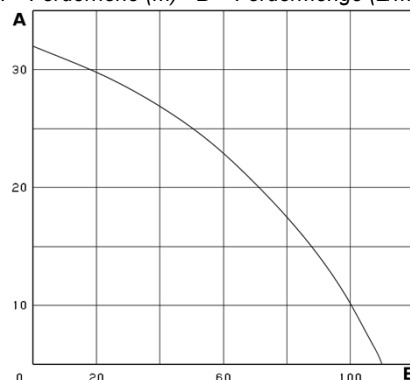
Zum Erhöhen der Fördermenge der Motorpumpe:

1. Gashebel (A7) auf Position "MAX" stellen.
2. Förderhöhe erhöhen.

Zum Verringern der Fördermenge der Motorpumpe:

1. Gashebel (A7) auf Position "MIN" stellen.
2. Förderhöhe verringern.

$A = \text{Förderhöhe (m)} - B = \text{Fördermenge (L/min)}$



4.8 Abstellen der Motorpumpe

1. Schieben Sie den Gashebel (A7) in seine Ausgangsposition zurück.
2. Stellen Sie den Zündungsschalter (A1) auf "OFF".
Die Motorpumpe schaltet ab.
3. Nehmen Sie den Ansaug- und Förderschlauch ab und lassen Sie die Flüssigkeit ablaufen.
4. Lassen Sie die Motorpumpe bei ausreichender Belüftung abkühlen (Brand- oder Verbrennungsgefahr).
5. Entleeren Sie die Motorpumpe und spülen Sie sie dann aus, wenn sie an diesem Tag nicht mehr verwendet wird.

4.9 Spülen der Motorpumpe

Wenn die Motorpumpe abgeschaltet und abgekühlt ist:

1. Stellen Sie den Zündungsschalter (A1) auf Aus.
2. Entleeren Sie den Saug- und den Förderschlauch, indem sie die Flüssigkeit ablaufen lassen.
3. Nehmen Sie den Ablauf-Verschluss (A5) der Pumpe ab, damit das Pumpengehäuse (A4-B1) leer läuft und bringen Sie den Verschluss anschließend wieder an.
4. Nehmen Sie den Verschluss der Pumpeneinfüllöffnung (A3) ab und befüllen Sie das Gehäuse mit sauberem Wasser.
5. Ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A9) mehrmals langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn nun wieder langsam zurückfedern.
6. Drehen Sie den Verschluss der Ablassöffnung der Pumpe heraus und lassen Sie das Wasser ablaufen.
7. Die Pumpenablassschraube und den Einfüllverschluss wieder anbringen.
8. Falls nötig, den Vorgang wiederholen.
9. Reinigen Sie den Saugkorb (B4): Entfernen Sie eventuell vorhandene Verunreinigungen und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.

Lektion 5. Wartung der Motorpumpe

Die Sicherheit des Stromerzeugers erfordert eine regelmäßige und sorgfältige Wartung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durch Personen, die über die notwendige Erfahrung und geeignetes Werkzeug verfügen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in der Wartungstabelle beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Stromerzeugers bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Stromerzeugers nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Eine regelmäßige und ordnungsgemäß durchgeführte Wartung ist ausschlaggebend für Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. **Das Öl, die Filterelemente und gegebenenfalls die Zündkerze sind Verbrauchsmittel, deren ordnungsgemäßer Zustand Voraussetzung für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist. Sie sind regelmäßig und so oft wie notwendig auszutauschen (die Bestellnummer der gebrauchsfertigen Wartungssets finden Sie bei Bedarf in der Tabelle der Technischen Daten).** Bei Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen ist ein Garantieanspruch ausdrücklich ausgeschlossen. Bei Fragen oder komplizierten Arbeiten sollten Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler wenden, der Sie beraten und Abhilfe schaffen kann.

5.2 Wartungsplan

Beim zuerst erreichten Zeitpunkt durchzuführende Arbeiten:		Nach: 1 Monat/ 20 erste Betriebsstunden	Alle: 3 Monate/50 Betriebsstunden	Alle: 6 Monate/100 Betriebsstunden	Alle: 2 Jahre / 300 Betriebsstunden
Gerät	Gerät reinigen		X	X	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. Frankreich: 0.806.800.107 (Preis)
	Zündkerze wechseln			X	
	<i>Bestellnummer:</i>			330490433	
Kraftstoff	Filter reinigen		X	X	
	Filter austauschen	X		X	
	<i>Bestellnummer:</i>			330490426	
Luftfilter	Schaumstoffelement reinigen		X	X	
	Schaumstoffelement wechseln			X	
	<i>Bestellnummer:</i>			330490417	

Zur Erinnerung: Verwenden Sie ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und 2% zugelassenem Zweitakt-Öl (2T). Verwenden Sie zum Einfahren (während der ersten rund 20 Betriebsstunden) ein Gemisch mit 5 bis 6,5% Zweitakt-Öl (2T).

5.3 Durchführung der Wartungsarbeiten

1. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es abgekühlt ist.
2. Ziehen Sie den Stecker von der oder den Zündkerzen ab und klemmen Sie den Minusanschluss der Startbatterie (falls vorhanden) ab.
3. Führen sie die Wartung gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen durch und verwenden Sie ausschließlich Original- oder gleichwertige Teile, um jegliche Gefahr von Beschädigungen zu vermeiden.

5.3.1 Wechsel des Kraftstofffilters

1. Drehen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks auf und nehmen Sie ihn ab (A2-C1).
2. Ziehen Sie den Kraftstofffilter (A10-C2) aus dem Kraftstofftank.
3. Tauschen Sie den alten Kraftstofffilter durch einen neuen aus.
4. Setzen Sie den Kraftstofffilter wieder in den Kraftstofftank ein und schrauben Sie den Deckel zu.

5.3.2 Luftfilter reinigen oder austauschen

ACHTUNG	
	Brand- oder Explosionsgefahr: Verwenden Sie für diese Arbeiten am Schaumstoffelement ausschließlich Seifenwasser und sauberes Motoröl.

Ist das Filterelement extrem schmutzig oder beschädigt (gerissen, durchlöchert) oder spätestens nach 3 Reinigungen ist es unbedingt durch ein neues zu ersetzen.

1. Entriegeln Sie den Luftfilterdeckel (D2 & D1) und nehmen Sie ihn ab.
2. Nehmen Sie das Schaumstoffelement (D3) heraus, um es zu reinigen.
3. Sie es mit Seifenwasser, spülen Sie es sorgfältig aus und lassen Sie es vollständig trocknen.
4. Tauchen Sie es in etwas sauberes Motoröl und drücken Sie es aus, damit überschüssiges Öl herausläuft (nicht auswringen).
Das Gerät wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.
5. Kontrollieren Sie sorgfältig, ob das Schaumstoffelement nicht gerissen oder löchrig ist und tauschen Sie es bei Beschädigungen aus.
6. Setzen Sie das Schaumstoffelement und dann den Deckel des Luftfilters wieder auf und verriegeln Sie ihn.

5.3.3 Wechseln der Zündkerze

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab (E1).
2. Blasen Sie den Kerzenschacht mit Druckluft aus.
3. Drehen sie die Zündkerze (A12-E2) mit einem Zündkerzenschlüssel heraus und entsorgen Sie sie.
4. Drehen Sie die neue Zündkerze von Hand an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
5. Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.

5.3.4 Reinigen der Motorpumpe

1. Schieben Sie den Gashebel (A7) in seine Ausgangsposition zurück.
2. Stellen Sie den Zündungsschalter (A1) auf "OFF".
Die Motorpumpe schaltet ab.
3. Nehmen Sie den Ansaug- und Förderschlauch ab und lassen Sie die Flüssigkeit ablaufen.
4. Lassen Sie die Motorpumpe bei ausreichender Belüftung abkühlen (Brand- oder Verbrennungsgefahr).
5. Entleeren Sie die Motorpumpe und spülen Sie sie dann aus, wenn sie an diesem Tag nicht mehr verwendet wird.

6.1 Bedingungen für Transport und Handling

Die Bedienung und Handhabung eines Gerätes ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten. Wenden Sie sich vor einer festen Installation auf einem Hänger oder innerhalb eines Fahrzeuges an einen unserer Vertragshändler.

Treffen Sie vor jedem Transport des Gerätes alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen:

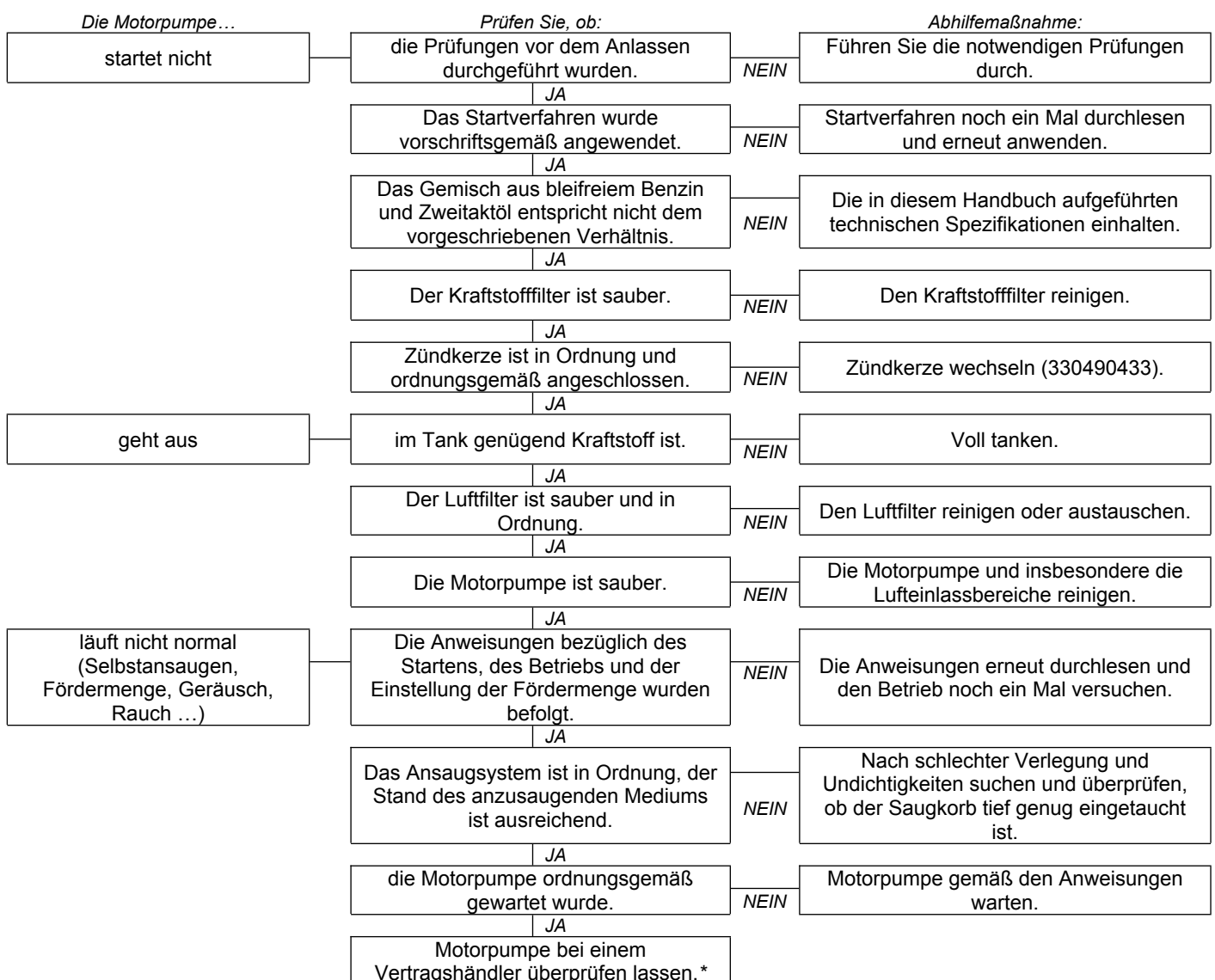
1. Stellen Sie sicher, dass die vorgesehenen Transportwege eben und gut befahrbar sind. Müssen trotz allem sehr unebene Wege befahren werden, muss der Kraftstoff vor dem Transport vom Tank in einen Kanister entleert werden..
2. Überprüfen Sie, ob alle Schraubverbindungen richtig angezogen sind, schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) und klemmen Sie die Batterie (falls vorhanden) ab.
3. Das Gerät muss unbedingt in seiner normalen Betriebsposition transportiert werden und darf nie auf die Seite gelegt werden. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung während des Transports nicht vom Fahrzeug fallen kann, jedoch ohne dabei zu viel Kraft anzuwenden (Gefahr der Beschädigung der Ausrüstung).

6.2 Lagerungsbedingungen

1. Starten Sie das Gerät und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
2. Spülen Sie die Motorpumpe.
3. Bauen Sie die Zündkerze (A12-E2) aus und gießen sie dann ungefähr einen Teelöffel neues Motoröl durch die Öffnung in den Zylinder.
4. Setzen Sie die neue Zündkerze ein.
5. Ziehen Sie den Anlasserzug (A9) mehrmals heraus, damit sich das Öl im Zylinder verteilt.
6. Reinigen Sie das Gerät, trocknen Sie es ab und decken Sie es mit einer Schutzhaube ab.
7. Stellen Sie es in seiner normalen Betriebsposition an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort ab.

Diese Einlagerungs- bzw. Überwinterungsprozedur ist einzuhalten, wenn das Gerät für einen Zeitraum von höchstens 1 Jahr nicht verwendet wird. Bei längeren Einlagerungszeiten ist es ratsam, Ihren Vertragshändler zu konsultieren bzw. das Gerät ein Mal pro Jahr einige Stunden lang laufen zu lassen und im Anschluss danach erneut das Einlagerungsverfahren anzuwenden.

Lektion 7. Behandlung kleinerer Störungen



*Frankreich: 0.806.800.107 (Preis) |

8.1 Anwendungsbedingungen

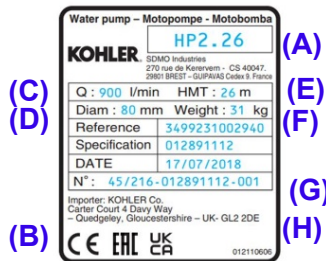
Die aufgeführten Leistungen der Geräte werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa - Umgebungstemperatur: 25°C (298 K) - relative Luftfeuchtigkeit: 30 %.

Die Leistungen der Geräte verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe. Die Geräte dürfen nur stationär betrieben werden.

8.2 Identifizierung der Motorpumpe

Das Typenschild der Motorpumpe (Beispiel s. unten) ist auf der Innenseite einer der beiden Verkleidungen oder auf dem Chassis angebracht.



- (A) : Modell
 (B) : CE/EAC-Kennzeichnung
 (C) : maximale Fördermenge bei Förderhöhe gleich Null
 (D) : Durchmesser der Saug- und Förderleitungen
 (E) : maximale Förderhöhe
 (F) : Gewicht der Motorpumpe
 (G) : Seriennummer
 (H) : UKCA-Kennzeichnung

Die Seriennummern sind im Falle von Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen erforderlich. Tragen Sie die Seriennummern der Motorpumpe und des Motors unten ein, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Seriennummer der Motorpumpe:	Marke des Motors:(z. B. Kohler)	Seriennummer des Motors: (z. B. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.3 Technische Daten

Modell	CLEAR 1.7 C5	
Motortyp	KC26_C5	
Bestellnummern für Instandhaltung	330490433 + 330490426 + 330490417	
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	97 dB(A)	
Akustische Messungenauigkeit	0,7 dB(A)	
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin + 2% Zweitaktöl (2T)*	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	0,6 L	
Abmessungen L x B x H	33,6 x 23,7 x 31,3 cm	
Gewicht (ohne Kraftstoff)	5,5 kg	
Saugmedium	klares oder leicht trübes Wasser	
Korngröße der Saugflüssigkeit	8 mm	
maximale Förderhöhe	32 m	
maximale Ansaughöhe	8 m	
Ansaugdurchmesser	25 mm	
Förderdurchmesser	25 mm	
maximale Fördermenge	L/min	110 L/Min
	m³/h	6,6 m³/h

*Verwenden Sie zum Einfahren (während der ersten rund 20 Betriebsstunden) ein Gemisch mit 5 bis 6,5% Zweitaktöl (2T).

8.4 Qualität des empfohlenen Kraftstoffs

Die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den nachfolgenden Spezifikationen entspricht, führt zu irreversiblen Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind:

- Gemisch für 2-Takt-Motoren: Verwenden Sie ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und 2% zugelassenem Zweitakt-Öl (2T). Verwenden Sie zum Einfahren (während der ersten rund 20 Betriebsstunden) ein Gemisch mit 5 bis 6,5% Zweitakt-Öl (2T).
- Sauberkeit und Qualität: Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Kraftstoff kein Wasser enthält und dass er sauber und neuwertig ist (weder gealtert noch verschmutzt).
- Oktanzahl: mindestens 87 (R+M)/2 oder mindestens 90 (RON = Research Octane Number)

Darüber hinaus ist es ratsam, während der gesamten Lebensdauer des Gerätes die gleiche Kraftstoffsorte zu verwenden.

8.5 EU-Konformitätserklärung

Wir, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, erklären in eigener Verantwortung, dass folgende Motorpumpen:

Beschreibung des Geräts:	Marke:	Handelsübliche Bezeichnung	Typ:	Seriennummern:
Motorpumpe	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

den Bestimmungen folgender Richtlinien entsprechen:

- Maschinenrichtlinie - **2006/42/EG** vom 17. Mai 2006, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 8528: -13: 2016
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit - **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 durch Anwendung der harmonisierten Normen EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- Zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten - **2011/65/EU** vom 8. Juni 2011 durch Anwendung der harmonisierten Norm EN IEC 63000 : 2018
- Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten - **2000/14/CE** vom 08. Mai 2000 durch das in Anhang V beschriebene Verfahren der Sicherstellung der Konformität:

Gemessener Schalleistungspegel:	Garantierter Schalleistungspegel (LwA):	maximale Leistung des Motors:	Ansaughöhe:
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700 W	8 m

Name und Anschrift der Person, die für die Erstellung und den Besitz der technischen Unterlagen befugt ist:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich.

GUIPAVAS, den 12/2022

L. ANDRIEUX
Vorsitzender, SDMO Industries



Lektion 9. Garantiebedingungen

GARANTIE

Ihr Gerät besitzt eine Garantie, die Ihnen *SDMO Industries* über den Händler, bei dem Sie es erworben haben, gemäß den folgenden Bestimmungen gewährt:

DAUER:

Die Garantiedauer Ihres Gerätes beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER GARANTIE:

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Gerät übertragen, falls es der Erstbesitzer unentgeltlich einem Dritten überlässt oder durch Verkauf veräußert, und zwar für die restliche Laufzeit der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann.

Garantieleistungen können nur gegen Vorlage einer lesbaren Einkaufsrechnung, die das Kaufdatum, den Typ des Gerätes, die Seriennummer, die Namen, die Adresse sowie den Firmenstempel des Händlers aufweist, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Gerätes erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Gerätes oder seiner Bauteile, wenn es von *SDMO Industries* nach entsprechender Prüfung im Werk als fehlerhaft beurteilt wird; *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Einrichtungen des Gerätes zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Das im Rahmen der Garantie ausgetauschte Gerät, oder das (die) ausgetauschte(n) Bauteil(e) gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN:

Die Garantie bezieht sich auf Geräte, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden und gilt, wenn die Funktionsstörung des Gerätes durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie auf eine gleichbleibende Leistung des Gerätes, noch auf seine Betriebstüchtigkeit oder Zuverlässigkeit für einen bestimmten Gebrauch. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge materieller Schäden, oder unabhängig davon auftreten, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich: Betriebsausfall, Kosten oder Ausgaben jeder Art infolge des Ausfalls des Gerätes, etc. Die Garantie bleibt auf die Kosten der Reparatur oder des Austauschs des Gerätes oder eines Bauteils davon beschränkt, Verbrauchsgüter sind davon ausgeschlossen. Die Garantie deckt die Kosten der Arbeitszeit und der Teile - Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Gerätes, oder eines Bauteils davon zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten der Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Kann die Garantie in einem gegenständlichen Fall nicht in Anspruch genommen werden, so hat der Kunde die gesamten Transportkosten zu tragen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Gerätes; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Gerätes; Änderung oder Umbau des Gerätes oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Gerätes oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Gerätes; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzschlag, etc.); Verwendung des Gerätes mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Gerätes. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Filter, Riemen, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Schalter und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN:

Die Garantie muss vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* ersucht Sie, sich gegen Vorlage Ihrer Einkaufsrechnung an Ihren Händler zu wenden, oder den Kundendienst von *SDMO Industries* zu kontaktieren. Er steht Ihnen bei Fragen bezüglich der Anwendungsmodalitäten der Garantie zur Verfügung; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergardec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich – Tél : Frankreich 0.806.800.107 – Fax : +33298416307.

GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

Informationen für den Verbraucher, der als gesetzliche Person definiert ist und der nicht im Rahmen seiner geschäftlichen, industriellen, handwerklichen oder liberalen Aktivitäten tätig ist.

SDMO Industries haftet für die Konformitätsfehler Ihres Gerätes gemäß den Bedingungen von Artikel L. 211-4 und folgende des franz. Verbrauchergesetzbuches und gemäß den Bestimmungen des Artikels 1641 und folgende des Code Civil, die sich auf versteckte Mängel von Verkaufsgegenständen beziehen. Im Rahmen dieser Konformitätsgarantie:

- haben Sie einen Anspruch von 2 Jahren ab Lieferung Ihres Gerätes darauf, die gesetzliche Konformitätsgarantie geltend zu machen.
- haben Sie die Wahl zwischen einer Reparatur oder einem Austausch des Gerätes unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels L. 211-9 des franz. Verbrauchergesetzbuches.
- sind Sie verpflichtet, den Nachweis der Nichtkonformität des Gerätes innerhalb von 6 Monaten nach der Lieferung des Gerätes zu erbringen. Diese Frist ist, außer bei Gebrauchsgütern, ab dem 18. März 2016 auf 24 Monate verlängert..

Die gesetzliche Konformitätsgarantie ist unabhängig von der von *SDMO Industries* angebotenen geschäftlichen Garantie gültig. Sie können auch die Gewährleistung von versteckten Mängeln im Rahmen von Artikel 1641 des Code Civil in Anspruch nehmen. Bei einem versteckten Mangel Ihres Gerätes, den Sie nachzuweisen haben, können Sie gemäß Artikel 1644 des Code Civil zwischen einer Auflösung des Kaufs oder einer Preisminderung wählen.

Artikel des Verbrauchergesetzbuches

Artikel L211-4

Der Verkäufer ist verpflichtet, ein vertragskonformes Gut zu liefern und haftet für die Mängel, die zum Lieferzeitpunkt bestehen. Gleichfalls haftet er für Mängel auf Grund der Verpackung, der Montageanleitung oder der Installation, wenn er vertraglich dafür zuständig ist oder diese unter seiner Verantwortung realisiert wurde.

Artikel L211-5

Damit das Gut vertragskonform ist muss es:

1° Sich für den von einem vergleichbaren Gut üblicherweise erwarteten Gebrauch eignen und gegebenenfalls

- der vom Verkäufer abgegebenen Beschreibung entsprechen und die Qualitätsmerkmale, die er dem Käufer anhand eines Musters oder Modells vorgeführt hat aufweisen;
- die Qualitätsmerkmale aufweisen, die ein Käufer im Hinblick auf die öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett, zu Recht erwarten kann;

2° Oder die Merkmale aufweisen, die in einer gemeinsamen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder sich für den vom Käufer gewünschten speziellen Gebrauch, dem er dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht hat und den letzterer akzeptiert hat, eignen.

Artikel L211-12

Der Geltendmachung aus einem Konformitätsmangel gilt für zwei Jahre ab Lieferung des Guts.

Artikel L.211-16

Wenn der Käufer den Verkäufer innerhalb der Dauer der ihm beim Erwerb oder der Reparatur eines beweglichen Gutes zustehenden geschäftlichen Gewährleistung zu einer von der Garantie gewährleisteten Instandsetzung auffordert, wird jede mehr als 7 Tage dauernde Stilllegung zu der noch ausstehenden Garantiezeit hinzugefügt. Diese Zeit beginnt mit der Reparaturaufforderung des Käufers oder mit der zur Reparatur Verfügung Stellung des betroffenen Gutes, wenn diese zur Verfügung Stellung nach der Reparaturaufforderung erfolgt.

Artikel des Code Civil

Artikel 1641

Der Verkäufer ist verpflichtet zur Gewährleistung des verkauften Guts auf Grund versteckter Mängel, die es zum vorgesehenen Gebrauch ungeeignet machen, oder die diesen Gebrauch derart einschränken, sodass es der Käufer nicht gekauft, oder nur zu einem niedrigeren Preis gekauft hätte, wenn er davon Kenntnis gehabt hätte.

Artikel 1648, Absatz 1

Der Käufer muss krasse Mängel innerhalb von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels geltend machen.

INHOUDSOPGAVE

Hoofdstuk 1.	Voorwoord	Hoofdstuk 5.	Onderhoud van de motorpomp
Hoofdstuk 2.	Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)	Hoofdstuk 6.	Transport en opslag van de motorpomp
Hoofdstuk 3.	In gebruik nemen van de motorpomp	Hoofdstuk 7.	Oplossen van kleine storingen
Hoofdstuk 4.	Gebruik van de motorpomp	Hoofdstuk 8.	Technische specificaties
		Hoofdstuk 9.	Garantiebepalingen

Hoofdstuk 1. Voorwoord

LET OP	Materiële schade
	Lees voor ieder gebruik deze handleiding en de bijbehorende veiligheidsinstructies aandachtig. Bewaar ze tijdens de hele levensduur van het apparaat en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die hierin staan.

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

	GEVAAR
[Toepasselijke pictogrammen]	GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID VAN DE BLOOTGESTELDE PERSONEN LEVENSGEVAAR (indien van toepassing) Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.

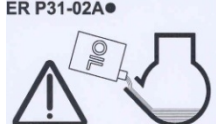
LET OP	Materiële schade
	[Gevaar voor apparaat] Geeft een gevaarsituatie aan. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van de blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.

Hoofdstuk 2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

De instructies en veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en beslist in acht genomen om het leven of de gezondheid van mensen niet in gevaar te brengen. In geval van twijfel over het begrijpen van deze instructies, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger. Deze gebruikershandleiding moet gedurende de hele levensduur van het product worden bewaard.

2.1 Betekenis van de op het stroomaggregaat aanwezige

Veiligheidsstickers op prominente plaatsen op de apparatuur waarschuwen de bediener of servicetechnicus voor mogelijke gevaren en leggen uit hoe u veilig kunt handelen. De stickers worden overal in deze publicatie weergegeven om de herkenning door de operator te verbeteren. Vervang ontbrekende of beschadigde stickers.

				
GEVAAR	GEVAAR: gevaar voor elektrische spanning	AARDING	GEVAAR: gevaar voor brandwonden	Voor elk starten moet u het oliepeil controleren.
				GEVAAR: 1 - Raadpleeg de bij het apparaat geleverde documentatie. 2 - Uitstoot van giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht geventileerde ruimte. 3 - Stop het apparaat alvorens brandstof bij te vullen.
1		2	3	

2.2 Algemene instructies

Laat nooit anderen het apparaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat en voorkom dat kinderen het apparaat aanraken, zelfs wanneer dit is uitgeschakeld. Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van dieren (angst, zenuwachtigheid, enz.). Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van apparaten. Gebruik het product niet om medische levensinstandhoudingsapparaten te bedienen. De uitlaatgassen, de brandstof en de olie of de koelvloeistof (indien gebruikt) zijn giftige stoffen, neem alle noodzakelijke beschermingsmaatregelen.

2.3 Instructies voor de bescherming van het milieu

Vang de motorolie op in een hiervoor bestemde verzamelbak: laat de motorolie nooit op de grond wegstromen.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).

Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken. Als het apparaat niet langer wordt gebruikt (levenseinde van het product), breng het dan naar een inzamelpunt voor afval.

2.4 Gevaren van uitlaatgassen

 GEVAAR	VERGIFTIGINGSGEVAAR LEVENSGEVAAR Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.
	

Om veiligheidsredenen en voor een goede werking van het apparaat is een goede ventilatie en een volledige afvoer van de uitlaatgassen noodzakelijk. Tijdens de werking verbruikt de motor zuurstof en stoot koolmonoxide uit: als de lucht niet wordt ververst of de uitlaatgassen niet worden afgevoerd, kan dit ernstige materiële schade veroorzaken, evenals ongemak of de dood bij degenen die eraan worden blootgesteld. Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

2.5 Brandgevaar

 GEVAAR	BRANDGEVAAR LEVENSGEVAAR Laat het apparaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het apparaat in werking is. Dek het apparaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld (minimaal 30 min).
	

2.6 Gevaar van brandwonden

LET OP	
	Wacht voor alle werkzaamheden tot het apparaat is afgekoeld (ten minste 30 minuten).

Tijdens de werking en vlak na het stoppen, kunnen door contact met de hete olie, motor en uitlaatdemper brandwonden ontstaan.

2.7 Risico op magnetische interferentie

 GEVAAR	GEVAAR VOOR FLAUWVALLEN: PERSONEN MET EEN PACEMAKER LEVENSGEVAAR Elektromagnetische velden die tijdens de werking van het stroomaggregaat worden opgewekt, kunnen pacemakers beïnvloeden. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan ernstige verwondingen of de dood van blootgestelde personen tot gevolg hebben.
	

Raadpleeg voor elke ingreep aan het stroomaggregaat een arts voor medisch advies.

2.8 Risico op gehoorverlies

 GEVAAR	RISICO OP GEHOORVERLIES Tijdens de werking van het apparaat is het dragen van passende gehoorbescherming verplicht.
	

Raadpleeg het gedeelte "Technische gegevens" om te zien wat het geluidsdrukkniveau op 1 m is.

Indien installatie binnen onvermijdelijk is: zorg ervoor dat het geluidsniveau in de ruimte sterk wordt verminderd (en verricht controles van het geluidsdrukkniveau bij de uitlaat), ventileer de ruimte, zuig de volledige uitlaatgasstroom af en plaats een koolmonoxidemelder.

2.9 Gevaren tijdens het verplaatsen, het gebruik en onderhoudswerkzaamheden

Uit veiligheidsoverwegingen moeten alle werkzaamheden uitgevoerd worden door personeel dat over de benodigde kwalificaties en het juiste gereedschap beschikt. Het onderhoud moet regelmatig en grondig gebeuren en er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen is verplicht.



Te nemen voorzorgen voor de behandeling van olieproducten (brandstof, olie, koelvloeistof):

GEVAAR	De vloeistoffen die in de apparaten worden gebruikt zijn gevaarlijke producten. Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten.
	VERGIFTIGINGSGEVAAR Niet inademen of inslikken, ieder langdurig of herhaald contact met de huid vermijden. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen voor alle werkzaamheden aan het apparaat (handschoenen, schoenen, bril, aangepaste kleding). Wanneer olieproducten gedurende enkele uren worden blootgesteld aan hogere temperaturen (bijvoorbeeld in een jerrycan of in een stroomaggregaat in een voertuig dat is geparkeerd in de zon), kunnen er schadelijke dampen vrijkomen die kunnen leiden tot vergiftiging of misselijkheid. GEVAAR VAN BRAND OF EXPLOSIE Vul met vloeistoffen als de motor koud is en het apparaat is gestopt. Tijdens het vullen met vloeistoffen is het verboden om dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te telefoneren. Sluit na het vullen altijd zorgvuldig de dop. Veeg alle sporen van vloeistoffen weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het apparaat start.

Te nemen voorzorgen voor de behandeling van accu's (indien aanwezig):

GEVAAR	
	GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE Volg de voorschriften van de fabrikant van de accu. Gebruik uitsluitend geïsoleerde gereedschappen. Kom niet dichtbij met een vlam of open vuur. Ventileer voldoende tijdens het opladen.

Hoofdstuk 3. In gebruik nemen van de motorpomp

3.1 Verklaring van de illustraties

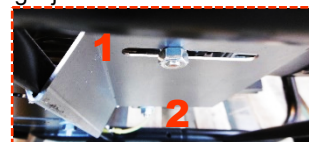
De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdelen van het apparaat. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze onderdelen door middel van letters en cijfers: "A1" verwijst bijvoorbeeld naar onderdeel 1 in figuur A.

Motorcontact	A1	Trekstarter	A9	Zuigkorf	B4
Brandstofvuldop	A2-C1	Brandstoffilter	A10-C2	Slangverbindingen	B5
Vuldop van de pomp	A3	LuchtfILTER	A11	Pijpklemmen	B6
Pomphuis	A4-B1	Ontstekingsbougie	A12-E2	Deksel van het luchtfILTER	D2
Aftapplug van de pomp	A5	Uitlaatdemper	A13	Grendel van het luchtfILTERdekseL	D1
Choke	A6	Zuiging van de pomp	B2	Filterelement	D3
Gashefboom	A7	Retourdruk van de pomp	B3	Bougiekap	E1
Brandstofontluchtingsbalg	A8				

3.2 Eerste ingebruikname

Bij de ontvangst en inbedrijfstelling van het apparaat:

1. Controleer de goede staat van het materiaal en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn.
2. Als het apparaat een transportbeugel heeft moet u deze verwijderen.
*De transportbeugel is een metalen plaat onder de motor, dichtbij de aardingsklem. Deze is nuttig bij het transport maar verhindert daarbuiten een optimaal gebruik van het apparaat (lawaai, trillingen).
Voor het verwijderen: til het apparaat lichtjes op en plaats het op een steun en verwijder dan de moer (1) en de beugel (2).*
3. Controleer het oliepeil en het brandstofpeil en vul deze bij, indien nodig.
4. Sluit indien van toepassing de accu aan, te beginnen met de positieve klem.
Respecteer de polariteit van de accuklemmen bij het aansluiten van de accu: Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.



Sommige apparaten hebben een inlooperperiode nodig, neem contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger voor meer inlichtingen.

Voor elk gebruik van het apparaat:

1. Controleer of het installatie goed geïnstalleerd is en controleer of het klaar is om gestart te worden.
2. Zorg ervoor dat u alle gebruikspedures hebt begrepen.
Om het apparaat in geval van nood te stoppen: zet de contactschakelaar van de motor op "OFF" of op "O" en sluit, indien aanwezig, de brandstofkra(a)(n)(en).

4.1 De plaats van gebruik kiezen

1. Kies een schone en verluchte plaats met bescherming tegen weer en wind en waar de motorpomp niemand in de weg staat, en zorg voor bevoorrading van olie en brandstof in de nabijheid van de plaats waar de motorpomp zal worden gebruikt, met inachtneming van een zekere afstand omwille van de veiligheid.
2. Plaats de motorpomp op een vlakke en horizontale ondergrond die stevig genoeg is dat hij er niet in wegzakt (en elke richting mag de helling niet groter zijn dan 10°).
3. Zorg ervoor dat de motorpomp stabiel is en zich niet kan verplaatsen tijdens de werking.
Denk eraan dat de zuigslang de motorpomp in de richting van de waterbron wil trekken tijdens het pompen.
4. Plaats de motorpomp zo dicht mogelijk bij de aan te zuigen vloeistof.
Hoe kleiner de verticale afstand tussen de motorpomp en vloeistofoppervlak, hoe sneller de pomp aanzuigt en hoe groter het verpompte vloeistofvolume zal zijn.

4.2 Controleer de algemene staat van de motorpomp (bouten en moeren, slangen)

Controleer vóór iedere start en na ieder gebruik het hele apparaat om storing of beschadiging te voorkomen.

1. Controleer of de kabel in goede staat verkeren en het apparaat schoon is, in het bijzonder bij de luchtinlaatzones (motorinlaat, ventilatieopeningen, luchtfilter, enz.).
2. Controleer alle buizen en slangen van het apparaat om zeker te zijn dat ze in goede staat zijn en niet lekken.
Het vervangen van buizen of slangen moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.
3. Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.
Het natrekken van de cilinderkopbouten moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

4.3 Het peil van de brandstof controleren en bijvullen

1. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt.
2. Draai de tankdop los (A2-C1)
3. Controleer het brandstofpeil visueel.
4. Vul de tank indien nodig met een mengsel van loodvrije benzine en 2% goedgekeurde 2-taktolie (2T).
Gebruik gedurende de inlooperperiode (de ongeveer 20 eerste gebruiksuren) een mengsel met 5 tot 6,5% 2-taktolie (2T).
5. Vul de brandstoftank met behulp van een trechter en let daarbij op dat u geen brandstof morst.
Overvul de tank niet, er mag geen brandstof in de vulpijp staan.
6. Draai de vuldop van de brandstoftank weer vast.
7. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

4.4 Monteren van de slangen

1. Plaats de slangklemmen (B6) rondom de zuig- en persslangen.
2. Monteer slangwartels (B5) op de zuigzijde van de pomp (B2) en de perszijde van de pomp (B3) en zet ze vast met de slangklemmen.
Zorg er altijd voor dat de koppelingen goed afgedicht zijn (risico op slechte aanzuiging van de vloeistof).
3. Plaats een slangklem rond het andere uiteinde van de zuigslang.
4. Monteer de zuigzeef (B4) op het eind van de zuigslang en zet deze vast met de slangklem.
Als de motorpomp wordt gebruikt zonder zuigzeef kan de motorpomp ernstig beschadigen.

4.5 Starten van de motorpomp

1. Dompel de zeef (B4) volledig in de op te zuigen vloeistof: Plaats de zeef op een stenen ondergrond als er risico bestaat op beknelling.
2. Draai de vuldop van de pomp (A3) los.
3. Vul het pomplichaam (A4-B1) met water voordat u de vuldop van de pomp weer vastdraait.
De vloeistof is noodzakelijk voor het op gang komen van de pomp en de smering ervan: Als de pomp wordt gestart zonder water in het pomplichaam kan de motorpomp onherstelbaar beschadigen.
4. De vuldop van de pomp opnieuw aanschroeven.
5. Als de buitentemperatuur laag is of als de motorpomp koud is, zet dan de chokeknop (A6) op de stand "I".
6. Zet de contactschakelaar van de motor (A1) op "ON" en bedien de gashendel (A7).
7. Gebruik een paar keer de brandstofontluchtingsbalg (A8).
8. Trek een keer langzaam aan de handgreep van de trekstarter (A9) tot u een weerstand voelt en laat hem dan langzaam weer teruggaan.
9. Trek daarna snel en krachtig aan de trekstarter totdat de motor start.
Als de motorpomp niet aanslaat, herhaal dan de handeling tot hij aanslaat.
Als de pomp niet levert, zet de motorpomp dan uit en controleer het zuigcircuit.
10. Wacht tot de temperatuur van de motor begint op te lopen en zet de choke na gebruik langzaam terug op de stand "II".

4.6 Gebruik van de motorpomp...

Tijdens de werking:

1. Houd de motorpomp in de gaten en controleer regelmatig of het zuigcircuit en het perscircuit niet verstopt zijn (vuil, verkeerd geplaatst voertuig, enz.).
2. Pas eventueel de hoogte aan om een voldoende opbrengst te krijgen.
3. Sluit de eventueel gebruikte afsluiters voorzichtig om vloeistofschokken te voorkomen die de motorpomp zoude kunnen beschadigen.

4.7 Opbrengst regelen van de motorpomp

De opbrengst van de motorpomp is afhankelijk van verschillende factoren: het toerental van de motor, het hoogteverschil tussen de zuig- en perszijde en de kwaliteit van de te verpompen vloeistof beïnvloeden de opbrengst van de motorpomp.

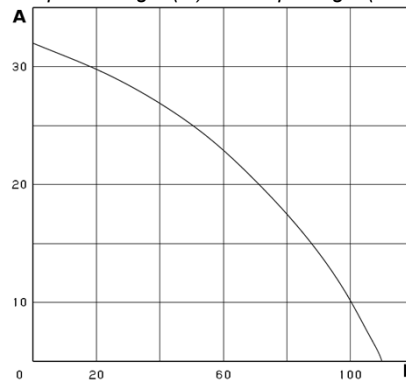
Om de opbrengst van de motorpomp te vergroten :

1. Zet de gashendel (A7) op de stand "MAX".
2. Vergroot de opvoerhoogte.

Om de opbrengst van de motorpomp te verkleinen :

1. Zet de gashendel (A7) op de stand "MIN".
2. Verklein de opvoerhoogte.

$A = \text{Opvoerhoogte (m)} - B = \text{Opbrengst (L/min)}$



4.8 Stoppen van de motorpomp

1. Zet de gashendel (A7) terug in de beginstand.
2. Zet de schakelaar (A1) op "OFF".
De motorpomp valt stil.
3. Koppel de slangen aan de zuigzijde en perszijde los en laat de vloeistof wegllopen.
4. Laat de motorpomp afkoelen op een geventileerde plaats (gevaar van brand en brandwonden).
5. Tap de motorpomp en spoel deze daarna (cf. § Spoeling) indien zijn gebruik is beëindigd voor de dag.

4.9 Doorspoelen van de motorpomp

Stop de motorpomp en laat hem afkoelen. Voer daarna de volgende handelingen uit:

1. Zet de contactschakelaar (A1) op uit.
2. Laat vloeistof uit de zuig- en persslangen wegvloeien.
3. Verwijder aftapplug van de pomp (A5) om het pomplichaam (A4-B1) af te tappen en plaats hem terug na het aftappen.
4. Verwijder de vuldop van de pomp (A3) en vul het pomplichaam met schoon water.
5. Trek een keer langzaam aan de handgreep van de trekstarter (A9) tot u een weerstand voelt en laat hem dan langzaam weer teruggaan.
6. Draai de aftapplug van de pomp los en laat het water wegvloeien.
7. De vul- en aftapdoppen van de pomp weer aanschroeven.
8. Herhaal de handeling indien nodig.
9. Reinig de zuigzeef (B4) : verwijder vuil indien nodig., spoel met schoon water.

Met het oog op de veiligheid, moet het onderhoud van het stroomaggregaat regelmatig en zorgvuldig worden uitgevoerd door personen die beschikken over de benodigde ervaring en geschikt gereedschap beschikken en volgens de geldende voorschriften. De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden zijn beschreven in de onderhoudstabel. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het stroomaggregaat dat noodzakelijk maken. De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het stroomaggregaat niet correct is uitgevoerd.

5.1 Nut van onderhoud

Regelmatig en goed uitgevoerd onderhoud is een garantie voor veiligheid en prestaties. **De olie, de filterelementen en, indien van toepassing, de ontstekingsbougie zijn verbruiksmiddelen waarvan de goede staat een voorwaarde is voor de goede werking van het apparaat. Vervangen deze regelmatig en zo vaak als nodig is (de referentie van kant-en-klare onderhoudssets staat eventueel in de tabel met technische gegevens).** Garantie is uitgesloten in geval van niet opvolgen van de onderhoudsvorschriften. Voor vragen of bijzonder onderhoud, neem contact op met de dichtstbijzijnde agent, die u raad kan geven en hulp kan bieden.

5.2 Onderhoudstabel

Uitvoeren bij het bereiken van de 1 ^e termijn:		Na: 1 ^e maand / eerste 20 uren	Elke: 3 maanden / 50 uren	Elke: 6 maanden / 100 uren	Elke: 2 jaar / 300 uren
Apparaat	Het apparaat reinigen		X	X	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs)
	De ontstekingsbougie vervangen			X	
	<i>Te bestellen referentie:</i>			330490433	
Brandstof	Reinig het filter		X	X	
	Het filter vervangen	X		X	
	<i>Te bestellen referentie:</i>			330490426	
Luchtfilter	Het element van schuimplastic reinigen		X	X	
	Het element van schuimplastic vervangen			X	
	<i>Te bestellen referentie:</i>			330490417	

Ter herinnering: gebruik als brandstof een mengsel van loodvrije benzine en 2% goedgekeurde 2-taktolie (2T). Gebruik gedurende de inlooperperiode (de ongeveer 20 eerste gebruiksuren) een mengsel met 5 tot 6,5% 2-taktolie (2T).

5.3 De onderhoudswerkzaamheden uitvoeren

1. Stop het apparaat en laat het ten minste 30 minuten afkoelen.
2. Maak de bougiekap(pen) los en ontkoppel de "-"-pool van de accu (indien aanwezig).
3. Voer het onderhoud zoals aangegeven in deze handleiding uit. Gebruik om elk risico op beschadiging van het apparaat te voorkomen uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen.

5.3.1 Vervang van het de brandstoffilter

1. Draai de tankdop los (A2-C1) en verwijder deze.
2. Haal het brandstoffilter (A10-C2) uit de brandstoftank.
3. Vervang het oude brandstoffilter door een nieuw brandstoffilter.
4. Plaats het brandstoffilter in de brandstoftank en schroef daarna de tankdop weer vast.

5.3.2 Reinig of vervang het luchtfilter

LET OP	
	Gevaar van brand of explosie: gebruik voor het element van schuimplastic uitsluitend zeepwater en schone motorolie bij de werkzaamheden.

Als het filterelement bijzonder vuil is of beschadigd (gescheurd, met een gat) is, moet u het altijd vervangen door een nieuw element en ook altijd na 3 keer reinigen.

1. Ontgrendel het deksel van het luchtfilter (D2 & D1) en verwijder het.
2. Verwijder het element van schuimplastic (D3) om het te reinigen.
3. Was het met zeepwater, spoel het zorgvuldig en laat het volledig drogen.
4. Bevochtig het met een beetje schone motorolie en knijp het uit om het teveel aan olie te verwijderen (niet wringen).
Het apparaat zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimplastic is achtergebleven.
5. Controleer zorgvuldig of het element van schuimplastic niet gescheurd is en geen gaten heeft, vervang het als het beschadigd is.
6. Plaats het element van schuimplastic en dan deksel van het luchtfilter terug en vergrendel het.

5.3.3 De ontstekingsbougie vervangen

1. Verwijder de dop van de ontstekingsbougie (E1).
2. Reinig de bougieschacht met behulp van een spuitbus droge lucht.
3. Draai met behulp van een bougiesleutel de ontstekingsbougie (A12-E2) los en gooi deze weg.
4. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
5. Zet de ontstekingsbougie met een bougiesleutel nog 1/2 omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.

5.3.4 Reinigen van de motorpomp

1. Zet de gashendel (A7) terug in de beginstand.
2. Zet de schakelaar (A1) op "OFF".
De motorpomp valt stil.
3. Koppel de slangen aan de zuigzijde en perszijde los en laat de vloeistof weglopen.
4. Laat de motorpomp afkoelen op een geventileerde plaats (gevaar van brand en brandwonden).
5. Tap de motorpomp en spoel deze daarna (cf. § Spoeling) indien zijn gebruik is beëindigd voor de dag.

Hoofdstuk 6. Transport en opslag van de motorpomp

6.1 Omstandigheden van vervoer en verplaatsing

Behandel het apparaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt. Voor het vast installeren op een trailer of in een voertuig vooraf overleggen met een van onze erkende agenten.

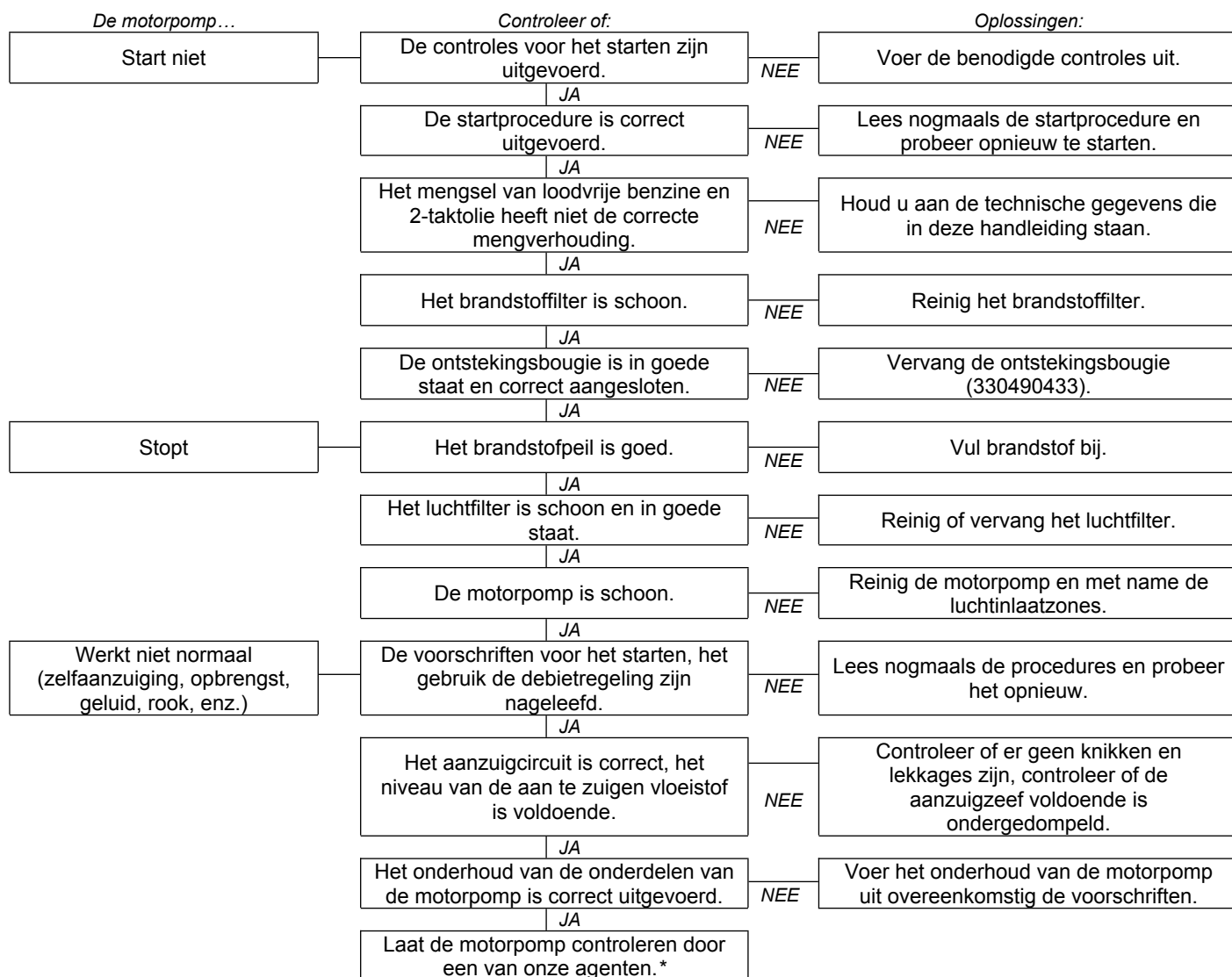
Voor elk transport van het apparaat alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen:

1. Zorg ervoor dat de gebruikte route vlak en berijdbaar is. Mocht het gebruik van een geaccidenteerde route onvermijdelijk zijn, dan dient de brandstof voor aanvang van de reis worden afgetapt in een jerrycan.
2. Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten, sluit de brandstofkraan (indien aanwezig) en koppel de startaccu (indien aanwezig) los.
3. Vervoer het apparaat te allen tijde in zijn normale gebruiksstand, leg het nooit op zijn kant. Zorg ervoor dat het materiaal niet uit het voertuig kan vallen zonder er teveel druk op toe te leggen (gevaar op schade aan het materiaal).

6.2 Omstandigheden van de opslag

1. Star het apparaat en laat het draaien tot het door brandstofgebrek stilvalt.
2. Spoel de motorpomp door.
3. Vervang de ontstekingsbougie (A12-E2) en giet daarna een koffielepel nieuwe motorolie in het bougiegat.
4. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie.
5. Trek een paar keer aan de trekstarter (A9) om de olie te verdelen in de cilinder.
6. Reinig het apparaat, maak het droog en dek het af met een beschermhoes.
7. Sla het in de normale gebruikspositie op in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

Deze procedure voor de opslag of het overwinteren geldt voor het geval dat het apparaat maximaal 1 jaar niet wordt gebruikt. Als het apparaat voor een langere periode wordt opgeslagen, adviseren wij contact op te nemen met de dichtstbijzijnde agent of om het apparaat eens per jaar gedurende enkele uren te laten draaien en na afloop daarvan de opslagprocedure weer uit te voeren.



*Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs) |

Hoofdstuk 8. Technische specificaties

8.1 Voorwaarden voor het gebruik

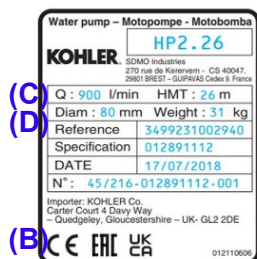
De vermelde prestaties van de apparaten zijn verkregen onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):

Totale atmosferische druk: 100 kPa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25°C (298 K) - Relatieve vochtigheid: 30 %.

De prestaties van de apparaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m. De apparaten kunnen alleen stationair werken.

8.2 Identificatie van de motorpomp

De identificatieplaat van de motorpomp (een voorbeeld ziet u hieronder) is gelijmd aan de binnenkant van een van de twee zijplaten of op de chassis.



- (A)
- (E)
- (F)
- (G)
- (H)

- (A) : Model
- (B) : CE/EAC-keurmerk
- (C) : Maximale opbrengst bij een opvoerhoogte van nul
- (D) : Zuig- en persdiameters
- (E) : Max. opvoerhoogte
- (F) : Massa van de motorpomp
- (G) : Serienummer
- (H) : UKCA-keurmerk

De serienummers worden gevraagd in geval van reparatie of bij het bestellen van onderdelen. Noteer hieronder de serienummers van het apparaat en van de motorpomp om ze te bewaren.

Serienummer van de motorpomp:	Merk van de motor: (bijv. Kohler)	Serienummer van de motor: (bijv. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.3 Karakteristieken

Model	CLEAR 1.7 C5		
Motortype	KC26_C5		
Voor het onderhoud te bestellen referenties	330490433 + 330490426 + 330490417		
Geluidsdruk niveau op 1 m	97 dB(A)		
Tolerantie van de geluidsmeting	0,7 dB(A)		
Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine + 2% 2-taktolie (2T)*		
Inhoud van de brandstoftank	0,6 L		
Afmetingen L x b x h	33,6 x 23,7 x 31,3 cm		
Gewicht (zonder brandstof)	5,5 kg		
Type vloeistof	Schoon of helder water		
Korrelverdeling van de opgezogen vloeistof	8 mm		
Max. opvoerhoogte	32 m		
Max. zuighoogte	8 m		
Zuig diameter	25 mm		
Pers diameter	25 mm		
Max opbrengst	L/min	110 L/min	
	m³/u	6,6 m³/u	

*Gebruik gedurende de inlooperperiode (de ongeveer 20 eerste gebruiksuren) een mengsel met 5 tot 6,5% 2-taktolie (2T).

8.4 Kwaliteit van de aanbevolen brandstof

Het gebruik van een brandstof die niet conform de volgende specificaties is kan onomkeerbare schade veroorzaken die niet gedekt is door de garantie:

- Mengsmering voor 2-taktmotoren: gebruik een mengsel van loodvrije benzine en 2% goedgekeurde 2-taktolie (2T).
Gebruik gedurende de inlooperperiode (de ongeveer 20 eerste gebruiksuren) een mengsel met 5 tot 6,5% 2-taktolie (2T).
- Reinheid en kwaliteit: zorg ervoor dat de gebruikte benzine geen water bevat, schoon en vers is (niet bedorven noch verontreinigd).
- Octaangetal: minimum octaan van 87 (R+M)/2 of minimum octaan van 90 (RON = Research Octane Number)

Wij adviseren daarom met klem altijd hetzelfde type brandstof te gebruiken in uw apparaat.

8.5 EU-conformiteitsverklaring

Wij, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, , CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de volgende motorpompen:

Beschrijving van het materieel:	Merk:	Commerciële benaming:	Type:	Serienummers:
Motorpomp	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen:

- Machines - **2006/42/EG** van 17 mei 2006 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN ISO 8528-13: 2016
- Elektromagnetische compatibiliteit - **2014/30/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde normen EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur - **2011/65/EU** van 8 juni 2011 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN IEC 63000 : 2018
- Betreffende de geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis - **2000/14/EG** van 8 mei 2000 door de conformiteitsprocedure van Bijlage V:

Gemeten geluidsvermogen niveau:	Gegarandeerd geluidsvermogen niveau (LwA):	Maximaal motorvermogen:	Zuighoogte:
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700 W	8 m

Naam en adres van de persoon die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen en te bewaren:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk.
GUIPAVAS, 12/2022

L. ANDRIEUX
Directeur, SDMO Industries



COMMERCIELE GARANTIE

Uw apparaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries* en die moet worden toegepast door de leverancier bij wie u het apparaat hebt aangeschaft, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen:

DUUR:

De duur van de garantie van uw apparaat is 24 maanden, gerekend vanaf de aankoopdatum.

GARANTIEVOORWAARDEN:

De garantieperiode vangt aan vanaf de aankoopdatum van het apparaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het apparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantieperiode die niet kan worden verlengd.

De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het apparaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het toepassen van de garantie te weigeren in het geval waarin geen enkel document de plaats en de datum van aankoop van het stroomaggregaat bewijst. Deze garantie geeft recht op de herstelling of de vervanging van het stroomaggregaat of zijn onderdelen, die door *SDMO Industries* als defect worden aanzien na onderzoek in haar werkplaatsen; *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het apparaat aan te passen om aan zijn verplichtingen te voldoen. Het apparaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.

BEPERKING VAN DE GARANTIE:

De garantie is van toepassing op de apparaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het apparaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het apparaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: exploitatieverliezen, om het even welke kosten of uitgaven die het gevolg zijn van het niet beschikbaar zijn van het apparaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten, verbonden aan de herstelling of de vervanging van het apparaat of één van zijn onderdelen, verbruiksgoederen uitgesloten. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het apparaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE:

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het apparaat ; verkeerde installatie of installatie die niet conform de voorschriften van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen is; gebruik van producten, componenten, reserveonderdelen, brandstof of smeerstoffen die niet conform de voorschriften zijn; verkeerd gebruik of abnormaal gebruik van apparaat ; wijziging of verandering van het apparaat of van een van de componenten ervan zonder toestemming van *SDMO Industries* ; normale slijtage van het apparaat of van een van de componenten ervan; beschadiging voortkomend uit nalatigheid, onoplettendheid, gebrek aan onderhoud of uit vervuiling van het apparaat ; overmachtsituatie, toeval of oorzaken van buitenaf (natuurramp, brand, val, overstroming, bliksem, enz.) ; gebruik van het apparaat met een onvoldoende belasting; verkeerde opslag van het apparaat. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de startsystemen (accu, startmotoren, trekstarters), de filters, de riemen, de zekeringen, de onderbrekers, de lampen, de schakelaars, en alle verbruiksmaterialen en slijtgedelen.

TOEPASSINGSMODALITEITEN:

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw apparaat hebt aangekocht. *SDMO Industries* verzoekt u met uw aankoopfactuur bij de hand contact op te nemen met de distributeur of, in voorkomende gevallen, de klantendienst van *SDMO Industries*. Deze staat tot uw beschikking voor uw vragen inzake de toepassingsmodaliteiten van de garantie; de gegevens ervan zijn: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk – TI : Frankrijk 0.806.800.107 (gespreksprijs) – Fax : +33298416307.

WETTELIJKE GARANTIES

Informatie aan de consument, die gedefinieerd is als een natuurlijk persoon die op zichzelf optreedt en niet binnen het kader van zijn commerciële, industriële, ambachtelijke of vrije beroepsactiviteiten.

SDMO Industries is gehouden aan de defecten van de conformiteit van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel L. 211-4 en volgende van de consumentenwet en de verborgen gebreken van het verkochte product binnen de voorwaarden genoemd in artikel 1641 en volgende van het burgerlijk wetboek. Op grond van de conformiteitsgarantie:

- beschikt u over een termijn van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aflevering van uw apparaat om aanspraak te maken op de wettelijke conformiteitsgarantie.
- u kunt kiezen tussen de reparatie of het vervangen van het apparaat onder voorbehoud van de voorwaarden genoemd in artikel L. 211-9 van de consumentenwet.
- u bent gevrijwaard van het leveren van het bewijs van een conformiteitsgebrek van het apparaat gedurende de 6 maanden volgend op de aflevering van het product. Deze termijn is verlengd tot 24 maanden gerekend vanaf 18 maart 2016, behalve voor tweedehands goederen.

De wettelijke conformiteitsgarantie is van toepassing onafhankelijk van de commerciële garantie van SDMO Industries.

U kunt ook besluiten een beroep te doen op de garantie tegen verborgen gebreken van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel 1641 van het burgerlijk wetboek. In het geval van een verborgen gebrek van uw apparaat waarvan u het bewijs moet leveren, kunt u kiezen tussen de ontbinding van de verkoop of voor een korting op de verkoopprijs conform artikel 1644 van het burgerlijk wetboek.

Artikelen van de consumentenwet

Artikel L211-4

De verkoper is er toe gehouden een goed te leveren conform de overeenkomst en reageert op gebreken in conformiteit die voorkomen op het moment van de levering. Hij reageert ook op de conformiteitsgebreken die een gevolg zijn van de verpakking, de montage- of installatie-instructies indien deze te zijnen laste is ten gevolge van het contract of werd uitgevoerd onder zijn verantwoordelijkheid.

Artikel L211-5

Om conform te zijn met de overeenkomst moet het goed:

1° Geschikt zijn voor het gebruik, gewoonlijk verwacht voor een vergelijkbaar goed en in voorkomend geval:

- overeenkomen met de beschrijving, gegeven door de verkoper, en de kwaliteiten bezitten die deze aan de koper voorstelde onder de vorm van een staal of een model;
- De kwaliteiten vertonen die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, door de producent of zijn vertegenwoordiger, meer bepaald in de publiciteit of de etikettering;

2° Of de karakteristieken vertonen, bepaald in gemeenschappelijk akkoord door de partijen, of geschikt zijn voor elk speciaal gebruik, gezocht door de koper, ter kennis gebracht van de verkoper en door deze laatste aanvaard.

Artikel L211-12

De actie, volgend uit een conformiteitsgebrek, geldt twee jaar, te rekenen vanaf de levering van het goed.

Artikel L.211-16

Wanneer de koper aan de verkoper vraagt, tijdens de duur van de commerciële garantie die hem is toegezegd bij de aankoop of de reparatie van en roerend goed, een herstelling die gedekt is door de garantie, wordt elke periode van immobilisatie van ten minste zeven dagen toegevoegd aan de resterende geldigheidsduur van de garantie. Deze periode loopt gerekend vanaf de vraag van de koper om tussenkomst of vanaf de ter beschikking stelling voor reparatie van het betrokken goed, als deze ter beschikking stelling plaatsvindt na de vraag om tussenkomst.

Artikelen van het burgerlijk wetboek

Artikel 1641

De verkoper is gehouden tot de garantie wegens verborgen fouten aan het verkochte object, die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het bestemd was, of die dit gebruik zodanig aantasten, dat de koper het niet zou gekocht hebben of aan een lagere prijs, indien hij dat geweten had.

Artikel 1648 1° alinea

De actie volgend uit de verborgen gebreken moet worden ingesteld door de koper binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de ontdekking van het gebrek.

СОДЕРЖАНИЕ

Глава 1.	Введение
Глава 2.	Правила техники безопасности (защита персонала)
Глава 3.	Приемка мотопомпы
Глава 4.	Эксплуатация насоса

Глава 5.	Техническое обслуживание мотопомпы
Глава 6.	Транспортировка и хранение мотопомпы
Глава 7.	Устранение незначительных неисправностей
Глава 8.	Технические условия
Глава 9.	Условия гарантии

Глава 1. Введение

ВНИМАНИЕ!	Материальный ущерб
	Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с этим руководством, а также с приведенными инструкциями по технике безопасности. Сохраняйте руководство и инструкции в течение всего времени эксплуатации агрегата и неукоснительно соблюдайте содержащиеся там требования по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию.

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющих на момент печати (представленные в руководстве фотографии не имеют никакой договорной силы). Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. По запросу через интернет-сайт мы поставляем наши оригинальные руководства на французском языке.

В настоящем руководстве опасности представлены двумя следующими символами:

	ОПАСНО
[Соответствующие пиктограммы]	РИСК ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЛЮДЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ОПАСНОЙ ЗОНЕ ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ (если применимо) Указывает на большую опасность, которая может привести к смерти или к тяжелым травмам. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.

ВНИМАНИЕ!	Материальный ущерб
	[Опасное оборудование] Указывает на опасную ситуацию. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь легкие травмы или материальный ущерб.

Глава 2. Правила техники безопасности (защита персонала)

Внимательно прочитайте правила техники безопасности и обязательно их выполняйте, чтобы не подвергать опасности жизнь или здоровье людей. В случае сомнений в правильности понимания указаний обратитесь к ближайшему представителю фирмы.

Храните настоящее руководство по эксплуатации в течение всего срока службы изделия.

2.1 Значение пиктограмм, имеющих на генераторной установке

Предупредительные надписи, прикрепленные к генератору в хорошо видимых местах, предупреждают оператора или техника по обслуживанию о потенциальных опасностях и объясняют, какие предпринять действия для обеспечения безопасности. Предупредительные надписи приведены в данном документе для того, чтобы улучшить их узнавание оператором. Замените потерянные или поврежденные предупредительные надписи.

ОПАСНОСТЬ	ОПАСНО: опасность поражения электрическим током	ЗАЗЕМЛЕНИЕ	ОПАСНО: опасность ожога	Перед каждым запуском проверьте уровень масла.
1	2	3	ОПАСНОСТЬ: 1 – Обратитесь к документации, приложенной к агрегату. 2 - Выбросы токсичных отработанных газов. Не эксплуатируйте в замкнутом или плохо вентилируемом помещении. 3 - Перед заправкой топливом, остановите двигатель агрегата.	

2.2 Общие указания

Никогда не позволяйте пользоваться электроагрегатом лицам, не дав им заранее необходимых инструкций. Размещайте прибор в недоступном для детей месте и никогда не позволяйте ребенку прикасаться к прибору, даже когда он не работает. Избегайте использования прибора рядом с животными (страх, нервозность и т.д.). При всех обстоятельствах, соблюдайте действующие местные правила по эксплуатации электроагрегатов. Не используйте изделие для функционирования медицинских приборов жизнеобеспечения. Отработавшие газы, топливо и масло или охлаждающая жидкость (если используется) являются токсичными продуктами, примите все необходимые меры защиты.

2.3 Указания по мерам защиты окружающей среды

Слейте моторное масло в предназначенный для этих целей резервуар: не сливайте и не выливайте моторное масло на землю.

Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).

В случае использования агрегата с глушителем без искрогасителя в местах, поросших деревьями, кустарником, или на травяных площадках, следует расчистить достаточно большое пространство и следить за тем, чтобы искры не вызвали пожар. Когда агрегат выведен из эксплуатации (исчерпание ресурса изделия), отправьте его в центр сбора отходов.

2.4 Опасность, связанная с отработавшими газами

 ОПАСНОСТЬ	РИСК ОТРАВЛЕНИЯ ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ Оксид углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации во вдыхаемом воздухе может привести к смертельному исходу. Всегда используйте электроагрегат в хорошо проветриваемом месте, где отработавшие газы не могут скапливаться.
	

В целях обеспечения безопасности и нормального функционирования электроагрегата необходимо обеспечить хорошую вентиляцию и полное отведение отработавших газов. В процессе функционирования двигатель потребляет кислород и выделяет угарный газ: ненадлежащее обновление воздуха или отведение отработавших газов может стать причиной значительного материального ущерба, различных заболеваний и даже гибели людей, подвергшихся воздействию. При необходимости проведения работ внутри здания обязательно обеспечьте полное отведение отработавших газов на улицу, а также установите соответствующую систему вентиляции таким образом, чтобы исключить воздействие на людей и животных, находящихся в здании.

2.5 Опасность пожара

 ОПАСНОСТЬ	ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ Никогда не включайте агрегат вблизи взрывоопасных материалов (опасность попадания искр). Удалите все воспламеняющиеся и взрывоопасные материалы (горючее, масло, ветошь и т. д.) от места работы агрегата. Никогда не накрывайте агрегат каким-либо материалом во время работы или сразу после его остановки: дождитесь пока двигатель не охладится (не менее 30 минут).
	

2.6 Опасность ожогов

ВНИМАНИЕ	
	Перед началом любых работ по обслуживанию — дождитесь охлаждения агрегата (не менее 30 минут).

В ходе работы и сразу после остановки агрегата прикосновение к горячему маслу, корпусу двигателя и глушителю может вызвать сильные ожоги.

2.7 Риск электромагнитных помех

 ОПАСНО!	РИСК НЕДОМОГАНИЯ: ВЛАДЕЛЬЦЫ КАРДИОСТИМУЛЯТОРА ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ Электромагнитные поля, возникающие во время работы генераторной установки, могут влиять на кардиостимуляторы. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к серьезным травмам или даже к смерти людей, находящихся в опасной зоне.
	

Перед выполнением любых действий на генераторной установке проконсультируйтесь с врачом.

2.8 Риск потери слуха

 ОПАСНО!	РИСК ПОТЕРИ СЛУХА При работе агрегата обязательно используйте специализированные средства защиты слуха.
	

Обратитесь к разделу «Технические характеристики» для ознакомления с уровнем акустического давления, измеренным на расстоянии 1 м.

В случае, если установка в помещении недопустима: обязательно значительно снизьте уровень звукового давления внутри помещения (и проведите контрольные замеры уровня звукового давления на выходе), проветрите помещение, удалите из него все выхлопные газы и установите датчик угарного газа.

2.9 Опасности при обращении, эксплуатации и техническом обслуживании

В целях безопасности все операции должны выполняться персоналом, обладающим необходимыми знаниями и опытом и имеющим надлежащие инструменты и оснастку. Техническое обслуживание следует проводить регулярно и добросовестно с использованием только оригинальных запчастей. Использование средств индивидуальной защиты обязательно.



Меры предосторожности, принимаемые при обращении с нефтепродуктами (топливо, масло, охлаждающая жидкость):

ОПАСНО!	Рабочие жидкости электроагрегатов представляют опасность. Выполняйте требования действующих местных нормативных актов в части обращения с нефтепродуктами.
	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ Не вдыхайте и не глотайте их, а также избегайте любого продолжительного или повторяющегося контакта с кожей. Перед любым обслуживанием электроагрегата надевайте средства индивидуальной защиты (перчатки, обувь, очки, защитную одежду). Когда нефтепродукты подвергаются воздействию высокой температуры в течение нескольких часов (например, канистры или генераторная установка в автомобиле, припаркованном на солнце), могут выделяться вредные пары, что может вызвать отравление или общее ухудшение самочувствия. ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА Заправка электроагрегата должна выполняться, когда двигатель не работает и остыл. Во время заправки рабочих жидкостей запрещается курить, пользоваться телефоном, находиться рядом с источниками открытого огня, провоцировать образование искр. После заправки всегда аккуратно закрывайте пробку. Удалите все следы жидкости чистой тканью и дождитесь, пока пары рассеются, прежде чем включать электроагрегат.

Меры предосторожности при обращении с аккумуляторными батареями (если установлены):

ОПАСНО!	ОПАСНОСТЬ ОТРАВЛЕНИЯ ИЛИ ВЗРЫВА
	Следуйте указаниям производителя аккумуляторной батареи. Используйте только электрически изолированные инструменты. Держите электроагрегат вдали от открытого огня. Выполняйте зарядку аккумуляторной батареи в хорошо проветриваемом помещении.

Глава 3. Приемка мотопомпы

3.1 Условные обозначения и иллюстрации

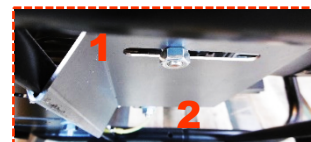
Иллюстрации на обложке используются для идентификации различных компонентов агрегата. При описании операций в руководстве даются ссылки в виде букв и номеров: « A1 » например, это ссылка на позицию 1 рисунка А.

Включатель двигателя	A1	Шнуровой стартер	A9	Фильтр	B4
Пробка топливного бака	A2-C1	Топливный фильтр	A10-C2	Соединения для шланга	B5
Пробка заливочного отверстия насоса	A3	Воздушный фильтр	A11	Хомуты крепления шлангов	B6
Корпус насоса	A4-B1	Свеча зажигания	A12-E2	Крышка воздушного фильтра	D2
Сливная пробка насоса	A5	Глушитель выпускного тракта	A13	Замок крышки воздушного фильтра	D1
Воздушная заслонка	A6	Всасывающее отверстие насоса	B2	Фильтрующий элемент	D3
Газовый рычаг	A7	Нагнетательное отверстие насоса	B3	Колпачок свечи зажигания	E1
Эластичный элемент для заправки топлива	A8				

3.2 Первый ввод в эксплуатацию

При приемке и вводе агрегата в эксплуатацию:

1. Убедитесь в нормальном состоянии оборудования и всех органов управления.
2. Если агрегат снабжен прижимом для транспортировки, расположенным под двигателем, удалите этот прижим.
Прижим для транспортировки, это металлическая пластина, установленная под двигателем, рядом с выводом заземления. Необходимый для транспортировки, он, в то же время, мешает оптимальной эксплуатации агрегата (шум, вибрация). Чтобы удалить его: слегка приподнимите агрегат и установите его на подкладку, затем снимите гайку (1) и прижим (2).



3. Проверьте уровни масла и топлива, при необходимости приведите их в норму.
4. При необходимости, подключите аккумуляторную батарею, начиная с плюсового вывода.
Соблюдайте соответствие полярности аккумуляторной батареи при ее подключении: обратный порядок может привести к серьезным повреждениям в электрической цепи.

Для некоторых агрегатов необходим период обкатки; за более детальной информацией обращайтесь к ближайшему представителю фирмы.

Перед любым использованием электроагрегата:

1. Проверьте правильность установки электроагрегата и его готовность к запуску.
2. Убедитесь, что правильно поняли все операции использования.
Для экстренной остановки агрегата: установите переключатель двигателя в положение «OFF» («ВЫКЛ») или «О» и закройте топливный(е) кран(ы), при их наличии.

4.1 Выбор места эксплуатации

1. Выберите чистое, проветриваемое и защищенное от атмосферных осадкой место, где нет проходов для людей и проездов для автомобилей, и предусмотрите в нем хранение масла и топлива вблизи места использования мотопомпы, но на безопасном расстоянии от нее.
2. Установите мотопомпу на ровной горизонтальной поверхности, достаточно прочной, чтобы мотопомпа не вдавливалась в землю (наклон не должен превышать 10 градусов в любом направлении).
3. Удостоверьтесь, что насос установлен стабильно и не сможет сместиться во время работы.
Не забывайте, что шланг всасывания тянет насос к источнику воды во время работы.
4. Также следует расположить насос по возможности ближе источнику воды.
Чем меньше вертикальное расстояние между насосом и поверхностью воды, тем быстрее будет работа насоса и больше объем выкаченной жидкости.

4.2 Проверить общее состояние мотопомпы (резьбовые соединения, шланги)

Перед каждым запуском и после каждого использования, осмотрите весь агрегат для предотвращения любой неисправности или его разрушения.

1. Проверьте исправное состояние кабелей и чистоту агрегата, в частности зону впуска воздуха (воздухозаборник двигателя, вентиляционные отверстия, воздушный фильтр и т. д.).
2. Проверьте все трубопроводы и шланги, чтобы убедиться в их нормальном состоянии и отсутствии утечек.
Заменять трубопроводы и шланги должен специалист – обратитесь к ближайшему представителю фирмы.
3. Подтяните резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.
Подтягивать болты головки блока цилиндров должен специалист – обратитесь к ближайшему представителю фирмы.

4.3 Проверка и приведение в норму уровня топлива

1. Заправка электроагрегата должна выполняться при остановленном и холодном двигателе.
2. Отверните пробку топливного бака (A2-C1).
3. Визуально проверьте уровень топлива.
4. При необходимости, используйте для заправки топливом смесь неэтилированного бензина и 2% сертифицированного масла для двухтактных двигателей (2Т).
Во время обкатки (примерно 20 первых часов работы), используйте смесь с содержанием от 5 до 6,5% масла для двухтактных двигателей (2Т).
5. Заполните топливный бак при помощи воронки, стараясь не пролить топливо.
Не переполняйте топливный бак, внутри заправочной горловины не должно быть топлива.
6. Заверните пробку топливного бака.
7. Удалите следы топлива чистой ветошью.

4.4 Монтаж трубопроводов

1. Установите крепежные хомуты (B6) на всасывающий и нагнетательный шланги.
2. Установите штуцеры для шлангов (B5) на всасывающую линию насоса (B2) и на нагнетательную линию насоса (B3) и закрепите их хомутами.
Обязательно проверить герметичность стыков (во избежание плохого всасывания жидкости).
3. Установите хомут на другой конец всасывающего шланга.
4. Установите всасывающий сетчатый фильтр (B4) на конец всасывающего шланга и закрепите его хомутом.
Работа без всасывающего сетчатого фильтра может привести к тяжелым повреждениям мотопомпы.

4.5 Запуск мотопомпы

1. Полностью погрузите сетчатый фильтр (B4) в перекачиваемую жидкость: при риске засорения установить сетчатый фильтр на каменное основание.
2. Отверните пробку заливного отверстия насоса (A3).
3. Заполните корпус помпы (A4-B1) водой и заверните пробку заливного отверстия помпы.
Наличие жидкости необходимо для начального заполнения насоса и его смазки: отсутствие воды в корпусе помпы перед ее запуском может привести к тяжелому и необратимому повреждению мотопомпы.
4. Заверните пробку заливной горловины насоса.
5. При низкой температуре наружного воздуха или при холодной помпе, вытяните язычок воздушной заслонки (A6) в положение «».
6. Установите переключатель двигателя (A1) в положение «ON» (ВКЛ) и задействуйте рычаг газа (A7).
7. Несколько раз сожмите эластичный элемент для закачки топлива (A8).
8. Потяните один раз медленно за рукоятку шнуrowого стартера (A9) до тех пор, пока не почувствуете возросшее сопротивление, после чего дайте шнуру плавно вернуться на место.
9. Затем потянуть за пусковой шнур резко и сильно, пока двигатель не запустится.
Если мотопомпа не запустилась, повторяйте эту операцию вплоть до ее запуска.
Если подача воды не началась, остановите мотопомпу проверьте систему всасывания.
10. Дождитесь, когда температура двигателя начнет подниматься, затем, если использовалась воздушная заслонка, медленно переведите ее в положение «».

4.6 Использование мотопомпы

Во время работы:

1. Наблюдайте за мотопомпой и регулярно проверяйте, чтобы не были закупорены все части всасывающего и нагнетательного контуров (постороннее тело, неправильно установленный автомобиль и т. п.).
2. При необходимости, скорректируйте высоту подъема, чтобы обеспечить достаточную подачу.
3. Плавно закрывайте используемые запорные устройства, во избежание гидравлических ударов, которые могут повредить мотопомпу.

4.7 Регулировка подачи мотопомпы

Подача мотопомпы зависит от нескольких параметров: на подачу мотопомпы влияют частота вращения двигателя, высота подъема жидкости при всасывании и нагнетании, а также качество перекачиваемой жидкости.

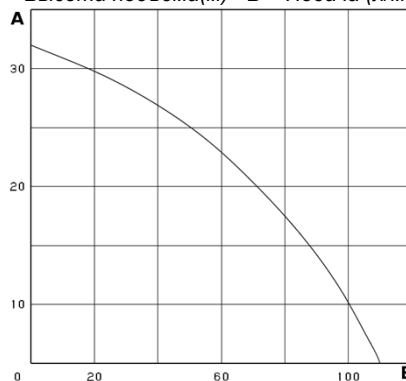
Чтобы увеличить подачу мотопомпы:

1. Установите рычаг газа (A7) в положение «MAX».
2. Увеличьте высоту подъема.

Чтобы уменьшить подачу мотопомпы:

1. Установите рычаг газа (A7) в положение «MIN».
2. Уменьшите высоту подъема.

$A = \text{Высота подъема(м)} - B = \text{Подача (л/мин)}$



4.8 Остановка мотопомпы

1. Верните рычаг газа (A7) в его исходное положение.
2. Установите переключатель (A1) в положение «OFF».
Мотопомпа останавливается.
3. Отсоедините всасывающую и нагнетательную трубы и дайте жидкости вытечь.
4. Дайте мотопомпе остыть, обеспечив для нее надлежащую вентиляцию (опасность пожара или ожогов).
5. Опорожните помпу и промойте ее, если она не будет больше использоваться в течении дня.

4.9 Промывка мотопомпы

После останова и охлаждения мотопомпы:

1. Установите переключатель (A1) в положение останова.
2. Спустите воду из всасывающего и нагнетательного шлангов.
3. Снимите пробку сливного отверстия помпы (A5), чтобы опорожнить корпус помпы (A4-B1), затем установите ее на место после полного слива жидкости.
4. Снимите пробку заливного отверстия помпы (A3) и заполните корпус помпы чистой водой.
5. Медленно потяните несколько раз рукоятку шнурового стартера (A9) до появления существенного сопротивления, плавно возвращая ее в исходное положение.
6. Отверните пробку сливного отверстия помпы и дайте воде вытечь.
7. Завинтите пробки заливки и слива насоса.
8. При необходимости повторить операцию.
9. Очистите всасывающий сетчатый фильтр (B4): при необходимости удалите загрязнения, промойте чистой водой.

Глава 5. Техническое обслуживание мотопомпы

В целях безопасности электроагрегат подлежит регулярному и тщательному техническому обслуживанию, выполняемому опытным оператором с применением необходимой оснастки и с соблюдением требований действующих нормативных актов. Подлежащие выполнению операции технического обслуживания описаны в таблице технического обслуживания. Периодичность техобслуживания электроагрегатов, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в настоящем руководстве. Сокращайте периоды между техническими обслуживаниями в зависимости от условий эксплуатации электроагрегата и по необходимости. В частности, гарантия не действует, если техническое обслуживание электроагрегата выполнялось неправильно.

5.1 Напоминание

Регулярное и добросовестное обслуживание является залогом безопасности и производительности. **Масло, фильтры и, наконец, свеча являются расходными материалами, надлежащее состояние которых является обязательным условием работоспособности агрегата. Заменяйте их регулярно, а также по необходимости (ссылки на готовые к использованию ремкомплекты приведены в таблице с техническими характеристиками).** В частности, при невыполнении указаний по техническому обслуживанию гарантия утрачивает силу. По всем вопросам или особым операциям, обращайтесь к ближайшему представителю фирмы, который сможет устранить неисправность и дать Вам совет. (Франция: 0.825.801.100 – 0,15 Евро/минута).

5.2 Таблица обслуживания

Операции, выполняемые при достижении 1 ^{ого} срока:		По истечении: 1-го месяца или первых 20 часов	Через каждые: 3 месяцев или 50 часов	Через каждые: 6 месяцев или 100 часов	Через каждые: 2 года / 300 часов
Агрегат	Очистка агрегата		X	X	Общее исследование, выполняемое одним из наших представителей. Франция: 0.806.800.107 (платный вызов)
	Замена свечи зажигания			X	
	Обозначение для заказа:			330490433	
Топливо	Очистите фильтр		X	X	
	Замените фильтр	X		X	
	Обозначение для заказа:			330490426	
Воздушный фильтр	Очистка элемента из пеноматериала		X	X	
	Замена элемента из пеноматериала			X	
	Обозначение для заказа:			330490417	

Напоминание: в качестве топлива, используйте смесь неэтилированного бензина и 2% сертифицированного масла для двухтактных двигателей (2Т). Во время обкатки (примерно 20 первых часов работы), используйте смесь с содержанием от 5 до 6,5% масла для двухтактных двигателей (2Т).

5.3 Выполнение операций технического обслуживания

1. Остановите агрегат и выждите не менее 30 минут до его охлаждения.
2. Снимите колпачок(ки) свечи(чей) зажигания и отключите вывод "-" стартерной батареи (если она есть).
3. Выполните техническое обслуживание в соответствии с указаниями настоящего руководства, во избежание опасности разрушения агрегата используйте только оригинальные или эквивалентные им детали и материалы.

5.3.1 Замена топливного фильтра

1. Отверните и снимите пробку топливного бака (A2-C1).
2. Извлеките топливный фильтр (A10-C2) из топливного бака.
3. Замените использованный топливный фильтр новым.
4. Установите топливный фильтр в топливный бак и завинтите пробку топливного бака.

5.3.2 Очистите или замените воздушный фильтр

ВНИМАНИЕ	
	Опасность пожара или взрыва: для операции очистки элемента из пеноматериала используйте только мыльную воду и чистое моторное масло.

Если фильтрующие элементы сильно загрязнены или повреждены (порваны или продырявлены), обязательно заменяйте их новыми элементами, а также заменяйте их регулярно, не реже чем после каждых трех очисток.

1. Отсоедините крепеж воздушного фильтра (D2 & D1) и снимите его.
2. Снимите пористый фильтрующий элемент (D3) для промывки.
3. Промойте фильтрующий элемент мыльной водой, тщательно сполосните и дайте полностью высохнуть.
4. Пропитайте фильтрующий элемент небольшим количеством чистого моторного масла и сожмите его, чтобы удалить избыток масла (не скручивайте его).
Если в элементе останется слишком много масла, при первом запуске двигатель будет дымить.
5. Удостоверьтесь в том, что фильтрующий элемент не порван — замените его по необходимости.
6. Установите обратно на место фильтрующий элемент и крышку воздушного фильтра, после чего закрепите её.

5.3.3 Замените свечу зажигания.

1. Снимите колпачок свечи зажигания (E1).
2. С помощью баллончика с сухим сжатым воздухом очистите резьбовое гнездо для свечи.
3. При помощи свечного ключа выверните свечу зажигания (A12-E2) и отправьте ее в отходы.
4. Установите новую свечу зажигания и заверните ее от руки, чтобы не повредить резьбу.
5. Доверните свечу с помощью свечного ключа на 1/2 оборота, чтобы сжать шайбу.

5.3.4 Очистка мотопомпы

1. Верните рычаг газа (A7) в его исходное положение.
2. Установите переключатель (A1) в положение «OFF».
Мотопомпа останавливается.
3. Отсоедините всасывающую и нагнетательную трубы и дайте жидкости вытечь.
4. Дайте мотопомпе остыть, обеспечив для нее надлежащую вентиляцию (опасность пожара или ожогов).
5. Опорожните помпу и промойте ее, если она не будет больше использоваться в течение дня.

6.1 Условия транспортировки и такелажных работ

Погрузка/выгрузка электроагрегата должна осуществляться с осторожностью и без рывков, место для его хранения или эксплуатации должно быть предварительно подготовлено. Перед началом установки на прицеп или внутри транспортного средства предварительно проконсультируйтесь с нашими специалистами.

Перед транспортировкой электроагрегата примите все необходимые меры предосторожности:

1. Убедитесь, что на выбранном маршруте ровные и пригодные для проезда дороги. Однако, если другой вариант пути отсутствует, перед началом транспортировки обязательно слейте топливо в бидон.
2. Проверьте затяжку резьбовых соединений, закройте топливный кран (при наличии) и отсоедините аккумуляторную батарею (при наличии).
3. Электроагрегат следует транспортировать только в нормальном рабочем положении, запрещается укладывать его на бок. Убедитесь, что оборудование не упадет с транспортного средства, что оно закреплено надежно, но при этом без излишнего давления (существует риск повреждения оборудования).

6.2 Условия хранения

1. Запустите агрегат и оставьте двигатель работать до остановки из-за выработки топлива.
2. Промойте мотопомпу.
3. Снимите свечу зажигания (A12-E2), затем, через свечное отверстие, залейте примерно чайную ложку свежего моторного масла.
4. Установите на место новую свечу зажигания.
5. Несколько раз потяните за ручку шнурового стартера, (A9) чтобы распределить масло по цилиндру.
6. Очистите агрегат, просушите его и накройте его защитным чехлом.
7. Расположите его на хранение в положении нормального использования в сухом, чистом и хорошо проветриваемом помещении.

Эту процедуру постановки на хранение или консервации на зиму следует применять, если агрегат не будет использоваться не более 1 года. В случае более длительных сроков хранения — рекомендуется обратиться к ближайшему представителю фирмы или ежегодно запускать агрегат на несколько часов и затем повторно выполнять все этапы процедуры постановки на хранение.

Глава 7. Устранение незначительных неисправностей

Мотопомпа...	Убедитесь, что:	Способы устранения неисправностей:
Не запускается.	Проверки, подлежащие выполнению перед запуском, были выполнены.	Исполните необходимые проверки.
	Порядок запуска был выполнен правильно.	Ознакомьтесь с порядком запуска и повторите попытку запуска.
	Не были выдержаны правильные пропорции при составлении смеси неэтилированного бензина и масла для двухтактных двигателей.	Соблюдайте технические характеристики, приведенные в настоящем руководстве.
	Топливный фильтр чист.	Очистите топливный фильтр.
	Свеча зажигания в хорошем состоянии и правильно подсоединена.	Замените свечу зажигания (330490433).
	Уровень топлива в норме.	Долейте топливо.
Останавливается.	Воздушный фильтр чист и находится в нормальном состоянии.	Очистите или замените воздушный фильтр.
	Мотопомпа чиста.	Очистите мотопомпу, в частности зоны впуска воздуха.
	Рекомендации по запуску, использованию и регулировке подачи были выполнены.	Ознакомьтесь с инструкциями и повторите попытку использования.
Не работает нормально (самовсасывание, подача, шум, дымление и т. п.).	Контур всасывания в нормальном состоянии, уровень всасываемой жидкости достаточен.	Проверьте отсутствие перегибов и утечек, убедитесь, что сетчатый фильтр на узле всасывания достаточно погружен в жидкость.
	Техническое обслуживание элементов мотопомпы было выполнено правильно.	Исполните техническое обслуживание мотопомпы в соответствии с рекомендациями.
	Проверьте состояние мотопомпы у одного из наших представителей.*	

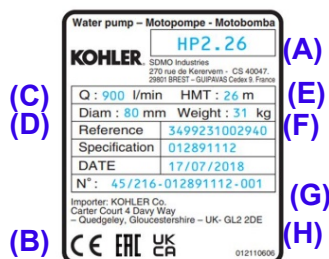
*Франция: 0.806.800.107 (платный вызов) |

8.1 Условия эксплуатации

Указанные характеристики агрегатов получены в условиях, соответствующих стандарту ISO 8528-1(2005):
 Абсолютное атмосферное давление: 100 кПа - Температура окружающего воздуха: 25 °C (298 K) - Относительная влажность: 30%.
 Характеристики агрегатов снижаются примерно на 4% при увеличении температуры на каждые 10 °C и/или примерно на 1% при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 м. агрегаты могут работать только в стационарных условиях.

8.2 Идентификация мотопомпы

Идентификационная табличка мотопомпы (пример ниже) приклеена внутри одного из двух бандажей или на раме.



- (A) : Модель
 (B) : Маркировка ЕС/EAC
 (C) : Максимальная подача при нулевом напоре
 (D) : Диаметры всасывания и нагнетания
 (E) : Максимальная высота подъема
 (F) : Масса мотопомпы
 (G) : Серийный номер
 (H) : Маркировка UKCA

Серийные номера будут требоваться при устранении неисправностей или при заказе запасных частей. Для сохранности, запишите ниже серийные номера мотопомпы и двигателя.

Серийный номер мотопомпы:	Марка двигателя: (Например, Kohler)	Серийный номер двигателя: (Например, Kohler (Серийный номер: 4001200908))
...../..... - -		

8.3 Характеристики

Модель	CLEAR 1.7 C5	
Тип двигателя	KC26_C5	
Обозначения для заказа принадлежностей для технического обслуживания	330490433 + 330490426 + 330490417	
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	97 дБ(А)	
Погрешность акустического измерения	0,7 дБ(А)	
Рекомендуемое топливо	Неэтилированный бензин + 2% масла для двухтактных двигателей (2Т)*	
Емкость топливного бака	0,6 л	
Размеры Д x Ш x В	33,6 x 23,7 x 31,3 см	
Масса (без топлива)	5,5 кг	
Тип жидкости	Чистые и малозагрязненные воды	
Гранулометрический состав жидкости	8 мм	
Максимальная высота подачи	32 м	
Максимальная высота всасывания	8 м	
Диаметр поверхности всасывания	25 мм	
Диаметр нагнетания	25 мм	
Максимальная подача	л/мин	110 л/мин
	м³/ч	6,6 м³/ч

*Во время обкатки (примерно 20 первых часов работы), используйте смесь с содержанием от 5 до 6,5% масла для двухтактных двигателей (2Т).

8.4 Рекомендуемое качество топлива

Использование топлива, не соответствующего следующим техническим условиям, может вызвать необратимые повреждения оборудования, которые не покрываются гарантией:

- Топливная смесь для двухтактного двигателя: используйте смесь неэтилированного бензина и 2% сертифицированного масла для двухтактных двигателей (2Т).
 Во время обкатки (примерно 20 первых часов работы), используйте смесь с содержанием от 5 до 6,5% масла для двухтактных двигателей (2Т).
- Степень чистоты и качество: убедитесь, что используемый бензин не содержит воду, что он чистый и свежий (не старый и не загрязненный).
- Октановое число: минимальное октановое число 87 (И+М)/2 или минимальное октановое число 90 (RON = октановое число по исследовательскому методу)

Кроме того, настоятельно рекомендуется использовать один и тот же тип топлива в течение всего срока службы агрегата.

8.5 Декларация соответствия стандартам ЕС

Компания SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, заявляет под свою ответственность, что следующие приводные насосы:

Описание оборудования:	Марка:	Коммерческое наименование:	Тип:	Серийный номер:
Приводной насос	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Соответствуют положениям Директив:

- о безопасности машин и оборудования **2006/42/CE** от 17 мая 2006 г. в рамках применения гармонизированного стандарта EN ISO 8528-13: 2016
- об электромагнитной совместимости **2014/30/EC** от 26 февраля 2014 г. в рамках применения гармонизированных стандартов EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- В отношении ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании **2011/65/EC** от 08 июня 2011 г. посредством применения гармонизированного стандарта EN IEC 63000 : 2018
- Относительно звуковой эмиссии в окружающую среду оборудования, предназначенного для использования вне помещений - **2000/14/CE** от 8 мая 2000 г. посредством приведения в соответствие с положениями Приложения V:

Измеренный уровень акустической мощности:	Гарантированный уровень акустической мощности (LwA):	Максимальная мощность двигателя:	Высота всасывания:
109,79 дБ(А)	110 дБ(А)	700 Вт	8 м

Имя и адрес лица, уполномоченного составлять и вести техническое досье:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 БРЕСТ CEDEX 9 – Франция.
ГИПАВА, 12/2022

L. ANDRIEUX
Президент, SDMO Industries



ТОРГОВАЯ ГАРАНТИЯ

Компания *SDMO Industries* предоставляет на ваш агрегат гарантию, которую поддерживает технический отдел того дистрибьютора, у которого вы совершили покупку, при условии соблюдения следующих положений:

СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Срок гарантийного обслуживания вашего агрегата составляет 24 месяцев с момента покупки.

УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Срок действия гарантии исчисляется с даты покупки агрегата первым пользователем. Гарантия передается вместе с генераторной установкой при продаже или уступке ее первым пользователем и действует на весь оставшийся срок без права ее продления.

Гарантия применяется только при предъявлении разборчивого счета-фактуры на покупку с указанием даты покупки, типа агрегата, его серийного номера, наименования, адреса и печати дистрибьютора. Компания *SDMO Industries* оставляет за собой право отказать в предоставлении услуг по гарантии в случае отсутствия каких-либо документов, подтверждающих дату и место покупки агрегата. Данная гарантия дает право на осуществление ремонта и обмена агрегата или его частей, признанных неисправными по результатам технической экспертизы, произведенной в одном из сервисных центров компании *SDMO Industries*; Компания *SDMO Industries* оставляет за собой право изменять устройства агрегата для выполнения своих обязательств. Установка или ее замененные компоненты по гарантии становятся собственностью компании *SDMO Industries*.

ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия распространяется на агрегаты, установленные, используемые и обслуживаемые согласно документации, переданной компанией *SDMO Industries*, а также на случаи отказа нормальной работы агрегата, конструктивного недостатка, из-за недостатка изготовления или дефекта материала. Компания *SDMO Industries* не гарантирует должную работоспособность агрегата, его нормальное функционирование или надежность при его использовании в специальных целях. Компания *SDMO Industries* снимает с себя всякую ответственность за нематериальный ущерб вследствие или нет материального ущерба согласно следующему неполному списку: эксплуатационные издержки, какие-либо затраты или расходы вследствие недоступности агрегата и т. п. Гарантия ограничивается стоимостью, связанной с ремонтом или заменой агрегата или одного из его компонентов, кроме расходных материалов. Гарантия распространяется на расходы по использованию рабочей силы и запасных частей и не включает расходы по переезду к месту ремонта. Расходы по транспортировке агрегата или одного из его компонентов до производственных подразделений компании *SDMO INDUSTRIES* или одного из его авторизованных представителей, относятся на счет Клиента; расходы по "возвратной" транспортировке относятся на счет компании *SDMO Industries*. Однако в случае неприменения гарантии транспортные расходы берет на себя клиент.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ:

Из гарантии исключаются следующие случаи: ущерб, связанный с транспортировкой агрегата; ненадлежащая установка или установка, не соответствующая рекомендациям компании *SDMO Industries* и/или техническим стандартам и стандартам безопасности; использование изделий, компонентов, запасных частей, топлива или смазочных материалов, несоответствующих рекомендациям; ненадлежащее или ненормальное использование агрегата; внесение изменений в агрегат или в один из его компонентов, неразрешенное компанией *SDMO Industries*; нормальный износ агрегата или одного из его компонентов; повреждение вследствие халатности, отсутствия отслеживания работы, технического обслуживания или очистки агрегата; обстоятельства непреодолимой силы, случайные или внешние причины (природная катастрофа, пожар, удар, наводнение, удар молнии и т. п.); использование агрегата с недостаточной нагрузкой ненадлежащие условия хранения агрегата. Следующие компоненты также исключаются из гарантии: системы запуска (аккумуляторы, стартеры, пусковые приспособления), фильтры, ремни, предохранители, автоматические прерыватели, лампы, переключатели и все расходные элементы и быстроизнашивающиеся детали.

УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ:

Гарантия подтверждается дистрибьютором, у которого вы приобрели агрегат. Компания *SDMO Industries* предлагает вам обратиться к вашему дистрибьютору с копией счета-фактуры, или, в крайнем случае, в службу послепродажного обслуживания *SDMO Industries*. Она к вашим услугам для ответа на ваши вопросы по применению гарантии; ее координаты: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – France – Тел: Франция 0.806.800.107 (платный вызов) – Факс: +33298416307.

ЮРИДИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ

Информация для потребителя, под которым подразумевается любое физическое лицо, действующее в целях, не составляющих коммерческой, промышленной, творческой или ремесленной деятельности.

Компания *SDMO Industries* несет ответственность за дефекты технического соответствия агрегата на условиях статьи L. 211-4 и последующих статей потребительского кодекса и за скрытые дефекты проданного товара на условиях, предусмотренных в статье 1641 и в последующих статьях гражданского кодекса. На основании гарантии технического соответствия:

- вы можете воспользоваться правами, которые обеспечивает вам гарантия технического соответствия агрегата, в течение 2 лет с момента поставки вам агрегата
- вы можете выбрать ремонт или замену агрегата на условиях, предусмотренных в статье L. 211-9 Потребительского кодекса.
- вы освобождаетесь от представления доказательств существования технического несоответствия агрегата в течение 6 месяцев с момента поставки товара. С 18 марта 2016 года данный период был увеличен до 24 месяцев, за исключением приобретения товаров, бывших в употреблении.

Юридической гарантии соответствия применяется независимо от собственной гарантии, которую предоставляет компания *SDMO Industries*.

Вы также можете выбрать применение гарантии отсутствия скрытых дефектов вашего агрегата по условиям, предусмотренным статьей 1641 гражданского кодекса. В случае наличия доказанных скрытых дефектов у вашего агрегата вам предоставляется выбор: расторжение договора купли-продажи, или снижение продажной цены в соответствии со статьей 1644 Гражданского кодекса.

Статьи Кодекса защиты прав потребителя

Статья L211-4

Продавец обязан поставить имущество, соответствующее контракту, и несет ответственность за дефекты соответствия, обнаруженные при поставке. Он также несет ответственность за дефекты соответствия, происходящие из качества упаковки, инструкции по сборке или установке, если последняя должна была быть произведена им самим, согласно условиям договора, или была выполнена под его ответственность.

Статья L211-5

Для соответствия контракту имущество должно:

1° Предоставлять возможность использования изделия обычным для аналогичных изделий образом, или, по меньшей мере:

- соответствовать описанию, приведенному продавцом и обладать качествами, которые были представлены продавцом покупателю как свойственные данному изделию на основании образца или модели;
- обладать качествами, которые покупатель вправе ожидать согласно публично сделанным заявлениям продавца, производителя или его представителя, в частности в рекламе и на маркировке изделия;

2° Либо иметь характеристики, определенные по взаимному согласию между сторонами, либо быть предназначенным для особого использования, ожидаемого от него покупателем, каковое было доведено до сведения продавца, и с которым продавец согласился.

Статья L211-12

Возможность преследования в судебном порядке ввиду дефекта соответствия прекращается по истечении двух лет с даты поставки товара.

Статья L.211-16

В случае, когда покупатель требует у продавца, в течение гарантийного срока, который был ему предоставлен при приобретении или при ремонте движимого имущества, восстановления работоспособного состояния, которое подпадает под условия гарантии, любой срок неиспользования товара по причине ремонта, который составляет более семи дней, добавляется к оставшемуся сроку гарантии. Данный срок считается с момента подачи покупателем заявки на ремонт или с момента предоставления в сервис-центр товара, подлежащего ремонту, в случае когда это действие производится после подачи заявки на ремонт.

Статьи Гражданского кодекса

Статья 1641

Продавец обязан гарантировать отсутствие скрытых дефектов в проданной вещи, которые делают ее негодной к использованию, для которого она предназначена, или которые настолько снижают возможность такого использования, что покупатель никогда бы не купил указанную вещь или купил бы только по сниженной цене, если бы он знал об указанном дефекте.

Статья 1648 1 пункт

Приобретатель имеет право преследования в судебном порядке вследствие неисправимых дефектов в течение двух лет с момента обнаружения дефекта.

SISUKORD

Peatükk 1.	Eessõna
Peatükk 2.	Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)
Peatükk 3.	Mootorpumba kasutamine
Peatükk 4.	Pumba kasutamine

Peatükk 5.	Mootorpumba hooldus
Peatükk 6.	Mootorpumba transport ja hoiulepanek
Peatükk 7.	Väikeste rikete kõrvaldamine
Peatükk 8.	Tehnilised näitajad
Peatükk 9.	Garantiitingimused

Peatükk 1. Eessõna

TÄHELEPANU	Varakahju
	Enne mis tahes kasutamist lugege see juhend ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend seadme kasutusea lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning seadme kasutus- ja hooldusjuhendeid.

Juhendis sisalduv teave lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (juhendis olevad fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Kui avaldate meie kodulehe kaudu soovi, saadame teile prantsuskeelse originaaljuhendi.

Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:

	OHT
[Asjakohane (asjakohased) piktogramm(id)]	OHT KOKKUPUUTUVATE INIMESTE TERVISELE SURMAOHT (asjakohasel juhul) Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.

TÄHELEPANU	Varakahju
	[Oht lisaseadmetele] Tähistab ohtu. Tähise eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi kokkupuutuvatele isikutele või varakahju.

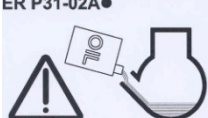
Peatükk 2. Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

Ohutusnõudeid ja -eeskirju tuleb hoolikalt lugeda ja kindlasti järgida, et mitte ohustada enda või teiste elu ja tervist. Eeskirju puudutavate küsimuste korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

Seda kasutusjuhendit tuleb säilitada kogu masina kasutusaja jooksul.

2.1 Generaatoril leiduvate sümbolite tähendused

Seadme nähtavatesse kohtadesse kinnitatud turvakleebised juhivad operaatori või teenindustehniku tähelepanu võimalikele ohtudele ja selgitavad, kuidas tegutseda turvaliselt. Selleks et operaator sellised turvakleebised paremini ära tunneks, kujutatakse neid läbivalt kogu selles dokumendis. Asendage puuduvad või kahjustunud turvakleebised.

				
OHT	OHT: elektrilöögi oht	MAANDUS	OHT: põletusohu	Enne igakordset käivitamist kontrollige õlitaset.
				
1	2	3		
OHT: 1 - Lugege seadmega kaasas pandud dokumente. 2 - Mürgise heitgaasi teke. Ärge kasutage seadet suletud või halvasti õhutatud ruumis. 3 - Enne kütuse lisamist seisake seade.				

2.2 Üldnõuded

Ärge kunagi laske teistel isikutel seadet kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõuanded andnud. Hoidke lapsed seadmest eemal ja ärge laske lastel seadet puudutada, isegi kui seade ei tööta. Vältige seadme käivitamist loomade juuresolekul (ehmunine, hirm jne). Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses seadmete kasutamisega. Ärge kasutage seadet elutähtsate funktsioonide tagamise meditsiiniliste seadmete toeteks. Heitgaasid, kütus, õli ja jahutusvedelik (kui seda seadmes kasutatakse) on mürgised, nende käitlemisel tuleb kasutada nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.

2.3 Keskkonnakaitse nõuded

Koguge mootoriõli ettenähtud mahutisse: ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale. Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).

Kui teie seadme summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju. Kui seade on kasutuselt kõrvaldatud (kasutusea lõppemisel), viige see jäätmejaama.

2.4 Heitgaasidega seotud ohud

 OHT	MÜRGISTUSOHT ELUOHTLIK Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saa koguneda.
	

Ohutuse ning seadme töökindluse huvides on nõutav korralik ventilatsioon ja heitgaaside täielik eemaldamine. Töötamise ajal tarbib mootor hapnikku ja paiskab keskkonda süsinikoksiidi: õhuvahetuse ja heitgaaside eemalejuhtimise puudumine võib põhjustada olulist materiaalset kahju ning ruumis viibivatele inimestele tõsiseid või eluohtlikke tervisehäireid. Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake kõik heitgaasid alati välja ning hoolitsege ohutuse eest, et inimesed ja/või loomad oleksid väljaspool ohtu.

2.5 Tuleoht

 OHT	TULEOHT SURMAOHT Ärge kasutage seadet kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Seadme töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke seadet töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake, kuni mootor on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
	

2.6 Põletuste oht

TÄHELEPANU	
	Enne mis tahes töid seadmega oodake, kuni seade on jahtunud (vähemalt 30 minutit).

Seadme töötamise ajal või vahetult pärast seadme peatumist võivad kuum õli, mootor ja väljalaskeplakk põhjustada kokkupuutel põletusi.

2.7 Elektromagnetiliste häirete oht

 OHT	TERVISEKAHJUSTUSE OHT: SÜDAMESTIMULAATORI KASUTAJAD SURMAOHT Generaatori töötamise ajal tekkivad elektromagnetväljad võivad mõjutada südamestimulaatorite tööd. Ohutusjuhiste mittejärgimine võib kaasa tuua raskeid vigastusi või isegi ohustada seadmega kokkupuutuvate isikute elu.
	

Enne mis tahes generaatoril tehtavat toimingut pidage meditsiiniliste nõuannete saamiseks nõu arstiga.

2.8 Kuulmiskahjustuste oht

 OHT	
	KUULMISKAHJUSTUSTE OHT Seadme töötamise ajal tuleb kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.

Vaadake jaotist „Tehnilised omadused“, et saada teada helirõhu suurus 1 m kaugusel.

Juhul kui nõutav on paigaldus siseruumidesse: püüdke võimalikult vähendada helitaset ruumi piires (ja tehke nõutavad helirõhu taseme mõõtmised), ventileerige ruume, juhtige ruumidest täielikult välja heitgaasid ja paigaldage ruumi vingugaasiandur.

2.9 Käsitsus-, käitus- ja hooldustoimingutega seotud ohud

Turvalisuse huvides peavad kõiki töid tegema vastava väljaõppe saanud ja nõuetekohaste töövahenditega töötajad. Seadet tuleb hooldada regulaarselt ja hoolikalt, kasutades üksnes originaalvaruosi. Isikukaitsevahendite kandmine on kohustuslik.



Ettevaatusabinõud naftasaaduste käsitlemisel (kütus, õli, jahutusvedelik):

 OHT	Seadmes kasutatavad vedelikud on ohtlikud ained. Järgige kehtivaid kohalikke naftasaaduste käitlemise eeskirju.
	MÜRGISTUSOHT Ärge hingake neid sisse ega neelake alla ja vältige naha pikaaegset või korduvat kokkupuudet nendega. Enne kõiki seadmel tehtavaid töid võtke kasutusele isikukaitsevahendid (kaitsekindad, -jalanõud, -prillid, asjakohane kaitserõivastus). Kui naftasaadused jäävad mitmeks tunniks kõrgemale temperatuurile (näiteks kanistrid või generaator päikese kätte pargitud autos), võivad eralduda kahjulikud aurud ning põhjustada mürgistus- või halva enesetunde riski. TULE- VÕI PLAHVATUSOHT Seadet võib vedelikuga täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Seadme vedelikuga täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või telefoniga helistada. Pärast täitmist keerake alati kork hoolikalt kinni. Eemaldage kõik vedelikujäljed puhta lapiga ja oodake enne seadme käivitamist, kuni aurud on hajunud.

Ettevaatusabinõud aku käsitlemisel (kui seadis on sellega varustatud):

 OHT	
	MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT Järgige aku tootja ettekirjutusi. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Hoidke eemale leegist või lahtisest tulest. Tagage laadimise ajal piisav õhusus.

Peatükk 3. Mootorpumba kasutamine

3.1 Piltide seletused

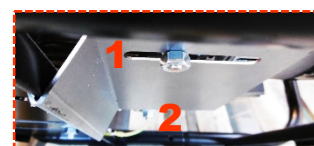
Kaanepildid võimaldavad tuvastada erinevaid seadme detaile. Juhendi protseduurides viidatakse detailidele tähtede ja numbritega: „A1“ tähistab näiteks joonise A tähist 1.

Mootori süütelüliti	A1	Starter	A9	Sõel	B4
Kütusepaagi kork	A2-C1	Kütusefilter	A10-C2	Voolikute ühendusmuhvid	B5
Pumba täitekork	A3	Õhufilter	A11	Voolikute kinnitusklaamid	B6
Pumba korpus	A4-B1	Süüteküünal	A12-E2	Õhufiltri kaas	D2
Pumba tühjenduskork	A5	Summuti	A13	Õhufiltri kaane lukk	D1
Käiviti	A6	Pumba sisend	B2	Filterelement	D3
Gaasihoob	A7	Pumba väljund	B3	Süüteküünla kork	E1
Kütuse pumpamisloots	A8				

3.2 Esmakordne käivitamine

Seadme kättesaamisel ja töölerakendamisel:

1. Kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie tellitud osad on olemas.
2. Kui seade on varustatud transpordilattiga, võtke see välja.
Transpordilatt on mootori all maandusklemmi juures paiknev metallplaat. See on vajalik seadme transportimiseks, kuid häirib seadme optimaalset tööd (müra, vibratsioon).
Transpordilati eemaldamiseks: kergitage seadet veidi ja asetage see toele, seejärel eemaldage mutter (1) ja transpordilatt (2).
3. Kontrollige õli ja kütuse taset, vajadusel lisage õli ja kütust.
4. Vajadusel ühendage aku, alustades plussklemmist.
Jälgige ühendades aku klemme polaarsust: äravahetamine võib elektriseadmetikku tõsiselt kahjustada.



Mõned seadmed vajavad sisetöötamisega. Küsige täpsemat teavet lähimast esindusest.

Enne seadme iga kasutust:

1. kontrollige, kas seade on nõuetekohaselt paigaldatud ja valmis käivitamiseks;
2. veenduge, et olete aru saanud kõikidest kasutamistoimingutest.
Seadme kiireks seiskamiseks: viige mootori lüliti asendisse „OFF“ või „O“; kui seade on varustatud kütusekraani(de)ga, sulgege ka kütusekraan(id).

4.1 Valige kasutamiskoht

1. Valige sobiv, õhutatud ja sademete eest kaitstud koht, mis ei takista inimeste ja sõidukite liikumist, ning paigutage õli ja kütteaine mootorpumba kasutamiskoha lähedusse, jättes samas turvalise vahemaa.
2. Asetage elektrigeneraator tasasele ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et mootorpump ei vajuks pinnasesse (seadme kalle ei tohi üheski suunas olla suurem kui 10%).
3. Veenduge, et mootorpump on stabiilne ja ei saa hakata töötamisel liikuma.
Arvestage, et sisendtoru püüab pumpamise ajal tõmmata mootorpumpa veeallika poole.
4. Paigutage mootorpump pumbatavale vedelikule võimalikult lähedale.
Mida väiksem on mootorpumba ja pumbatava vedeliku pinna vertikaalne vahe, seda kiiremini pump rakendub ja seda suurem on pumbatava vedeliku kogus.

4.2 Kontrollige mootorpumba üldist seisukorda (polidid, voolikud jne)

Vaadake kogu seade üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust, et ennetada rikkeid ja kahjustusi.

1. Veenduge, et juhtmed on heas korras ja seade on puhas, eriti pöörake tähelepanu õhu sisselaskeavadele (mootori õhu sissevõtuava, õhutussavad, õhufilter...).
2. Kontrollige kõigi torude ja voolikute seisukorda ning veenduge, et puuduvad lekked.
Torud ja voolikud peab välja vahetama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.
3. Keerake uuesti kinni kõik polidid, mis on logisema hakanud.
Ploki kaane polte peab pingutama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.

4.3 Kontrollige kütusetaset ja lisage kütust

1. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud.
2. Keerake lahti kütusepaagi kork (A2-C1).
3. Kontrollige kütusetaset visuaalselt.
4. Kui vaja, kasutage pliivaba bensiini ja 2% sertifitseeritud 2-taktiliste mootorite õli (2T) segu paagi täitmiseks.
Kasutage sissesõitmise ajal (umbes 20 esimest tundi) segu, mis sisaldab 5–6,5% 2T õli.
5. Täitke kütusepaak kasutades letrit ja ärge laske kütusel maha valguda.
Ärge pange paaki liiga täis; täitekaelas ei tohi kütust olla.
6. Keerake kütusepaagi kork uuesti kinni.
7. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.

4.4 Torude paigaldamine

1. Asetage voolikuklambrid (B6) sisend- ja väljundvoolikutele.
2. Paigaldage vooliku ühendusmuhv (B5) pumba sisendavale (B2) ja väljundavale (B3) ning kinnitage need voolikuklambrite abil.
Veenduge, et ühendused on hermeetilised (vastasel korral ei saa tagada vedeliku nõuetekohast pumpamist).
3. Asetage sisendvooliku teise otsa ümber voolikuklambris.
4. Paigaldage sõelfilter (B4) sisendtoru otsale ja kinnitage see voolikuklambris abil.
Pumba kasutamine ilma sõelfiltrita võib mootorpumpa tõsiselt kahjustada.

4.5 Mootorpumba käivitamine

1. Uputage sõelfilter (B4) täielikult pumbatava vedeliku sisse: ummistumisohu korral paigutage sõelfilter kõvale aluspinnale.
2. Keerake lahti pumba täitekork (A3).
3. Täitke pumba korpus (A4-B1) veega, seejärel keerake pumba täitekork kinni.
Vedelik on vajalik pumpamise käivitamiseks ja pumba määrimiseks: kui pumba korpus ei ole enne pumba käivitamist vett, võib see pumba tõsiselt ja pöördumatult kahjustada.
4. Keerake lahti pumba täitekork.
5. Madala välistemperatuuri või külma mootorpumba korral tuleb käiviti hoob (A6) panna asendisse „“.
6. Keerake mootori süütelüliti (A1) asendisse **ON** ja vajutage gaasihoovale (A7).
7. Lülitage mitu korda kütuse pumpamislöötsa (A8).
8. Tõmmake üks kord aeglaselt starteri käepidemest (A9), kuni tunnete takistust, ja laske starteril aeglaselt tagasi liikuda.
9. Seejärel tõmmake kiiresti ja tugevalt starterit, kuni mootor käivitub.
*Kui mootorpump ei käivitunud, korraldage toimingut kuni pumba käivitumiseni.
Kui pump ei pumpa, seiske pump ja kontrollige sisendahelat.*
10. Oodake, kuni mootori temperatuur hakkab tõusma; seejärel, kui kasutasite starterit, viige see aeglaselt asendisse „“.

4.6 Mootorpumba kasutamine

Töötamise ajal:

1. Jälgige korrapäraselt mootorpumba tööd ja tagage, et pumba sisend- ja väljundahelas ei tekiks ummistusi (võõrkehad, ebasobivas kohas pargitud sõiduk vms).
2. Vajaduse korral reguleerige tõstekõrgust, et tagada piisav vooluhulk.
3. Ventiliide kasutamisel hoiduge nende järsust sulgemisest, et vältida hüdraulist lööki, mis võib mootorpumpa kahjustada.

4.7 Mootorpumba vooluhulga reguleerimine

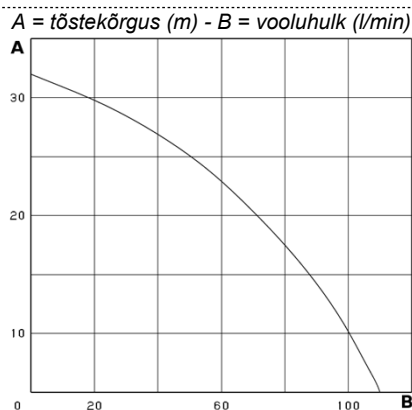
Mootorpumba vooluhulk sõltub mitmest tegurist: seda mõjutavad mootori töökiirus, sisend- ja väljundahela tõstekõrgus ning pumbatava vedeliku kvaliteet.

Mootorpumba vooluhulga suurendamiseks:

1. Pange gaasihoob (A7) asendisse MAX.
2. Suurendage tõstekõrgust.

Mootorpumba vooluhulga vähendamiseks:

1. Pange gaasihoob (A7)) asendisse MIN.
2. Vähendage tõstekõrgust.



4.8 Mootorpumba seiskamine

1. Viige gaasihoob (A7) algasendisse.
2. Keerake lüliti (A1) asendisse **OFF**.
Pump seiskub.
3. Võtke lahti sisend- ja väljundvoolikud ja laske vedelikul välja voolata.
4. Laske mootorpumbal jahtuda, jälgides, et pumba õhutus oleks piisav (tulekahju või põletuse oht).
5. Kui pumba sel päeval enam ei kasutata, tuleb pump tühjendada ja loputada.

4.9 Mootorpumba loputamine

Pärast pumba seiskamist ja jahtumist:

1. Keerake süütelüliti (A1) stoppasendisse.
2. Tühjendage sisend- ja väljundvoolikud, lastes vedelikul neist välja voolata.
3. Eemaldage pumba tühjenduskork, (A5) et tühjendada pumba korpus; (A4-B1) seejärel kui pump on tühjenenud, asetage kork tagasi.
4. Eemaldage pumba täitekork (A3) ja täitke pumba korpus puhta veega.
5. Tõmmake mitu korda aeglaselt starteri käepidemest (A9), kuni tunnete takistust, ja laske starteril aeglaselt tagasi liikuda.
6. Keerake lahti pumba tühjenduskork ja laske veel välja voolata.
7. Keerake kinni pumba täitekork ja tühjenduskork.
8. Vajadusel korrake toimingut.
9. Puhastage sõelfilter (B4): vajadusel eemaldage mustus ja loputage puhta veega.

Turvalisuse huvides tuleks lasta seadet regulaarselt ja korralikult hooldada vastava väljaõppega inimestel, kes on varustatud asjakohaste tööriistadega ja kelle tegevus vastab kehtivatele eeskirjadele. Kohustuslikud hooldustööd on kirjas hooldustabelis. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpasid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.

5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Regulaane ja nõuetekohane hooldus tagab seadme ohutu ja nõuetekohase töö. **Õli, õhufiltri filtrielement ja teatud juhtudel süüteküünal on kulumaterjalid, mille nõuetelevastavusest sõltub seadme nõuetekohane töötamine. Neid tuleb vahetada regulaarselt ja vastavalt vajadusele (kasutusvalmiduses hooldekomplektide viitenumbrid on kirjas vastavates tehniliste omaduste tabelites.** Hooldusnõuete mittejärgimine muudab garantii kehtetuks. Küsimuste või eritööde asjus pöörduge lähimasse esindusse, kus antakse nõu ja remonditakse seadet.

5.2 Hooldustabel

Toiming pärast 1. tähtaja kättejõudmist:		Pärast 1. kuu / 20 esimest töötundi	Iga: 3 kuu või 50 töötunni järel	Iga: 6 kuu või 100 töötunni järel	Iga: 2 aasta või 300 töötunni järel
Seade	Puhastage seade.		X	X	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. Prantsusmaa: 08 06 80 01 07 (kõnepõhine hind).
	Vahetage küünal välja.			X	
	<i>Tootenumber:</i>			330490433	
Kütus	Puhastage filter		X	X	
	Vahetage välja filter	X		X	
	<i>Tootenumber:</i>			330490426	
Õhufilter	Puhastage vahtkummist filtrielement		X	X	
	Vahetage vahtkummist filtrielement			X	
	<i>Tootenumber:</i>			330490417	

Meeldetuletus: Kasutage kütusena pliivaba bensiini ja 2% sertifitseeritud 2-taktiliste mootorite õli (2T) segu. Kasutage sissesõitmise ajal (umbes 20 esimest tundi) segu, mis sisaldab 5–6,5% 2T õli.

5.3 Hooldustööde tegemine

1. Seisake seade ja laske sel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Eemaldage süüteküünla või -küünalde klemmid ning lahutage käivitusaku miinusklemmi juhe (kui seade on akuga varustatud).
3. Tehke hooldustööd vastavalt sellele juhendile, seadme kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile..

5.3.1 Vahetage kütusefiltri

1. Keerake lahti ja võtke ära kütusepaagi kork (A2-C1).
2. Võtke kütusefilter (A10-C2) kütusepaagist välja.
3. Vahetage kasutatud kütusefilter uue vastu.
4. Pange kütusefilter tagasi ja keerake kütusepaagi kork uuesti kinni.

5.3.2 Puhastage või vahetage välja õhufilter

TÄHELEPANU	
	Tulekahju või plahvatuse oht: vahtkummist filtrielemendi puhul kasutage üksnes seebivett ja puhast mootoriõli.

Kui filtrielement on väga määrdunud või kahjustatud (rebenenud või auklik), vahetage see välja, samuti tuleb seda teha minimaalselt igal kolmandal puhastamisel.

1. Keerake lahti õhufiltri kaas (D2 & D1) ja eemaldage see.
 2. Eemaldage vahtkummist filtrielement (D3), et seda puhastada.
 3. Peske seda seebiveega, loputage hoolikalt ja laske täielikult kuivada.
 4. Kastke vahtkummist filtrielement vähesse koguse puhta mootoriõli sisse ning pigistage, et eemaldada ülemäärane õli (filtrielementi ei tohi väänata).
- Seade eraldab esmasel käivitamisel suitsu, kui käsna on jäänud liigselt õli.*
5. Kontrollige hoolikalt, et filtrielement ei ole rebenenud ja et selles ei ole auke, kahjustuste korral vahetage filtrielement välja.
 6. Pange tagasi vahtkummist filtrielement ja õhufiltri kaas ning sulgege klambrid.

5.3.3 Vahetage süüteküünal

1. Eemaldage süüteküünla kork (E1).
2. Puhastage kuiva õhuballooni abil süüteküünla pesad.
3. Keerake küünlavõtme abil süüteküünal (A12-E2) välja ja visake ära.
4. Asetage uus süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
5. Kui küünal on paigas, pingutage seda küünlavõtme abil pool pööret, et tihend kokku suruda.

5.3.4 Mootorpumba puhastamine

1. Viige gaasihoob (A7) algasendisse.
2. Keerake lüliti (A1) asendisse **OFF**.
Pump seiskub.
3. Võtke lahti sisend- ja väljundvoolikud ja laske vedelikul välja voolata.
4. Laske mootorpumbal jahtuda, jälgides, et pumba õhutus oleks piisav (tulekahju või põletuse oht).
5. Kui pumba sel päeval enam ei kasutata, tuleb pump tühjendada ja loputada.

Peatükk 6. Mootorpumba transport ja hoiulepanek

6.1 Transpordi- ja käsitsemistingimused

Seadme käsitsemine toimub ilma jõudu kasutamata ja katkestusteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud seadme paigutuse hoidmiseks või kasutamiseks. Enne statsionaarset paigaldamist haagisele või sõidukisse pidage nõu meie esindusega.

Enne seadme teisaldamist võtke kõik vajalikud ettevaatusabinõud:

1. Veenduge, et valitud marsruudid oleksid siledad ja heas korras. Kui siiski tuleb sõita konarlikul teel, valage kütus enne sõidu alustamist kanistrisse ümber.
2. Kontrollige hoolikalt kinnitustetailide pingutust, sulgege kütusekraan (kui see on olemas) ja võtke käivitusaku ühendused lahti (kui see on olemas).
3. Seadet tuleb kindlasti transportida harilikus kasutusasendis, mitte kunagi külili. Veenduge, et seade ei saa vedavast sõidukist välja kukkuda, samas ärge pingutage kinnitusvahendeid ülemäära (seadme kahjustamise oht).

6.2 Säilitustingimused

1. Käivitage seade ja laske mootoril töötada, kuni see seiskub kütuse lõppemise tõttu.
2. Mootorpumba loputamine.
3. Eemaldage süüteküünlal (A12-E2), seejärel kallake umbes teelusikatais puhast mootoriõli küünlaavasse.
4. Paigaldage uus süüteküünlal.
5. Tõmmake mitu korda starteri käepidet (A9), et õli jaotuks silindris ühtlaselt.
6. Puhastage seade, kuivatage ja katke see kaitsekattega.
7. Paigutage seade tavaasendis puhtasse, kuiva ja hästi ventileeritud kohta.

Seda hoiustamisprotseduuri tuleb järgida, kui seadet ei kasutata kuni ühe aasta jooksul. Pikema hoiuaja puhul on soovitatav pöörduda lähimasse esindusse või käitada seadet mõne tunni jooksul aastas ja hoiustada seejärel uuesti vastavalt nõuetele.

Probleem	Veenduge, et	Pakutavad lahendused:
Seade ei käivitu	Käivituseelne kontrollimine on tehtud.	Tehke kontrollitoimingud.
	JAH	
	Käivitusprotseduur on viidud korrektsele läbi.	Lugege üle käivitust puudutavad juhised ja proovige käivitada uuesti.
	JAH	
	Pliivaba bensiini ja 2-taktilise mootori õli ei ole segatud õigestes proportsioonides.	Võtke arvesse selles juhendis esitatud tehnilised omadused.
Generaator seiskub.	JAH	
	Kütusefilter on puhas.	Puhastage kütusefilter.
	JAH	
	Süüteküünlal on nõuetekohases seisukorras ja korralikult ühendatud.	Vahetage süüteküünlal (330490433).
	JAH	
Seade ei tööta nõuetekohaselt (käivitumine, läbilaske, müra, suits jne)	Kütusetase on õige.	Täitke kütusepaak.
	JAH	
	Õhufilter on puhas ja heas korras.	Puhastage või vahetage välja õhufilter.
	JAH	
	Pump on puhas.	Puhastage pump, eriti õhu sisselaskeavad.
	JAH	
	Käivitamist, kasutamist ja läbilaske reguleerimist puudutavaid soovitusi on järgitud.	Lugege juhised üle ja proovige uuesti.
	JAH	
	Imemisprotsess töötab korralikult, imetava vedeliku tase on piisav.	Kontrollige võimalikud voldid ja lekked, kontrollige et sõelfilter on piisavalt vedeliku sees.
	JAH	
	Mootorpumba osi on hooldatud nõuetekohaselt.	Hooldage mootorpumpa vastavalt ettekirjutustele.
	JAH	
	Laske mootorpumpa kontrollida meie esinduses.*	

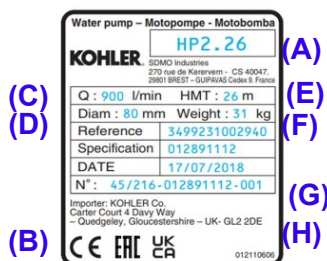
*Prantsusmaal: 08 06 80 01 07 (kõnepõhine hind).

8.1 Kasutustingimused

Seadmete mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad standardile ISO 8528-1(2005)-le:
 Baromeetriline rõhk kokku: 100 kPa - Hoidmiskeskkonna temperatuur 25°C (298°F) - Suhteline õhuniiskus: 30 %
 Seadmete töötulemused kahanevad umbes 4% võrra iga kord, kui temperatuur tõuseb 10%, ja/või 1% võrra, kui kõrgus suureneb 100 m võrra. Seadmed töötavad ainult paiksetena.

8.2 Mootorpumba tunnusandmed

Mootorpumba andmeplaat (vt näidist) on kleebitud kahest võrust ühe siseküljele või korpusele.



- (A) : Mudel
 (B) : CE/EAC märgis
 (C) : Maksimaalne vooluhulk nulliga võrduva tõstekõrguse puhul
 (D) : Sisend- ja väljundtoru läbimõõt
 (E) : Maksimaalne tõstekõrgus
 (F) : Mootorpumba mass
 (G) : Seerianumber
 (H) : UKCA märgis

Seerianumbreid küsitakse seadme remontimisel või varuosade tellimisel. Numbrite alalhoidmiseks kirjutage mootorpumba ja mootori seerianumbrid siia alla.

Mootorpumba seerianumber:	Mootori mark: (nt Kohler)	Mootori seerianumber: (nt Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.3 Omadused

Mudel	CLEAR 1.7 C5	
Mootori tüüp	KC26_C5	
Tootenumbrid tellimiseks	330490433 + 330490426 + 330490417	
Helirõhu tase 1 m	97 dB(A)	
Akustilise mõõtmise viga	0,7 dB(A)	
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin + 2% 2-taktiline õli (2T)*	
Kütusepaagi maht	0,6 L	
Mõõtmised p x l x k	33,6 x 23,7 x 31,3 cm	
Kaal (ilma kütuseta)	5,5 kg	
Vedeliku tüüp	Puhas või peaaegu puhas vesi	
Pumbatava vedeliku granulomeetria	8 mm	
Maksimaalne tõstekõrgus	32 m	
Maksimaalne sisendahela tõstekõrgus	8 m	
Sisendahela toru läbimõõt	25 mm	
Väljundahela toru läbimõõt	25 mm	
Maksimaalne vooluhulk	L/min	110 L/min
	m³/h	6,6 m³/h

*Kasutage sissesõitmise ajal (umbes 20 esimest tundi) segu, mis sisaldab 5–6,5% 2T õli.

8.4 Soovitav kütuse kvaliteet

Järgnevatele omadustele mittevastava kütuse kasutamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, mille korral garantiid ei kohaldata.

- 2-taktilise mootori kütusesegu: Kasutage pliivaba bensiini ja 2% sertifitseeritud 2-taktiliste mootorite õli (2T).
Kasutage sissesõitmise ajal (umbes 20 esimest tundi) segu, mis sisaldab 5–6,5% 2T õli.
- Puhtus ja kvaliteet: veenduge, et kasutatav kütus ei sisalda vett ning et see on puhas (ei ole vananenud või saastunud).
- Oktaaniarv: oktaaniarv peab olema vähemalt 87 (R+M)/2 või RON meetodi (Research Octane Number) kohaselt arvutatud oktaaniarv peab olema vähemalt 90.

Soovitav on kasutada sama tüüpi kütust kogu seadme kasutusaja jooksul.

8.5 EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, SDMO Industries, aadress 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, Prantsusmaa, kinnitame enda vastutusel, et järgmist tüüpi mootorpumbad:

Seadme kirjeldus:	Mark:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Seerianumber:
Mootorpump	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Vastavad järgmiste direktiivide nõuetele:

- Masinaid käsitlev direktiiv - **2006/42/EL** (17. mai 2006), rakendatakse ühtlustatud standardeid EN ISO 8528-13 : 2016
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv - **2014/30/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse ühtlustatud standardeid EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- Direktiiv teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes - **2011/65/EL** (8. juuni 2011), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN IEC 63000 : 2018
- Väliitingimustes kasutatavate seadmete müra käsitlev direktiiv - **2000/14/EÜ** (8. mai 2000), täidetakse V lisa nõuded:

Mõõdetud helivõimsuse tase:	Tagatud helivõimsuse tase (Lwa):	Mootori maksimumvõimsus	Sisendahela tõstekõrgus
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700W	8 m

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise ja hoidmise õigusega isiku nimi ja aadress:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa.
GUIPAVAS, 12/2022

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



KAUBANDUSLIK GARANTII

SDMO Industries pakub Teie seadmele kaubanduslikku garantiid, mida teostab edasimüüja, kellelt te seadme ostsite, ja mida kohaldatakse vastavalt järgmistele tingimustele:

KESTUS:

Seadme garantii kestus on 24 kuud alates ostukuupäevast.

GARANTII RAKENDAMISE TINGIMUSED:

Garantii rakendub seadme esimesele kasutajale müümise kuupäevast. Garantii antakse koos seadmega edasi, kui esimene kasutaja loovutab seadme tasuta või tasu eest järgmisele kasutajale, seejuures jätkub esialgse garantii kehtivus ilma garantiiaja pikenedamiseta.

Garantiid kohaldatakse üksnes loetava ostutšeki esitamisel, kui sellel on märgitud ostukuupäev, seadme tüüp, seerianumber ning edasimüüja nimi, aadress ja kaubanduslik pitser. *SDMO Industries* jätab endale õiguse mitte kohaldada garantiid juhul, kui puuduvad dokumendid, mis võimaldavad tõendada seadme ostmise kohta ja aega. Garantii annab kasutajale õiguse nõuda *SDMO Industries* töökojas tehtud ekspertiisi alusel defektseks tunnistatud seadme või selle detailide remonti või asendamist, seejuures on ettevõtte *SDMO Industries* õigus garantiiga seotud kohustuste täitmiseks muuta seadme ehitust. Garantii alusel asendatud seade või selle detailid lähevad üle ettevõtte *SDMO Industries* omandusse.

GARANTII PIIRANGUD:

Garantii kehtib seadmete puhul, mille paigaldamine, kasutamine ja hooldamine vastab ettevõtte *SDMO Industries* esitatud dokumentidele ning hõlmab seadme tööhäireid, mis on tingitud seadme ehituse, valmistamise või materjalidega seotud defektidest. *SDMO Industries* ei taga seadme omaduste püsimist ega seadme töötamist või usaldusväärsust, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. Ettevõtte *SDMO Industries* vastutus ei laiene materiaaletest kahjustest tulenevatele või mittetulenevatele mittemateriaalsele kahjustele, sealhulgas, aga mitte ainult: tootmiskatkestustest tulenev kahju, seadme kasutamise võimaluses puudumisest tingitud mis tahes kulud või kahjud jne. Garantii on piiratud üksnes seadme või mõne selle detaili parandamise või asendamisega seotud kuludega ning ei hõlma kulumaterjale. Garantii hõlmab seega detailide maksumust ja töökulu, kuid ei hõlma transpordikulud. Seadme või selle detailide transpordikulud kuni *SDMO INDUSTRIES*i või tema edasimüüja töökojani kannab klient, tagasisuunalise transpordi kulud katab *SDMO Industries*. Olukorras, kus garantiitingimusi ei kohaldata, kannab klient kõik transpordikulud.

GARANTII VÄLISTUSED

Garantiid ei kohaldata järgmistel juhtudel: seadme transportimisel tekkinud kahjud; ebaõige või ettevõtte *SDMO Industries* soovitudele mittevastav või tehnilisi norme ja ohutusnõudeid eirav paigaldus; soovitudele mittevastavate varuosade, kütuse või määrdeainete kasutamine; nõuetele mittevastav või ebakohane seadme kasutamine; seadme või selle sõlmede ehituse muutmine või ümberehitamine ilma ettevõtte *SDMO Industries* loata; seadme või selle sõlmede tavapärase kulumine; kahjustused, mis on tingitud hooletusest, järelevalve puudumisest või seadme ebaõigest hooldamisest või puhastamisest; vääraratu jõu toime, loodusõnnetused või välised põhjused (looduskatastroof, tulekahju, lõõgid, üleujutus, välgulöögid jne); seadme kasutamine ebapiisava koormusega; seadme hoidmine nõuetele mittevastavates tingimustes; Garantii ei hõlma samuti järgmisi detaile: käivitussüsteemid (akud, starterid, käivitid), filtrid, veorihmad, kaitsmed, lülitid, lambipirnid, ümberlülitid ning kõik kulumaterjalid ja -detailid.

GARANTII RAKENDAMINE

Garantii rakendamiseks tuleb pöörduda seadme müünud edasimüüja poole. *SDMO Industries* palub võtta kaasa seadme ostutšeki ja võtta ühendust edasimüüjaga või vajaduse korral *SDMO Industries*i klienditeeninduse osakonnaga. Ettevõtte *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama Teie küsimustele garantii rakendamise tingimuste kohta; meie kontaktandmed on järgmised: B. GUESTIN - 270 rue de Kerervern, Kergaradec III, CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Prantsusmaa 0 806 800 107 (kõnepõhine hind) – Faks: +33298416307.

ÕIGUSJÄRGNE GARANTII

Järgnev teave on tarbijale, kes on määratletud kui füüsiline isik, kelle tegevus ei ole käsitatav kaubandusliku, tööstusliku, käsitööstusliku või vaba ametkondliku tegevusena.

SDMO Industries on vastutav teie seadme nõuetele vastavuse eest lähtuvalt tingimustest, mis on sätestatud tarbijakaitse seadustiku artiklis L. 211-4 ja sellele järgnevates artiklites ning vastavalt tsiviilseadustiku artiklis 1641 ja sellele järgnevates artiklites sätestatud tingimustel müüdud toote varjatud vigade eest. Nõuetekohasuse garantii alusel

- on Teil 2 aasta jooksul alates seadme üleandmisest õigus nõuda vastavusgarantii kohaldamist.
- Teil on õigus valida seadme parandamise või väljavahetamise vahel, seejuures kohaldatakse tarbijakaitse seadustiku artiklit L. 211-9;
- teile ei laiene kohustus tõendada seadme vastavusviga 6 kuu jooksul alates seadme üleandmisest. Alates 18. märtsist 2016 pikendatakse seda tähtaega 24 kuuni, välja arvatud kasutatud seadmete ostu korral.

Õigusjärgset vastavusgarantiid kohaldatakse sõltumatult ettevõtte SDMO Industries pakutavast kaubanduslikust garantiist.

Teil on samuti õigus nõuda seadme varjatud vigade garantiid tsiviilseadustiku artiklis 1641 sätestatud tingimustel. Seadme Teie poolt tõendatud varjatud vea olemasolul on teil tsiviilseadustiku artikli 1644 kohaselt õigus valida ostust loobumise või hinnaalanduse kohaldamise vahel.

Tarbimisseadustiku sätted

Artikkel L. 211-4

Müüja on kohustatud pakkuma lepingule vastavat seadet ning on vastutav seadme müügihetkel olemasolevate vastavusvigade eest. Müüja on samuti vastutav vastavusvigade eest, mis tulenevad seadme pakendamisest, kokkupanemis- või paigaldamisjuhistest, kui tema vastutus on sätestatud müügilepingus või kui need toimingud on tema teostatud.

Artikkel L. 211-5

Lepingule vastavuse tagamiseks peab seade:

1° olema kohane samalaadse seadme eeldatavaks kasutuseks ning vajaduse korral:

- vastama müüja antud kirjeldusele ning olema selliste omadustega, mida müüja tutvustas ostjale näidise või mudeli abil;
- olema selliste omadustega, mida ostja võis õiguspäraselt eeldada vastavalt müüja või tema esindaja esitatud avalikele kinnitustele eeskätt reklaami või seadme märgistuse abil;

2° või olema selliste omadustega, mis on määratletud lepinguosaliste ühise kokkuleppega või olema kohane kasutaja määratletud erikasutuseks, millest on müüjat teavitatud ja millega müüja on nõustunud.

Artikkel L. 211-12

Tegevus, mis on tingitud vastavusveast, aegub kahe aasta möödumisel seadme üleandmisest.

Artikkel L. 211-16

Kui ostja nõuab müüjalt teiseldatava toote omandamisel või remontimisel selle toote viimist garantiitingimustega sätestatud seisukorda, lisandub iga vähemalt seitsme päeva pikkune toote kinnipidamisaeg järelejäänud garantiiperioodile. Seda aega arvestatakse alates ostja remondinõude esitamisest või alates toote asjaomaseks remontimiseks kättesaadavaks tegemisest, kui see kättesaadavaks tegemine toimub remondinõude esitamisest hiljem.

Tsiviilseadustiku sätted

Artikkel 1641

Müüja suhtes kohaldatakse garantiikohustust seoses müüdud toote varjatud vigadega, mis muudavad toote kõlbmatuks ettenähtud kasutuse jaoks või vähendavad sel määral selle kasutuse ulatust, et ostja ei oleks kõnealust toodet omandanud, või omandanud madalama hinna eest, kui ta oleks olnud neist vigadest teadlik.

Artikli 1648 1. lõige

Varjatud vigadest tingitud toimingud toote omandaja poolt peavad toimuma kahe aasta jooksul alates vea avastamisest.

KOPSAVILKUMS

Nodaļa 1.	Ievads
Nodaļa 2.	Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)
Nodaļa 3.	Motorsūkņa palaišana
Nodaļa 4.	Motorsūkņa izmantošana

Nodaļa 5.	Motorsūkņa apkope
Nodaļa 6.	Motorsūkņa transportēšana un glabāšana
Nodaļa 7.	Nelielu darbības traucējumu novēršana
Nodaļa 8.	Tehniskās specifikācijas
Nodaļa 9.	Garantijas nosacījumi

Nodaļa 1. Ievads

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kā arī norādījumus par drošību. Glabāiet šos materiālus visu iekārtas darbību un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē (www.sdmo.com), saņemsi instrukciju oriģinālu franču valodā.

Šajā instrukcijā norādei uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi:

⚠ BĪSTAMI!	APDRAUD APKĀRTĒJO CILVĒKU VESELĪBU
[Atbilstoši attēli]	APDRAUD DZĪVĪBU (ja piemērojams)
	Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, tiek apdraudēta apkārtējo cilvēku veselība un dzīvība.

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	[Apdraudēts aprīkojums]
	Norāda riska situāciju. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.

Nodaļa 2. Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

Lai nepieļautu cilvēku dzīvības vai veselības apdraudējumu, rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro drošības norādījumi un noteikumi. Ja Jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi sapratis šos norādījumus, sazinieties ar tuvāko mūsu pārstāvi. Šī lietotāja rokasgrāmata ir jāsaglabā visu produkta kalpošanas laiku.

2.1 Uz ģeneratoragregāta piestiprināto piktogrammu skaidrojums

Drošības uzlīmes, kas piestiprinātas iekārtai redzamās vietās, brīdina operatoru vai servisa tehniķi par iespējamu bīstamību un paskaidro, kā rīkoties droši. Uzlīmes tiek rādītas visā šajā publikācijā, lai palīdzētu operatoram tās labāk atpazīt. Nomainiet trūkstošās vai bojātās uzlīmes.

BĪSTAMI!	BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks	ZEME	BĪSTAMI! Apdegumu risks	Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni.
1	2	3		
BĪSTAMI! 1 - Skatīt ar iekārtu piegādāto dokumentāciju. 2 - Toksiskas izplūdes gāzes. Nedrīkst ekspluatēt slēgtā vai slikti vēdināmā telpā. 3 - Pirms degvielas iepildes apturiet dzinēju.				

2.2 Visparīgā informācija

Nekad neļaujiet citām personām izmantot iekārtu, pirms tām nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas. Neļaujiet bērniem piekļūt ierīcei un nekad neļaujiet bērnam pieskarties ierīcei, pat ja tā ir apturēta. Izvairieties no ierīces lietošanas dzīvnieku klātbūtnē (bailes, nervozitāte utt.). Jebkurā gadījumā ievērojiet vietējo likumdošanu par iekārtu izmantošanu. Neizmantojiet produktu, lai darbinātu dzīvības uzturēšanas medicīnās ierīces. Izplūdes gāzes, degviela un eļļa vai dzesēšanas šķidrums (ja tiek lietots) ir toksiski produkti, veiciet visus nepieciešamos aizsardzības pasākumus.

2.3 Norādījumi par apkārtes vides aizsardzību

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā traukā: nekad nenoteciniet un neizlejiet motoreļļu uz zemes! Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (tas palielina skaļumu).

Ja izmantojat iekārtu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un ievērojiet lielu piesardzību, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku. Pēc iekārtas izņemšanas no ekspluatācijas (iekārtas darbības beigās) tas ir jānodod atkritumu savākšanas punktā.

2.4 Ar izplūdes gāzēm saistīti riski

 BĪSTAMI	SAINDĒŠANĀS RISKS BĪSTAMI DZĪVĪBAI Oglekļa oksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes.
	

Drošības un ierīces pareizas darbības nolūkos būtiska ir laba ventilācija un pilnīga izplūdes gāzu izvadīšana. Darbības laikā dzinējs patērē skābekli un izdala oglekļa monoksīdu: ja trūkst gaisa atjaunošanas vai izplūdes gāzu izvadīšanas, tas var izraisīt ievērojamus materiālus bojājumus un skartajām personām slimības vai nāvi. Ja ir nepieciešams veikt darbības ēkas iekšpusē, ir svarīgi visas izplūdes gāzes izvadīt ārpusē un nodrošināt atbilstošu ventilāciju, lai netiktu ietekmēti cilvēki vai dzīvnieki.

2.5 Ugunsgrēka risks

 BĪSTAMI!	UGUNSGRĒKA RISKS APDRAUD DZĪVĪBU Nekad nedarbiniet iekārtu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Novietojiet tālāk jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u. c.) iekārtas darbības laikā. Nekad iekārtu tās darbības laikā vai neilgi pēc tās apturēšanas nepārklāji ar kādu materiālu : vienmēr pagaidiet, līdz motors atdziest (vismaz 30 minūtes).
	

2.6 Apdegumu risks

UZMANĪBU	
	Pirms jebkādu darbu veikšanas uzgaidiet, līdz dzinējs ir atdzisis (ne mazāk kā 30 minūtes).

Darbināšanas laikā un uzreiz pēc apturēšanas karsta eļļa, dzinējs vai trokšņa slāpētājs, tiem pieskaroties, var izraisīt apdegumus.

2.7 Magnētisko traucējumu risks

 BĪSTAMI	SASLIMŠANAS RISKS: KARDIOSTIMULATORU LIETOTĀJIEM APDRAUD DZĪVĪBU Elektromagnētiskie lauki, kas rodas ģeneratoragregāta darbības laikā, var ietekmēt kardiostimulatorus. Drošības norādījumu neievērošana klāt esošām personām var izraisīt nopietnus ievainojumus vai pat nāvi.
	

Pirms jebkādas darbības ar ģeneratoru, konsultējieties ar ārstu, lai saņemtu medicīnisku padomu..

2.8 Dzirdes zuduma risks

 BĪSTAMI	DZIRDES ZAUDĒŠANAS RISKS Uzturoties blakus darbībā esošai iekārtai, obligāti lietot piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.
	

Skaņas spiediena līmeni 1 m attālumā skatīt sadaļā "Tehniskie parametri".

Gadījumā, kad uzstādīšana iekšējā telpā ir būtiska: rūpējies, lai būtiski samazinātu skaņas līmeni telpā (un veikt mērījumus, lai beigās pārbaudītu skaņas spiediena līmeni), vēdināt telpu, izvadīt visas izplūdes gāzes un uzstādīt tur oglekļa monoksīda detektoru.

2.9 Ar pārvietošanas darbībām, izmantošanu un uzturēšanu saistīti riski

Drošības nolūkos visas darbības ir jāveic personālam, kura rīcībā ir nepieciešamās zināšanas un piemēroti instrumenti. Apkopes darbi ir jāveic regulāri un rūpīgi un ir jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Individuālo aizsardzības līdzekļu valkāšana ir obligāta.



Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar naftas produktiem (degviela, eļļa, dzesēšanas šķidrums):

BĪSTAMI	Iekārtā izmantotie šķidrums ir bīstami produkti. Ievērojiet vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem.
	PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS Neieelpot un nenorīt! Izvairīties no ilgstošas vai atkārtotas saskares ar ādu! Uzvilkt individuālos aizsardzības līdzekļus pirms katras darbības ar iekārtu (cimdi, apavi, brilles, piemērots apģērbs). Ja naftas produkti tiek vairākas stundas pakļauti paaugstinātai temperatūrai (piemēram, kannas vai ģeneratoragregāts transportlīdzeklī, kas novietots saulē), var izdalīties kaitīgi tvaiki un izraisīt intoksikāciju vai radīt neērtības. UGUNSGRĒKA VAI SPRĀDZIENBĪSTAMĪBAS RISKS! Veikt šķidrumu uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis. Šķidrumu uzpildes laikā ir aizliegts tuvojties atklātai liesmai, radīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Pēc uzpildes vienmēr rūpīgi aizvērt vāciņu. Notīrīt visus šķidruma atlikumus ar tīru drānu un pirms ģeneratoragregāta ieslēgšanas uzgaidīt, līdz izkļūst tvaiki.

Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar akumulatoru (ja tāds uzstādīts):

BĪSTAMI	
	SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA Ievērojiet akumulatora ražotāja norādījumus. Izmantot tikai ar izolāciju pārklātus darbarīkus. Nodrošināt pienācīgu attālumu no liesmām vai uguns. Uzlādes laikā telpas ir pienācīgi jāvēdina.

Nodaļa 3. Motorsūkņa palaišana

3.1 Attēlu skaidrojumi

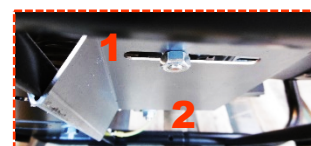
Pēc attēliem uz vāka var noteikt dažādas iekārtas detaļas. Veicamās darbības instrukcijā ir aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars, piemēram, „A1” norāda uz A attēla atzīmi Nr. 1.

Motora slēdzis	A1	Iedarbināšanas rokturis	A9	Siets	B4
Degvielas tvertnes vāciņš	A2-C1	Degvielas filtrs	A10-C2	Savienojumi uz caurules	B5
Sūkņa uzpildes korķis	A3	Gaisa filtrs	A11	Cauruļu fiksācijas skavas	B6
Sūkņa korpuss	A4-B1	Aizdedzes svece	A12-E2	Gaisa filtra vāks	D2
Sūkņa iztukšošanas korķis	A5	Trokšņa slāpētājs	A13	Gaisa filtra apvalka aizslēgs	D1
Starteris	A6	Sūkņa vilkme	B2	Filtra elements	D3
Gāzes svira	A7	Sūkņa atplūde	B3	Aizdedzes sveces uzgalis	E1
Degvielas papildu padeves sūknis	A8				

3.2 Pirma darbība

Iekārtu saņemot un nododot ekspluatācijā:

1. pārliecinieties, vai iekārta ir labā stāvoklī un ir piegādātas visas detaļas.
2. Ja zem iekārtas ir transportēšanas paliktnis, izņemiet to.
*Transportēšanas paliktnis ir metāla plāksne, kas novietota zem motora, zemētājspaiļu tuvumā. Tā ir noderīga transportēšanas laikā, lai nodrošinātu iekārtai optimālus apstākļus (ierobežotu troksni un vibrācijas).
Lai to izņemtu: viegli paceliet iekārtu un novietojiet to uz klucā, pēc tam noņemiet uzgriezni (1) un paliktni (2).*
3. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
4. Nepieciešamības gadījumā pievienojiet akumulatoram spaiļes, sākot ar spaiļes pievienošanu pie pozitīvā pola.
Pievienojiet spaiļes tikai pie atbilstošajiem akumulatora poliem: pretējā gadījumā var rasties nopietni elektroiekārtas bojājumi.



Dažām iekārtām ir nepieciešams piestrādes laiks – lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi.

Nodaļa 4. Motorsūkņa izmantošana

Pirms iekārtas izmantošanas veiciet turpmāk minēto.

1. Pārbaudīt, vai iekārta ir pareizi uzstādīta un sagatavota iedarbināšanai.
2. Pārliecināties, ka pareizi saprasti visu ekspluatācijas procedūru apraksti.
Lai steidzami apturētu iekārtas darbību: pagrieziet motora slēdzi pozīcijā "OFF" vai "O" un aizveriet degvielas krānu(s) (ja ietilpst).

4.1 Izmantošanas vietas izvēlēšanās

1. Izvēlieties tīru, vēdināmu un no laikapstākļu izmaiņām pasargātu vietu, kas netraucē cilvēku vai transportlīdzekļu pārvietošanos, un nodrošiniet eļļas un degvielas uzpildi tuvumā, vienlaikus ievērojot noteiktu un drošu attālumu.
2. Novietojiet motorsūkni uz līdzenas un horizontālas virsmas, kas ir pietiekami izturīga, lai neieliektos (uz katru pusi slīpums nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt 10°).
3. Nodrošiniet, lai motorsūknis būtu stabils un darbojoties nevarētu izkustēties.
Neaizmirstiet, ka vilkmes caurulei sūkņēšanas laikā ir tendence pavilkt sūkni uz ūdens avota pusi.
4. Novietojiet motorsūkni arī pēc iespējas tuvāk šķidrumam, kas jāiesūknē.
Jo mazāks vertikālais attālums starp motorsūkni un šķidruma virsmu, jo ātrāka padeve un sūkņētā šķidruma daudzums lielāks.

4.2 Pārbaudiet, vai metināšanas komplekts (skrūves, caurules) ir labā stāvoklī

Pirms katras iedarbināšanas reizes un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudīt iekārtu, lai novērstu jebkādas bojājumus vai nolietojumu.

1. Pārbaudīt, ka kabeli ir labā stāvoklī un ierīces tīrību, jo īpaši gaisa ieplūdes vietas (dzinēja gaisa ieplūde, ventilācijas atveres, gaisa filtrs utt.).
2. Pārbaudīt visus iekārtas cauruļvadus un šļūtenes, lai pārliecinātos, ka tās ir labā stāvoklī un tām nav noplūžu.
Cauruļvadi un šļūtenes jānomaina speciālistam, konsultējoties ar tuvāko pārstāvi.
3. Pievilkt visas vajadzīgās skrūves.
Motora cilindra galviņas bultskrūves jāpievelk speciālistam, konsultējoties ar tuvāko pārstāvi.

4.3 Degvielas līmeņa pārbaude un papildināšana

1. Veiciet uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A2-C1).
3. Vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni.
4. Ja nepieciešams, lai veiktu uzpildi, izmantojiet bezsvina benzīnu un apstiprinātu 2 % divtaktu (2T).
Pieņēšanas laikā (aptuveni pirmās 20 stundas), izmantojiet maisījumu ar 5 līdz 6,5 % divtaktu eļļas (2T).
5. Lai neizlietu degvielu, uzpildiet degvielas tvertni pa piltuvi.
Nepārpildiet degvielas tvertni (degvielai nav jābūt degvielas tvertnes kaklā).
6. Uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku.
7. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatīņu.

4.4 Cauruļu uzstādīšana

1. Aplieciet cauruļu stiprinājumu apskavas (B6) ap vilkmes un atplūdes šļūtenēm.
2. Uzstādiet šļūtenes (B5) savienojumus uz sūkņa vilkmes (B2) un sūkņa atplūdes (B3) gala un nostipriniet tos, izmantojot gredzenus.
Vienmēr pārbaudiet savienojumu hermētismu (var slikti uzsūkt šķidrumu).
3. Aplieciet cauruļu stiprinājumu apskavas apkārt vilkmes šļūtenes otram galam.
4. Uzstādiet vilkmes (B4) sietu uz vilkmes šļūtenes gala un nostipriniet to, izmantojot apskavu.
Izmantojot motorsūkni bez vilkmes sieta, motorsūknis var tikt nopietni sabojāts.

4.5 Motorsūkņa iedarbināšana

1. Pilnībā iemērciet sietu (B4) šķidrumā, kas jāiesūknē: ja siets var aizsērēt, novietojiet to uz akmens pamata.
2. Atskrūvējiet sūkņa uzpildes korķi (A3).
3. Pirms sūkņa uzpildes korķa uzskrūvēšanas atpakaļ uzpildiet ūdenssūkņa korpusu (A4-B1).
Šķidrums ir nepieciešams, lai sūkni sagatavotu un ieeļļotu: ja sūkņa korpusā pirms iedarbināšanas nav ūdens, tas var nopietni un galu galā neatgriezeniski sabojāt motorsūkni.
4. Ieskrūvējiet atpakaļ sūkņa iztukšošanas korķi.
5. Ja ārējā temperatūra ir zema vai ja motorsūknis ir auksts, novietojiet startera rokturi (A6) pozīcijā „1”.
6. Ieslēdziet motora slēdzi (A1) pozīcijā „ON” un iedarbiniet gāzes sviru (A7).
7. Vairākas reizes darbiniet degvielas papildu padeves sūkni (A8).
8. Lēnām velciet palaidēja tītavas rokturi (A9), līdz sajūtat pretestību, pēc tam to lēnām atlaidiet.
9. Pēc tam pavelciet palaidēja auklu ātri un spēcīgi, līdz motors iedarbināts.
Ja motorsūknis nav iedarbināts, atkārtojiet darbību, līdz tas iedarbojas.
Ja sūknis neveic padevi, izslēdziet motorsūkni un pārbaudiet vilkmes sistēmu.
10. Nogaidiet, līdz dzinēja temperatūra sāk paaugstināties, tad, ja ir izmantots starteris, lēnām novietojiet to pozīcijā „0”.

4.6 Motorsūkņa lietošana

Darbības laikā:

1. uzraugiet motorsūkni un regulāri pārliecinieties, vai vilkmes un atplūdes sistēma nav aizsprostota (svešķermeņi, nepareizi novietota automašīna, utt.);
2. ja nepieciešams, noregulējiet pacelšanas augstumu, lai nodrošinātu pietiekamu plūsmu;
3. uzmanīgi aizveriet vārstus, kas, iespējams, tiek izmantoti, lai novērstu jebkādu „āmura sitiena” efektu, kas sabojātu motorsūkni.

4.7 Motorsūkņa plūsmas regulēšana

Motorsūkņa plūsma ir atkarīga no vairākiem parametriem: dzinēja apgriezienu skaits, vilkmes un atplūdes pacelšanas augstums, un arī šķidruma, kas jāiesūknē, kvalitāte ietekmē motorsūkņa plūsmu.

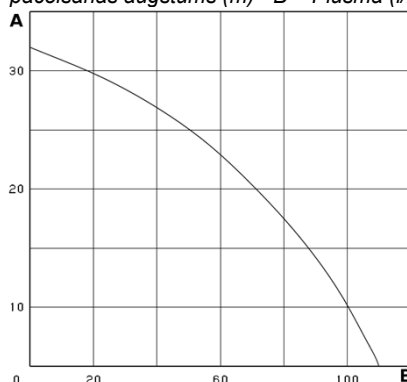
Lai palielinātu motorsūkņa plūsmu, rīkojieties turpmāk minētajā veidā.

1. Novietojiet gāzes sviru (A7) pozīcijā „MAX”.
2. Palieliniet pacelšanas augstumu.

Lai samazinātu motorsūkņa plūsmu, rīkojieties turpmāk minētajā veidā.

1. Novietojiet gāzes sviru (A7) pozīcijā „MIN”.
2. Samaziniet pacelšanas augstumu.

$A = \text{pacelšanas augstums (m)} - B = \text{Plūsma (l/min)}$



4.8 Motorsūkņa izslēgšana

1. Novietojiet gāzes sviru (A7) atpakaļ tās sākotnējā pozīcijā.
2. Novietojiet kontaktslēdzi (A1) pozīcijā „OFF”.
Motorsūkņis apstājas.
3. Atvienojiet vilkmes un atplūdes caurules, ļaujiet šķidrumam iztecēt.
4. Ļaujiet motorsūkņim atdzist, tam nodrošinot atbilstošu ventilāciju (aizdegšanās vai apdegumu risks).
5. Iztukšojiet motorsūkni, tad izskalojiet to, ja tajā dienā vairs nav paredzēts motorsūkni izmantot.

4.9 Motorsūkņa skalošana

Pēc motorsūkņa darbības apturēšanas un atdzesēšanas:

1. Pārslēdziet kontaktslēdzi izslēgtā pozīcijā (A1).
2. Iztukšojiet vilkmes un atplūdes caurules, ļaujot šķidrumam iztecēt.
3. Noņemiet sūkņa (A5) iztukšošanas korķi, lai iztukšotu sūkņa korpusu (A4-B1), tad uzlieciet to atpakaļ vietā, kad iztukšošanas pabeigta.
4. Noņemiet sūkņa(A3) uzpildes korķi un piepildiet sūkņa korpusu ar tīru ūdeni.
5. Vairākas reizes lēnām pavelciet palaidēja tītavas rokturi (A9), līdz sajūtat pretestību, tad ļaujiet tam lēnām atgriezties sākotnējā pozīcijā.
6. Atskrūvējiet sūkņa iztukšošanas korķi un ļaujiet ūdenim iztecēt.
7. Uzskrūvējiet atpakaļ sūkņa uzpildes un iztukšošanas korķi.
8. Atkārtojiet darbību, ja nepieciešams.
9. Notīriet vilkmes sietu (B4): ja nepieciešams, noņemiet netīrumus, noskalojiet ar tīru ūdeni.

Nodaļa 5. Motorsūkņa apkope

Drošības nolūkos ģeneratoragregāta apkope regulāri un apzinīgi jāveic personām, kurām ir nepieciešamā pieredze un kuru rīcībā ir piemēroti instrumenti, ievērojot spēkā esošās normatīvo aktu prasības. Veicamās apkopes darbības ir norādītas apkopes tabulā. To ieteicamais biežums ir aptuveni norādīts ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāprecizē atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.

5.1 Izņemšana no ekspluatācijas

Regulāra un pareizi veikta apkope garantē iekārtas drošību un veiktspēju. **Eļļa, filtrējošie elementi un vajadzības gadījumā aizdedzes svece ir elementi, kuru stāvoklis vistiešāk ietekmē iekārtas darbības rādītājus. Regulāri un cik vien bieži nepieciešams tos nomainiet (vajadzības gadījumā skatiet atsauci uz lietošanai gatavo apkopes komplektu tehnisko parametru tabulā).** Neievērojot apkopes ieteikumus, garantija zaudē spēku. Par jebkuru jautājumu vai atsevišķu darbību sazinieties ar tuvāko pārstāvi; viņš pratīs sniegt ieteikumus un palīdzību.

5.2 Tehniskās apkopes tabula

Ātrāk sasniegtajā termiņā veicamā darbība:		Pēc: pirmā mēneša/ pirmajām 20 stundām	Ik pēc: 3 mēnešiem/ 50 stundām	Ik pēc: 6 mēnešiem/100 stundām	Ik pēc: 2 gadiem / 300 stundām
Iekārta	Notīriet iekārtu		X	X	Vispārējā pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans)
	Nomainiet aizdedzes sveci.			X	
	<i>Pasūtāmo materiālu atsauce:</i>			330490433	
Degviela	Iztīriet filtru		X	X	
	Nomainiet filtru	X		X	
	<i>Pasūtāmo materiālu atsauce:</i>			330490426	
Gaisa filtrs	Notīriet porolona detaļu.		X	X	
	Nomainiet porolona detaļu.			X	
	<i>Pasūtāmo materiālu atsauce:</i>			330490417	

Atgādinājums: degvielai izmantojiet bezsvina benzīnu un apstiprinātu 2 % divtaktu (2T) eļļu. Piestrādes laikā (aptuveni pirmās 20 stundas), izmantojiet maisījumu ar 5 līdz 6,5 % divtaktu eļļas (2T).

5.3 Tehniskās apkopes darbu veikšana

1. Izslēdziet iekārtu un nogaidiet vismaz 30 minūtes, līdz tā atdziest.
2. Atvienojiet uzgali no aizdedzes sveces vai svecēm un atvienojiet no akumulatora negatīvās “-” spaiļes, ja tāda uzstādīta.
3. Veiciet apkopi saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem un, lai novērstu jebkādu iekārtas sabojāšanas risku, izmantojiet tikai oriģinālās vai tām līdzvērtīgas rezerves daļas.

5.3.1 Nomainiet degvielas filtra

1. Atskrūvējiet un noņemiet degvielas tvertnes vāciņu (A2-C1).
2. Izņemiet degvielas filtru (A10-C2) no degvielas tvertnes.
3. Nomainiet nolietoto degvielas filtru ar jaunu.
4. Ievietojiet degvielas filtru atpakaļ degvielas tvertnē, tad uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes korķi.

5.3.2 Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru

UZMANĪBU	
	Aizdeģšanās vai sprādzienbīstamības risks: darbības laikā porolonam izmantot vienīgi ziepjūdeni un tīru motoreļļu.

Ja filtrējošie elementi ir pārmērīgi netīri vai sabojāti (saplēsti, caurumaini), obligāti nomainiet tos ar jauniem elementiem vismaz ik pēc trim tīrīšanas reizēm.

1. Atbloķējiet gaisa filtra vāku (D2 & D1) un to noņemiet.
2. Izņemiet porolona detaļu (D3), lai to notīrītu.
3. Izmazgājiet to ziepjūdenī, rūpīgi noskalojiet un ļaujiet tai pilnībā nožūt.
4. Iemērciet porolona detaļu nelielā tīras motoreļļas daudzumā un saspiediet to, lai izspiestu eļļas pārpalikumu (neizgrieziet to).
Ja porolonā paliks pārāk daudz eļļas, dzinējs pirmās iedarbināšanas laikā dūmos.
5. Uzmanīgi pārbaudiet, vai porolona detaļa nav ieplīsumi vai caurumaina; ja tā ir bojāta, nomainiet to.
6. Ievietojiet atpakaļ porolona elementu, uzlieciet gaisa filtra vāku un piestipriniet to.

5.3.3 Aizdedzes sveces nomaiņa

1. Noņemiet aizdedzes sveces uznavu (E1).
2. Izmantojot sausa gaisa aerosolu, iztīriet sveces ligzdu.
3. Izmantojot sveces atslēgu, atskrūvējiet aizdedzes sveci (A12-E2) un izmetiet to.
4. Ievietojiet vietā jaunu aizdedzes sveci un ieskrūvējiet to ar roku, lai nesabojātu vītņi.
5. Izmantojot aizdedzes sveces atslēgu, ieskrūvējiet par pusapgriezieni pēc aizdedzes sveces ievietošanas, lai piespiestu blīvi.

5.3.4 Motorsūkņa tīrīšana

1. Novietojiet gāzes sviru (A7) atpakaļ tās sākotnējā pozīcijā.
2. Novietojiet kontaktslēdzi (A1) pozīcijā „OFF”.
Motorsūkņis apstājas.
3. Atvienojiet vilkmes un atplūdes caurules, ļaujiet šķidrumam iztecēt.
4. Ļaujiet motorsūkņim atdzist, tam nodrošinot atbilstošu ventilāciju (aizdeģšanās vai apdegumu risks).
5. Iztukšojiet motorsūkni, tad izskalojiet to, ja tajā dienā vairs nav paredzēts motorsūkni izmantot.

Nodaļa 6. Motorsūkņa transportēšana un glabāšana

6.1 Parvadašanas un parvietošanas nosacījumi

Ģeneratoragregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot glabāšanas vai izmantošanas vietu. Pirms jebkuras fiksētas uzstādīšanas uz piekabes vai transportlīdzekļa iekšpusē vispirms konsultējieties ar kādu no mūsu pilnvarotajiem pārstāvjiem.

Pirms jebkuras iekārtas transportēšanas veikt visus nepieciešamos piesardzības pasākumus:

1. Pārliecināties, ka noteiktais maršruts ir gluds un transportēšanai piemērots. Ja tomēr ir obligāti jābrauc pa nelīdzeniem ceļiem, pirms brauciena iztukšot degvielu kannā.
2. Pārbaudīt, vai skrūvsavienojumi ir kārtīgi pievilkti, aizvērt degvielas vārstu (ja tas ir uzstādīts) un atvienot akumulatoru (ja tas ir uzstādīts).
3. Iekārta jātransportē tādā pašā stāvoklī, kādā to parasti ekspluatē. To nekādā gadījumā nedrīkst novietot uz sāniem. Pārliecinieties, ka iekārta nevar no transportlīdzekļa nokrist, tomēr to pārāk stipri nepiespiežot (iekārtas sabojāšanas risks).

6.2 Glabāšanas apstākļi

1. Iedarbiniet iekārtu un ļaujiet tai darboties, kamēr tās darbība apstājas degvielas trūkuma dēļ.
2. Izskalojiet motorsūkni.
3. Noņemiet aizdedzes sveci (A12-E2), tad pa tās atveri ielejiet aptuveni vienu tējkaroti jaunas motoreļļas.
4. Uzstādiet jauno aizdedzes sveci.
5. Vairākas reizes pavelciet palaidēja tītavas rokturi (A9), lai izlīdzinātu eļļu cilindrā.
6. Notīriet iekārtu, nosusiniet to un pārklājiet ar aizsargpārvalku.
7. Novietojiet to normālā lietošanas pozīcijā tīrā, sausā un labi vēdinātā vietā.

Šī uzglabāšanas vai iezīmošanas procedūra ir jāizpilda gadījumā, ja ģeneratoragregāts netiek lietots 1 gadu. Ja iekārta netiks izmantota ilgāk, ieteicams sazināties ar tuvāko pārstāvi vai reizi gadā iedarbināt iekārtu uz dažām stundām, un pēc tam izpildīt uzglabāšanas procedūru.

Nodaļa 7. Nelielu darbības traucējumu novēršana

Motorsūknis...	Pārbaudiet, vai:	Iespējamie risinājumi
Nevar iedarbināt	Pārbaudes pirms iedarbināšanas ir izpildītas.	NE Veiciet nepieciešamās pārbaudes.
	JĀ	
	Iedarbināšanas procedūra ir izpildīta pareizi.	NE Pārlasiet iedarbināšanas procedūras aprakstu un atkārtojiet iedarbināšanas mēģinājumu.
	JĀ	
	Bezsvina benzīna un divtaktu eļļas maisījums nav izvadīts pareizās proporcijās.	NE Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos tehniskos raksturlielumus.
Izslēdzas	JĀ	
	Degvielas filtrs ir tīrs.	NE Iztīrīt degvielas filtru.
	JĀ	
	Aizdedzes svece ir darbderīgā stāvoklī un ir pareizi pievienota.	NE Nomainiet aizdedzes sveci (330490433).
	JĀ	
Ir novērojami darbības traucējumi (pašpalaide, troksnis, dūmi u. c.).	Degvielas līmenis ir pareizs.	NE Papildiniet degvielu.
	JĀ	
	Gaisa filtrs ir tīrs un labā stāvoklī.	NE Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru.
	JĀ	
	Motorsūknis ir tīrs.	NE Iztīriet motorsūkni un īpaši gaisa ieplūdes zonas.
	JĀ	
	Iedarbināšanas, lietošanas un plūsmas regulēšanas piesardzības pasākumi ir ievēroti.	NE Pārlasiet procedūru aprakstu un atkārtojiet lietošanas mēģinājumu.
	JĀ	
	Iesūkšanas sistēma ir pareiza, iesūcamā šķidruma līmenis ir pietiekams.	NE Pārbaudiet, vai nav nepareizs caurules locījums, pārbaudiet, vai vilkmes siets ir pietiekami iegremdēts.
	JĀ	
	Motorsūkņa detaļu tehniskās apkopes darbi ir veikti pareizi.	NE Veiciet motorsūkņa apkopi, ievērojot ieteikumus.
	JĀ	
	Lieciet pārbaudīt motorsūkni mūsu pārstāvjiem.*	

*Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans) |

8.1 Lietošanas nosacījumi

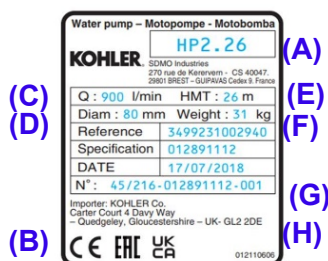
Minētie iekārtu darbības rādītāji ir iegūti apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

Kopējais atmosfēras spiediens: 100 kPa, apkārtējā gaisa temperatūra: 25°C (298 K) - relatīvais mitrums: 30 %.

Iekārtu darbības rādītāji samazinās par apmēram 4 % ar katru temperatūras kāpuma par 10 °C soli un/vai apmēram par 1 % ar katru atrašanās vietas augstuma palielinājuma par 100 m soli. Iekārtas ir paredzētas tikai stacionārai izmantošanai.

8.2 Motorsūkņa identifikācija

Motorsūkņa tehnisko datu plāksnīte (kā zemāk redzamajā piemērā) ir pielīmēta iekšpusē vienai no divām sānu plāksnēm vai uz šasijas.



- (A) : Modelis
- (B) : EK/GIP marķējums
- (C) : Maksimālā plūsmas nulles pacēluma augstumā
- (D) : Vilkmes un atplūdes diametri
- (E) : Maksimālā pacēluma augstums
- (F) : Motorsūkņa masa
- (G) : sērijas numurs
- (H) : UKCA marķējums

Sērijas numuri ir jānorāda remontdarbu veikšanas vai rezerves daļu pieprasīšanas gadījumā. Pierakstiet zemāk redzamos motorsūkņa un dzinēja sērijas numurus, lai tos saglabātu.

Motorsūkņa sērijas numurs:	Dzinēja marka: (piemēram, „Kohler”)	Dzinēja sērijas numurs: (piemēram, „Kohler” (sērijas numurs 4001200908))
...../..... -		

8.3 Specifikācijas

Modelis	CLEAR 1.7 C5
Dzinēja tips	KC26_C5
Apkopes veikšanai pasūtāmo materiālu atsauces	330490433 + 330490426 + 330490417
Akustiskā spiediena līmenis 1 m attālumā	97 dB(A)
Akustisko mērījumu nenoteiktība	0,7 dB(A)
Ieteicamā degviela	Benzīns bez svina+ 2 % divtaktu eļļa (2T)*
Degvielas tvertnes tilpums	0,6 L
Izmēri: platums x garums x augstums	33,6 x 23,7 x 31,3 cm
Svars (bez degvielas)	5,5 kg
Šķidruma veids	Tīrs vai nedaudz netīrs ūdens
Iesūkņētā šķidruma granulometrija	8 mm
Maksimālā pacēluma augstums	32 m
Maksimālās iesūkņēšanas augstums	8 m
Iesūkņēšanas diametrs	25 mm
Atplūdes diametrs	25 mm
Maksimālā plūsma	l/min 110 l/min
	m³/h 6,6 m³/h

*Piestrādes laikā (aptuveni pirmās 20 stundas), izmantojiet maisījumu ar 5 līdz 6,5 % divtaktu eļļas (2T)..

8.4 Ieteicamā degvielas kvalitāte

Turpmāk minētajām specifikācijām neatbilstošas degvielas izmantošana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, uz kuriem garantija nav attiecināma:

- Maisījums divtaktu dzinējam: izmantojiet bezsvina benzīnu un apstiprinātu 2 % divtaktu (2T).
Piestrādes laikā (aptuveni pirmās 20 stundas), izmantojiet maisījumu ar 5 līdz 6,5 % divtaktu eļļas (2T).
- tīrība un kvalitāte: pārliecināties, ka lietotajā degvielā nav ūdens, ka tā ir tīra un jauna (nav veca vai piesārņota);
- oktāna skaitlis: minimālais oktāna skaitlis ir 87 (R+M)/2 vai minimālais oktāna skaitlis ir 90 (RON = Research Octane Number);

Turklāt ir stingri ieteicams vienmēr lietot viena veida degvielu visu iekārtas kalpošanas mūžu.

8.5 ES atbilstības deklarācija

Mēs, „SDMO Industries” - 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, tikai uz savu atbildību paziņojam, ka turpmāk minētie motorsūkņi:

<i>Iekārtas apraksts:</i>	<i>Marka:</i>	<i>Komerccnosaukums:</i>	<i>Tips:</i>	<i>Sērijas numuri:</i>
Motorsūkņis	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Atbilst prasībām, kādas izvirzītas turpmāk minētajās direktīvās:

- 2006. gada 17. maija Mašīnu Direktīvā - **2006/42/EK**, piemērojot saskaņoto standartu EN ISO 8528-13: 2016
- Elektromagnētiskā saderība 2014. gada 26. februāra direktīva - **2014/30/ES**, piemērojot saskaņoto standartu EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- 2011. gada 8. jūnija dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežojumi elektriskās un elektroniskās iekārtās **2011/65/UE**, piemērojot saskaņoto standartu EN IEC 63000 : 2018
- Par trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām 2000. gada 8. maija direktīva - **2000/14/EK**, piemērojot procedūru atbilstības nodrošināšanai V pielikumam:

<i>Izmēritās akustiskās jaudas līmenis:</i>	<i>Garantētais akustiskās jaudas līmenis (LwA):</i>	<i>Dzinēja maksimālā jauda:</i>	<i>Iesūkņēšanas augstums:</i>
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700 W	8 m

Tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt un glabāt tehnisko dokumentāciju:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 12/2022

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries” prezidents



KOMERCIĀLĀ GARANTĪJA

Jūsu iekārtai ir spēkā komerciālā garantija, kuru jums nodrošina *SDMO Industries* un kuru saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem piemēro izplatītājs, pie kura jūsu iekārta ir iegādāta:

ILGUMS:

Jūsu iekārtas garantijas ilgums ir 24 mēneši, skaitot no iegādes datuma.

GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir spēkā no datuma, kad pirmais lietotājs ir iegādājies iekārtu. Šī garantija tiek nodota tālāk kopā ar iekārtu, ja pirmais lietotājs to nodod bez maksas vai par atlīdzību citam lietotājam, visu spēkā esošās sākotnējās garantijas darbības periodu, kuru nav iespējams pagarināt.

Garantijas saistības ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīts salasāms iegādes rēķins, kurā norādīts pirkuma veikšanas datums, iekārtas tips, sērijas numurs, izplatītāja nosaukums, adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties no garantijas piemērošanas, ja nav dokumenta, kas apliecinātu iekārtas iegādes vietu un datumu. Saskaņā ar šo garantiju pēc iekārtas pārbaudes savās darbīnīcās *SDMO Industries* apņemas salabot vai nomainīt iekārtu vai tās detaļas, ja tās tiek atzītas par bojātām. *SDMO Industries* patur tiesības mainīt iekārtas ierīces, lai izpildītu savas saistības. Garantijas ietvaros nomainītā iekārta vai tās komponenti no jauna kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija ir spēkā iekārtām, kuras uzstādītas, tiek lietotas un uzturētas saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, un tāda iekārtas bojājuma gadījumā, kas radies koncepcijas, ražošanas vai materiāla defekta dēļ. *SDMO Industries* negarantē iekārtas veiktspēju, darbību vai drošumu, ja tā tiek lietota īpašiem mērķiem. *SDMO Industries* neuzņemas nekādu atbildību par nemateriāliem zaudējumiem, kas izriet vai neizriet no materiāliem zaudējumiem, piemēram, par šeit minēto: ekspluatācijas zudumi, jebkādas izmaksas vai izdevumi, kas izriet no iekārtas ekspluatēšanas neiespējamības u. tml. Garantija attiecas tikai uz izmaksām, kas saistītas ar iekārtas vai tās daļu remontu vai nomaiņu (izņemot ekspluatācijas materiālus). Garantija sedz arī remontdarbu un detaļu izmaksas, izņemot pārvietošanas izmaksas. Par iekārtas vai tās daļu transportēšanu uz *SDMO INDUSTRIES* vai tā pārstāvja darbīnīcu maksā Klients; par transportēšanu atpakaļ pie Klienta maksā *SDMO Industries*. Tomēr gadījumos, kad garantija netiek piemērota, transportēšanas izmaksas pilnībā sedz Klients.

GARANTIJAS IZŅĒMUMA GADĪJUMI

Garantija nav spēkā turpmāk minētajos gadījumos: ar iekārtas transportēšanu saistīti bojājumi; ja notikusi nepareiza uzstādīšana vai uzstādīšana, kas neatbilst *SDMO Industries* ieteikumiem un/vai tehniskajiem standartiem un drošības noteikumiem; ja izmantoti izstrādājumi, detaļas, rezerves daļas, degviela vai smērvielas, kuras neatbilst ieteikumiem; notikusi iekārtas neatbilstoša lietošana vai lietošana anormālā veidā; ja iekārta vai tās daļas modificētas vai pārveidotas bez *SDMO Industries* atļaujas; ja iekārtai vai tās daļām ir parasts nodilums; ja ir bojājumi, kuru iemesls ir nolaidība, iekārtas uzraudzības, apkopes vai tīrīšanas trūkums; ja ir nepārvaramas varas iedarbība, neparedzēti vai ārēji iemesli (dabas katastrofa, ugunsgrēks, zemestrīce, plūdi, zibens spēriens utt.); iekārtas lietošana ar nepietiekamu slodzi; neatbilstoši iekārtas uzglabāšanas apstākļi. Garantija neattiecas uz turpmāk minētajiem komponentiem: iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, startera pievadi), filtri, siksnas, drošinātāji, pārtraucēji, lampas, slēdži un visi patēriņa elementi un nolietojumam pakļautās detaļas.

PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir jānodrošina tam izplatītājam, pie kura esat iegādājies savu iekārtu. *SDMO Industries* aicina jūs ar iegādes fakturrēķinu vērsties pie izplatītāja vai, ja nepieciešams, *SDMO Industries* Tehniskās palīdzības dienestā. Šis dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas noteikumiem; tā adrese ir šāda: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – France – Tālrunis: Francija 0.806.800.107 (maksas zvans) – Fakss: +33298416307.

LIKUMĪGĀ GARANTĪJA

Informācija patērētājam, kas attiecas uz fiziskām personām, kuras rīkojas nesaistīti ar komercdarbību, uzņēmējdarbību, amatniecisko darbību vai profesiju.

SDMO Industries ir atbildīgs par jūsu iekārtas atbilstības defektiem, kas minēti L.211-4 panta noteikumos un noteikumos, kas izriet no patērētāju kodeksa, un pārdotās lietas slēptajiem defektiem atbilstoši 1641. pantā paredzētajiem un no civilkodeksa izrietošajiem noteikumiem. Atbilstības garantija nosaka, ka:

- jūsu rīcībā ir 2 gadi, skaitot no iekārtas piegādes, lai izmantotu likumīgo atbilstības garantiju;
- jūs varat izvēlēties generatoragregāta remontu vai nomaiņu ar nosacījumu, ka noteikumi paredzēti Petērētāju kodeksa L.211-9. pantā;
- jums nav jāiesniedz pierādījumi par iekārtas defektu 6 mēnešu laikā pēc preces piegādes. Sākot no 2016. gada 18. marta, šis termiņš ir pagarināts līdz 24 mēnešiem, izņemot lietotām precēm.

Likumīgā atbilstības garantija ir spēkā neatkarīgi no *SDMO Industries* piešķirtās komerciālās garantijas.

Jūs varat arī izlemt izmantot savas iekārtas garantiju pret slēptajiem defektiem atbilstoši civilkodeksa 1641. panta noteikumiem. Ja jūsu iekārtai konstatēts slēpts defekts, par kuru jums ir jāiesniedz pierādījums, jūs varat izvēlēties pārdošanas risinājumu vai pārdošanas cenas samazinājumu saskaņā ar Civilkodeksa 1644. pantu.

Patērētāju kodeksa panti

L211-4 pants

Pārdevējam ir jāpiegādā prece atbilstoši līgumam un jāatbild par piegādes brīdī konstatētiem atbilstības defektiem.

Pārdevējs atbild arī par atbilstības defektiem, kas radušies no iesaiņojuma, montāžas vai uzstādīšanas norādījumiem, ja par tiem ir bijis atbildīgs pārdevējs saskaņā ar līgumu vai par to veikšanu ir bijis atbildīgs pārdevējs.

L211-5 pants

Lai prece atbilstu līgumam, tai jāatbilst turpmāk minētajiem nosacījumiem.

1° Precei ir jābūt piemērotai paredzētajam mērķim, un, ja nepieciešams:

- jāatbilst pārdevēja sniegtajam aprakstam un jābūt apveltītai ar īpašībām, kas pircējam parādītas parauga vai modeļa veidā;
- jābūt apveltītai ar īpašībām, kuras pircējs var likumīgi sagaidīt attiecībā uz pārdevēja, ražotāja vai tā pārstāvja publiskajiem paziņojumiem, īpaši — reklāmām vai marķējumu;

2° Vai precei ir jābūt apveltītai ar īpašībām, ko nosaka pušu savstarpēja vienošanās, vai jābūt piemērotai jebkuram pircēja cerētam konkrētam nolūkam, ko tas darījis zināmu pārdevējam un ko pārdevējs ir apstiprinājis.

L211-12 pants

Darbības, kas izriet no atbilstības defekta, zaudē spēku divus gadus pēc preces piegādes.

L211-16 pants

Ja kustamā īpašuma iegādes vai remonta laikā piešķirtās komerciālās garantijas darbības perioda laikā pircējs pārdevējam pieprasa remontu garantijas ietvaros, viss dīkstāves periods, kas ir vismaz septiņas dienas, tiek pievienots atlikušajam garantijas periodam. Šis periods ilgst no pircēja remonta pieprasījuma vai attiecīgās preces nodošanas remontam, ja šī nodošana notikusi pēc remonta pieprasījuma.

Civilkodeksa panti

1641. pants

Pārdevējam ir jānodrošina garantija attiecībā uz pārdotās preces slēptajiem defektiem, kas to padara neatbilstošu tam lietošanas veidam, kādam tā ir paredzēta, vai kas tādā mērā samazina šo lietošanas veidu, ka pircējs to nebūtu iegādājies vai būtu par to saņēmis zemākas cenas piedāvājumu, ja būtu par tiem zinājis.

1648. panta 1. paragrāfs

Prasības par slēptiem defektiem pircējam ir jāierosina divu gadu laikā pēc defekta atklāšanas.

TURINYS

Skyrius 1.	Ižanga
Skyrius 2.	Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)
Skyrius 3.	Motorinio siurblio parengimas naudoti
Skyrius 4.	Motorinio siurblio naudojimas

Skyrius 5.	Motorinio siurblio priežiūra
Skyrius 6.	Motorinio siurblio gabenimas ir laikymas
Skyrius 7.	Smulkiu gedimu šalinimas
Skyrius 8.	Techniniai duomenys
Skyrius 9.	Garantines sąlygos

Skyrius 1. Ižanga

DĖMESIO	Materialinė žala
	Prieš bet kokią naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Neišmeskite jų ir per visą aparato naudojimo laiką tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

PAVOJUS	PAVOJUS NETOLIESE DIRBANČIŲ ASMENŲ SVEIKATAI
	PAVOJUS GYVYBEI (jei taikoma)
[Atitinkama (-os) piktograma (-os)]	Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.

DĖMESIO	Materialinė žala
	[Pavojingi įrenginiai]
	Perspėjama apie pavojingą padėtį. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.

Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų bei saugos nurodymų, kad nekiltų pavojus žmonių gyvybei ir sveikatai. Jei nesupratote šių nurodymų, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

Šią naudojimo instrukciją saugokite visą gaminio naudojimo laiką.

2.1 Simbolių, esančių ant generatoriaus, paaiškinimas

Aiškiai matomose įrenginio vietose pritvirtinti saugos lipdukai įspėja operatorių arba techninės priežiūros specialistą apie galimus pavojus ir pateikia saugaus elgesio instrukcijas. Lipdukai pateikiami ir šiame leidinyje, kad operatorius geriau jos pažintų. Pakeiskite trūkstamus arba pažeistus lipdukus.

PAVOJUS	PAVOJUS: galima elektros iškrova	ŽEMĖ	PAVOJUS: galite nudegti	Prieš įjungdami, patikrinkite alyvos lygį.
1	2	3		
PAVOJUS:				
1 – Žiūrėkite prie aparato pridėtą dokumentaciją.				
2 – Išskiriamos toksiškos išmetamosios dujos. Nenaudoti uždaroje ar blogai vėdinamoje patalpoje.				
3 – Prieš pildami degalus, sustabdykite aparatą.				

2.2 Bendrieji nurodymai

Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis aparatu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų. Laikykitės vaikus atokiai nuo prietaiso ir niekada neleiskite vaikui liesti prietaiso, net jei jis neveikia. Venkite prietaisu naudotis, kai šalia yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, susijaudinti ir pan.). Bet kuriuo atveju laikykitės galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi aparatu. Nenaudokite gaminio gyvybės palaikymo medicininei įrangai maitinti. Išmetamosios dujos, degalai ir alyva ar aušinimo skystis (jei naudojamas) yra nuodingos medžiagos, imkitės visų būtinų apsaugos priemonių.

2.3 Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.

Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).

Naudodami aparatą miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro. Kai aparatas nenaudojamas (nebetinkamas naudoti), nuvežkite jį į atliekų surinkimo vietą.

2.4 Pavojai, susiję su išmetamosiomis dujomis

 PAVOJUS	PAVOJUS APSINUODYTI PAVOJUS GYVYBEI Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visada naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.
	

Saugumo sumetimais ir kad aparatas tinkamai veiktų, būtina užtikrinti gerą vėdinimą ir šalinti visas išmetamąsias dujas. Veikdamas variklis sunaudoja deguonį ir išmeta anglies monoksidą: neužtikrinant vėdinimo ir šalinant išmetamąsias dujas, galima didelė žala turtui, o patalpoje esantys žmonės gali blogai pasijusti arba žūti. Jei būtina dirbti pastato viduje, pašalinkite visas išmetamąsias dujas į lauką ir pasirūpinkite tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

2.5 Gaisro pavojus

 PAVOJUS	GAISRO PAVOJUS PAVOJUS GYVYBEI Niekada neįjunkite aparato vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degių ar sprogstamųjų medžiagų (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia aparatas. Niekada neuždenkite aparato kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės (mažiausia 30 min.).
	

2.6 Nudėgimu pavojus

DĖMESIO	
	Prieš bet kokią intervenciją reikia palaukti, kol aparatas atvės (bent 30 minučių).

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo karšta alyva, variklis ir duslintuvas prisilietus gali nudeginti.

2.7 Magnetinių trukdžių grėsmė

 PAVOJUS	PAVOJUS BLOGAI PASIJUSTI ŠIRDIES STIMULIATORIŲ TURINTYS ASMENYS PAVOJUS GYVYBEI Veikiančio generatoriaus generuojami elektromagnetiniai laukai gali paveikti širdies stimuliatorių. Nesilaikant saugos instrukcijų, žmonės gali būti sunkiai sužaloti ar žūti.
	

Prieš pradėdami bet kokius darbus su elektros generatoriumi būti pasitarti su gydytoju.

2.8 Klausos praradimo grėsmė

 PAVOJUS	KLAUSOS PRARADIMO GRĖSMĖ Kai aparatas įjungtas, privaloma naudoti pritaikytas klausos apsaugos priemones.
	

Norėdami sužinoti garso slėgio lygį 1 m atstumu, -r, skirsinį „Techninės savybės“.

Jei įrenginį būtina įtaisyti patalpoje: pasirūpinkite gerokai sumažinti garso lygį patalpoje (ir, tai atlikę, išmatuokite garso slėgio lygį), vėdinkite patalpą, pašalinkite iš jos visas išmetamąsias dujas ir įtaisykite anglies monoksido jutiklį.

2.9 Pavojai, susiję su naudojimo ir techninės priežiūros operacijomis

Dėl saugumo visus darbus turi atlikti darbuotojai, turintys reikiamus įgūdžius ir pritaikytus įrankius. Priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir atidžiai, naudojant tik originalias dalis. Būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones.



Atsargumo priemonės atliekant darbus su naftos produktais (degalais, alyva, aušinimo skysčiu):

PAVOJUS	Aparatuose naudojami skysčiai yra pavojingi produktai. Laikykitės galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais.
	PAVOJUS APSINUODYTI Neįkvėpkite ir nenurykite, venkite ilgesnio ar pakartotinio produkto kontakto su oda. Prieš kiekvieną darbą su aparatu pasirūpinkite asmeninėmis apsaugos priemonėmis (pirštinėmis, avalyne, akiniais, tinkama apranga). Kai naftos produktus keletą valandų veikia aukšta temperatūra (pvz., talpyklos arba generatorius transporto priemonėje, pastatytoje saulėje), gali išsiskirti kenksmingi garai ir kilti apsinuodijimo ar negalavimų pavojus. GAISRO AR SPROGIMO PAVOJUS Aparato skysčius pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis. Pildant skysčius draudžiama arti ką nors deginti, kelti kibirkštis, rūkyti ar kalbėti telefonu. Pripildžius būtina kruopščiai uždaryti kamštį. Prieš įjungdami aparatą nuvalykite skysčių likučius švaria šluoste ir palaukite, kol išsisklaidys garai.

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumulatoriais (jei yra):

PAVOJUS	
	APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS Laikykitės akumulatoriaus gamintojo nurodymų. Naudokitės tik izoliuotais įrankiais. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir ugnies. Įkraudami visada gerai vėdinkite.

Skyrius 3. Motorinio siurblio parengimas naudoti

3.1 Paveikslėliu paaiškinimas

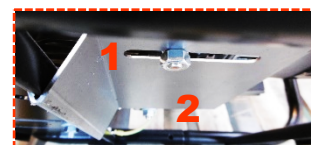
Viršelyje esančios iliustracijos leidžia atpažinti įvairius aparato elementus. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriu: „A1“ reiškia A paveikslėlio 1 nuorodą.

Variklio jungiklis	A1	Paleidiklis-vyniotuvas	A9	Metalinis filtras	B4
Degalų bako kamštis	A2-C1	Degalų filtras	A10-C2	Žarnų jungtys	B5
Siurblio užpildymo kamštis	A3	Oro filtras	A11	Vamzdžių tvirtinimo movos	B6
Siurblio korpusas	A4-B1	Uždegimo žvakė	A12-E2	Oro filtro dangtelis	D2
Siurblio išpylimo kamštis	A5	Duslintuvas	A13	Oro filtro dangčio užraktas	D1
Starteris	A6	Siurbimo anga	B2	Filtravimo elementas	D3
Paleidimo sklendė	A7	Išpylimo anga	B3	Degimo žvakės gaubtelis	E1
Degalų įsiurbimo mygtukas	A8				

3.2 Pirmas paleidimas

Įsigiję ir paleisdami aparatą:

1. Patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai.
2. Jei aparatas yra su nešimo rankena, nuimkite ją.
*Nešimo rankena yra po variklio, netoli įžeminimo gnybto, pritaisyta metalinė plokštelė. Ji patogi kai reikia nešti prietaisą, tačiau trukdo optimaliai jį naudoti (kelia triukšmą, vibracijas).
Norėdami nuimti rankeną: Kilstelėkite prietaisą, atremkite jį pakištą atramą, tuomet nususkite veržlę (1) ir nuimkite rankeną (2).*
3. Patikrinkite alyvos ir degalų lygį ir, jei reikia, papildykite.
4. Jei reikia, prijunkite akumuliatorių pradėdami nuo teigiamo gnybto.
Prijungdami akumuliatorių, laikykitės gnybtų poliariškumo: netinkamai sujungti gnybtai gali sugadinti elektros įrangą.



Kai kuriems aparatams reikia ilgesnio įdirbimo laiko, dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią pardavimo atstovą.

Skyrius 4. Motorinio siurblio naudojimas

Visada prieš naudodami aparatą:

1. patikrinkite, ar aparatas tinkamai įtaisytas ir ar jis paruoštas naudoti.
2. įsitikinkite, ar supratote naudojimo tvarką.
Jei reikia aparatą staiga sustabdyti: nustatykite variklio jungiklį į padėtį „OFF“ arba „O“ ir užsukite degalų čiaupus, jei jie yra.

4.1 Pasirinkite naudojimo vietą

1. Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo oro sąlygų apsaugotą vietą, kur netrukdysite judėti žmonėms ar transporto priemonėms ir pasirūpinkite, kad netoli, tačiau saugiu atstumu nuo motorinio siurblio naudojimo vietos turėtumėte alyvos ir degalų.
2. Pastatykite siurblį ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus, kuris būtų pakankamai tvirtas ir nejudėtų (pasvirimas bet kuria kryptimi negali būti didesnis nei 10°).
3. Įsitikinkite, kad siurblys stovi stabiliai ir veikdamas negalės pajudėti iš vietos.
Nepamirškite, kad siurbimo metu siurbimo žarna gali traukti siurblį link vandens telkinio.
4. Motorinė siurblių pastatykite kiek įmanoma arčiau siurbiamo skysčio.
Kuo mažesnis vertikalus atstumas nuo siurblio iki skysčio paviršiaus, tuo greitesnis siurbimas ir didesnis susiurbiamo skysčio kiekis.

4.2 Patikrinti bendrąją siurblio būklę (varžtus, lanksčiuosius vamzdžius)

Prieš pradėdami ar baigę dirbti su aparatu, apžiūrėkite jį visą, kad išvengtumėte gedimų ar pažeidimų.

1. Patikrinkite, ar laidai geros būklės, ar aparatas švarus, ypač vietos, pro kurias patenka oras (variklio oro įtraukimo anga, vėdinimo ortakiai, oro filtras ir pan.).
2. Patikrinkite visus aparato vamzdelius ir žarnas, kad įsitikintumėte, jog jų būklė gera ir nėra nuotėkio.
Vamzdelius ar žarnas turi keisti specialistas, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.
3. Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.
Cilindrų galvučių varžtus turi priveržti specialistas, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

4.3 Patikrinkite degalų lygį ir ipilkite ju

1. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A2-C1).
3. Iš akies patikrinkite degalų kiekį.
4. Jei reikia pripildyti baką, naudokite mišinį iš bešvinio benzino ir 2 % patvirtintos dvitakčių variklių alyvos.
Pradėjus eksploatuoti naują įrenginį (maždaug 20 pirmųjų darbo valandų), naudokite mišinį, kuriame yra 5–6,5% dvitakčių variklių alyvos.
5. Naudodami piltuvėlį ir stengdamiesi neišpilti degalų, pripildykite degalų baką.
Nepripilkite per daug degalų (degalų neturi būti rezervuaro kaklelyje).
6. Užsukite degalų bako kamštį.
7. Nuvalykite degalų pėdsakus švarių skudurų.

4.4 Žarnų ir vamzdžių uždėjimas

1. Movomis (B6) apjuoskite siurbimo ir išpylimo žarnas.
2. Uždėti žarnos jungtis (B5) ant siurblio siurbimo (B2) ir išpylimo angų (B3) ir pritvirtinkite jas movomis.
Visuomet įsitikinkite, ar jungtys sandarios (gali prastai siurbti skystį).
3. Apjuoskite mova kitą siurbimo žarnos galą.
4. Ant siurbimo žarnos galo uždėkite metalinį filtrą (B4) ir pritvirtinkite jį mova į apkabą.
Jei siurblys bus naudojamas be metalinio filtro, jis gali rimtai sugesti.

4.5 Motorinio siurblio paleidimas

1. Visiškai panardinkite metalinį filtrą (B4) į siurbiamą skystį: jei yra galimybė užsikimšti, padėkite filtrą ant akmenų sluoksnio.
2. Atsukite siurblio pripildymo kamštį (A3).
3. Prieš užsukdami pripildymo kamštį, pripildykite siurblio korpusą (A4-B1) vandens.
Kad siurblys pradėtų siurbti ir būtų suteptas, būtina, kad jame būtų vandens: jei prieš pradėdant siurbti, siurblio korpuse nebus vandens, siurblys galima rimtai ir visiškai sugadinti.
4. Užsukite siurblio pripildymo kamštį.
5. Jei lauko temperatūra žema ar jei siurblys yra atšalęs, nustatykite starterio rankenėlę (A6) į padėtį „“.
6. Nustatykite variklio jungiklį (A1) į padėtį „ON“, ir įjunkite paleidimo sklendę (A7).
7. Keletą kartų nuspauskite degalų įsiurbimo mygtuką (A8).
8. Vieną kartą lėtai patraukite paleidiklio-vyniotuvo įtaiso rankeną (A9), kol pajusite pasipriešinimą, po to leiskite grįžti į ankstesnę padėtį.
9. Paskui greitai ir stipriai traukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną, kol užsives variklis.
Jeigu variklis neužsivedė, kartokite procedūrą tol, kol užsives.
Jei siurblys nesiurbia, išjunkite siurbį ir patikrinkite siurbimo žarnas.
10. Palaukite, kol variklio temperatūra ims kilti, tuomet, jei naudojote starterį, lėtai nustatykite jį į padėtį „“.

4.6 Motorinio siurblio naudojimas

Siurbliui veikiant:

1. Prižiūrėkite motorinį siurbį ir nuolatos įsitikinkite, kad įsiurbimo ir išpylimo žarnos neužsikimšo (pašaliniais daiktais, dėl netinkamai pastatytos transporto priemonės ir pan.).
2. Jei reikia, sureguliuokite kėlimo aukštį, kad tūrinis našumas būtų pakankamas.
3. Jei naudojate vožtuvus, uždarykite juos švelniai, kad išvengtumėte staigaus viršlėgio, kuris gali sugadinti siurbį.

4.7 Motorinio siurblio tūrinio našumo reguliavimas

Motorinio siurblio tūrinis našumas priklauso nuo įvairių parametrų: variklio sukimosi greitis, siurbimo ir išpylimo aukštis, siurbiamo skysčio kokybė daro įtaką motorinio siurblio tūriniam našumui.

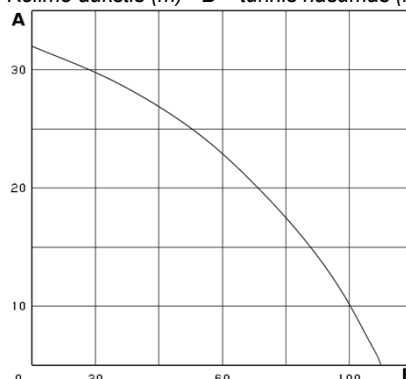
Motorinio siurblio tūrinio našumo didinimas:

1. Nustatyti paleidimo sklendę (A7) ties padėtimi „MAX“.
2. Kėlimo aukščio didinimas.

Motorinio siurblio tūrinio našumo mažinimas:

1. Nustatyti paleidimo sklendę (A7) ties padėtimi „MIN“.
2. Kėlimo aukščio mažinimas.

$A = \text{Kėlimo aukštis (m)} - B = \text{tūrinis našumas (l/min)}$



4.8 Variklinio siurblio sustabdymas

1. Grąžinkite paleidimo sklendę (A7) į pradinę padėtį.
2. Nustatykite jungiklį (A1) į padėtį „OFF“.
Motorinis siurblys sustoja.
3. Atjunkite siurbimo ir išpylimo žarnas ir leiskite išbėgti skysčiui.
4. Leiskite siurbliui atvėsti gerai vėdinamoje vietoje (kad neužsidegtų ir nenudegintų).
5. Išpilkite iš siurblio skystį ir išskalaukite jei, jei tą dieną darbas baigtas.

4.9 Variklinio siurblio skalavimas

Siurbliui sustojus ir atvėsus:

1. Nustatykite jungiklį (A1) į išjungimo padėtį.
2. Ištuštinkite siurbimo ir išpylimo žarnas leisdami išbėgti skysčiui.
3. Išimkite siurblio išpylimo kamštį (A5), kad išpiltumėte skystį iš siurblio korpuso (A4-B1), tuomet, kai skystis išbėgo, grąžinkite jį į vietą.
4. Išimkite siurblio pripildymo kamštį (A3) ir pripilkite į siurblio korpusą švaraus vandens.
5. Keletą kartų patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A9), kol pajusite pasipriešinimą, po to leiskite jai grįžti į ankstesnę padėtį.
6. Atsukite siurblio išpylimo kamštį ir leiskite vandeniui išbėgti.
7. Užsukite siurblio pripildymo ir išpylimo kamščius.
8. Jei reikia, pakartokite veiksmus.
9. Išvalykite metalinį siurbimo filtrą (B4): jei reikia, išvalykite nešvarumus, praskalaukite švari vandeniu.

Skyrius 5. Motorinio siurblio priežiūra

Saugumo sumetimais generatorių pagal galiojančius reglamentus turėtų nuolatos ir atidžiai prižiūrėti asmenys, turintys atitinkamos patirties ir pritaikytų įrankių. Techninės priežiūros operacijos aprašytos techninės priežiūros lentelėje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sutrumpinkite generatoriaus techninės priežiūros terminą, atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Garantija netaikoma, jei buvo netinkamai atliekama techninė priežiūra.

5.1 Naudingi priminimai

Reguliari ir gerai atliekama techninė priežiūra yra saugos ir gero veikimo garantija. **Alyvos, filtravimo elementų ir uždegimo žvakės gera būklė turi tiesioginę įtaką tinkamam aparato veikimui. Šias sudedamąsias dalis reikia reguliariai ir kuo dažniau keisti (paruoštų naudoti priežiūros rinkinių nuorodos numeris pateiktas techninių charakteristikų lentelėje).** Garantija netaikoma, jei nesilaikoma priežiūros reikalavimų. Dėl visų kylančių klausimų ar specialių veiksmų kreipkitės į artimiausią agentą – jis atsakys į klausimus ir Jums padės.

5.2 Priežiūros lentelė

Veiksmai, kuriuos reikia atlikti suėjus 1-ajam terminui:		Po: 1-ojo naudojimo mėnesio / 20 pirmųjų naudojimo valandų	Kas: 3 mėn. / 50 val.	Kas: 6 mėn. / 100 val.	Kas: 2 metus / 300 val.
Aparatas	Išvalykite aparatą.		X	X	Bendrąją apžiūrą turi atlikti mūsų atstovas. Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina)
	Pakeiskite uždegimo žvakę			X	
	<i>Prekės kodas:</i>			330490433	
Degalai	Išvalykite filtrą		X	X	
	Pakeiskite filtrą	X		X	
	<i>Prekės kodas:</i>			330490426	
Oro filtras	Išvalykite poroloninį elementą		X	X	
	Pakeiskite poroloninį elementą			X	
	<i>Prekės kodas:</i>			330490417	

Perspėjimas: kaip degalus naudokite mišinį iš bešvinio benzino ir 2 % patvirtintos dvitakčių variklių alyvos. Pradėjus eksploatuoti naują įrenginį (maždaug 20 pirmųjų darbo valandų), naudokite mišinį, kuriame yra 5–6,5% dvitakčių variklių alyvos.

5.3 Techninės priežiūros atlikimas

1. Išjunkite aparatą ir palaukite bent 30 minučių, kol jis atvės.
2. Nuimkite uždegimo žvakės (-ių) gaubtelį (-ius) ir, jei yra, atjunkite baterijos « – » gnybtą.
3. Techninę priežiūrą atlikite vadovaudamiesi šiame vadove pateiktais nurodymais, ir siekdami išvengti aparato pažeidimų, naudokite tik originalias ar analogiškas dalis.

5.3.1 Pakeiskite degalų filtro

1. Atsukite ir išimkite degalų bako kamštį (A2-C1).
2. Ištraukite degalų filtrą (A10-C2) iš degalų bako.
3. Seną degalų filtrą pakeiskite nauju.
4. Įdėkite degalų filtrą į degalų baką, paskui užsukite bako kamštį.

5.3.2 Išvalykite oro filtra

DĖMESIO	
	Gaisro ar sprogimo pavojus: operacijos metu poroloniniams elementams naudokite tik vandenį su muilu ir švarią variklio alyvą..

Jei filtravimo elementas labai nešvarus arba susidėvėjęs (suplyšęs, skylėtas), būtinai jį pakeiskite nauju ir keiskite bent kas 3 plovimus.

1. Atrakinkite oro filtro dangtį (D2 & D1) ir jį nuimkite.
2. Išimkite poroloninį elementą (D3), kad galėtumėte išvalyti.
3. Išplaukite muiluotu vandeniu, kruopščiai nuskalaukite ir palikite visiškai išdžiūti.
4. Šiek tiek sudrėkinkite švarią variklio alyvą ir suspauskite, kad pašalintumėte alyvos perteklių (negręždami).
Jei porolone liko per daug alyvos, pirmą kartą paleidus aparatas pradės rūkti.
5. Atidžiai patikrinkite, ar poroloninis elementas nėra suplyšęs ar skylėtas, jei reikia, pakeiskite.
6. Įdėkite į vietą poroloninį elementą, po to uždėkite oro filtro dangtį ir jį užrakinkite.

5.3.3 Pakeiskite uždegimo žvakę

1. Nuimkite degimo žvakės gaubtelį (E1).
2. Sauso oro srove išvalykite degimo žvakės duobę.
3. Naudodami žvakių raktą, atsukite degimo žvakę (A12-E2) ir ją išmeskite.
4. Įdėkite naują degimo žvakę ir prisukite ją rankiniu būdu, kad nesusigadintų siūleliai.
5. Kai įstatysite degimo žvakę, žvakės raktu priveržkite ją 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę.

5.3.4 Motorinio siurblio valymas

1. Gražinkite paleidimo sklendę (A7) į pradinę padėtį.
2. Nustatykite jungiklį (A1) į padėtį „OFF“.
Motorinis siurblys sustoja.
3. Atjunkite siurbimo ir išpylimo žarnas ir leiskite išbėgti skysčiui.
4. Leiskite siurbliui atvėsti gerai vėdinamoje vietoje (kad neužsidegtų ir nenudegintų).
5. Išpilkite iš siurblio skystį ir išskalaukite jį, jei tą dieną darbas baigtas.

Skrysius 6. Motorinio siurblio gabenimas ir laikymas

6.1 Vežimo ir krovimo salygos

Su aparatu elkitės atsargiai – be jėgos ir smūgių, iš anksto numatykite ir pasirūpinkite jo laikymo ar naudojimo vieta. Prieš įtaisydami darbui ant priekabos arba transporto priemonės viduje, pirmiausia pasitarkite su mūsų įgaliotuoju atstovu.

Prieš gabendami aparatą, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių:

1. Įsitikinkite, kad pasirinktuose maršrutuose nėra kliūčių ir jais galima važiuoti. Jei vis dėlto būtina važiuoti nelygiais keliais, prieš kelionę išpilkite degalus į talpyklą.
2. Patikrinkite, ar tinkamai priveržti varžtai, užsukite degalų čiaupą (jei jis yra) ir atjunkite akumuliatorių (jei jis yra).
3. Aparatas turi būti vežamas įprastoje naudojimo padėtyje, niekada neguldysite jo ant šono. Įsitikinkite, kad įrenginys negali nukristi nuo jį vežančios transporto priemonės, tačiau pernelyg nepriveržkite, kad jo neapgadintumėte.

6.2 Laikymo salygos

1. Aparatą įjunkite ir laikykite įjungtą tol, kol degalams pasibaigus jis nustos veikti.
2. Išskalaukite motorinį siurbli.
3. Išimkite uždegimo žvakę (A12-E2) tuomet, per jos angą, įpilkite maždaug arbatinį šaukštelį naujos alyvos.
4. Įdėkite naują uždegimo žvakę.
5. Keletą kartų patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A9) kad paskirstytumėte alyvą cilindre.
6. Aparatą nuplaukite, leiskite nudžiūti iruždenkite apsauginiu apdangalu.
7. Pastatykite įprastoje padėtyje švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Šios laikymo arba paruošimo žiemai procedūros reikia laikytis, jei aparato nenaudosite trumpiau nei 1 metus. Jei ketinama laikyti ilgesnį laiką, patariama kreiptis į artimiausią atstovą arba kiekvienais metais kelioms valandoms įjungti aparatą, po to vėl atlikti parengimo laikymui procedūrą.

Skyrius 7. Smulkiu gedimu šalinimas

Motorinis siurblys...	/sitikinkite, ar:	Sprendimai:
Neįsijungia	Patikrinimai prieš paleidimą buvo atlikti.	Atlikite patikrinimą.
	TAIP	
	Paleidimo procedūra buvo atlikta tinkamai.	Dar kartą perskaitykite paleidimo procedūrą ir vėl pamėginkite paleisti įrenginį.
	TAIP	
	Bešvinis benzinas ir dvitakčių variklių alyva buvo sumaišyta netinkamomis proporcijomis.	Paisykite šioje instrukcijoje nurodytų techninių charakteristikų.
Sustoja	TAIP	
	Degalų filtras švarus.	Išvalykite degalų filtrą.
	TAIP	
	Uždegimo žvakė yra geros būklės ir tinkamai prijungta.	Pakeiskite degimo žvakę (330490433).
	TAIP	
Veikia nejprastai (užsipildo automatiškai, netinkamas srautas, skleidžia triukšmą, dūmus ir pan.)	Tinkamas degalų lygis.	Pripildykite pilną baką degalų.
	TAIP	
	Oro filtras yra švarus ir geros būklės.	Išvalykite oro filtrą.
	TAIP	
	Motorinis siurblys yra švarus.	Nuvalykite motorinį siurblį, ypač vietas, pro kurias patenka oras.
	TAIP	
	Buvo laikomasi įrenginio paleidimo, naudojimo ir tūrinio našumo reguliavimo rekomendacijų.	Dar kartą perskaitykite taisykles ir vėl pamėginkite naudotis įrenginiu.
	TAIP	
	Siurbimo magistralė yra tvarkinga, siurbiamo skysčio lygis pakankamas.	Patikrinkite, ar neprispaustos ar neprateka žarnos, patikrinkite, ar siurbimo filtras pakankamai panardintas.
	TAIP	
	Motorinio siurblio elementų techninė priežiūra buvo atlikta tinkamai.	Motorinio siurblio techninę priežiūrą atlikite pagal reikalavimus.
	TAIP	
Kreipkitės į mūsų atstovus, kad patikrintų siurblį.*		

*Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina) |

8.1 Naudojimo sąlygos

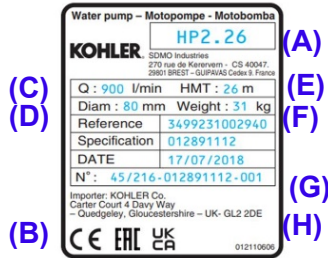
Minėti aparatų rezultatai pasiekiami laikantis ISO 8528-1(2005) sąlygų:

Bendras barometrinis slėgis: 100 kPa – Aplinkos temperatūra: 25 °C (298 K) – Santykinis drėgnumas: 30 %.

Aparatų našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10 °C ir (arba) 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau. Aparatai gali veikti tik stacionarioje vietoje.

8.2 Motorinio siurblio duomenys

Aparato identifikavimo plokštelė (žr. toliau pateiktą pavyzdį) yra priklijuota vienos iš dviejų juostų viduje arba ant rėmo.



- (A) : Modelis
- (B) : Ženklinimas CE / EAC
- (C) : Didžiausias tūrinis našumas, kai kėlimo aukštis lygus nuliui
- (D) : Įsiurbimo ir išpylimo angų skersmenys
- (E) : Didžiausias kėlimo aukštis
- (F) : Motorinio siurblio svoris
- (G) : Serijos numeris
- (H) : Ženklinimas UKCA

Serijos numerių prireikia, jei reikia taisyti ar keisti detalę. Žiūrėkite toliau pateiktus motorinio siurblio ir variklio serijos numerius ir juos išsaugokite.

Motorinio siurblio serijos numeris	Variklio markė: (pvz., „Kohler“)	Variklio serijos numeris: (pvz., Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -		

8.3 Specifikacijos

Modelis	CLEAR 1.7 C5	
Variklio tipas	KC26_C5	
Priežiūrai reikalingų detalių kodai:	330490433 + 330490426 + 330490417	
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	97 dB(A)	
Garso matavimo paklaida	0,7 dB(A)	
Rekomenduojami degalai	Bešvinis benzinas + 2% dvitakčių variklių alyvos*	
Degalų bako talpa	0,6 l	
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	33,6 x 23,7 x 31,3 cm	
Svoris (be degalų)	5,5 kg	
Skysčio tipas	Švarus ar mažai užterštas vanduo	
Siurbiamo vandens granulometrija	8 mm	
Didžiausias kėlimo aukštis	32 m	
Didžiausias siurbimo aukštis	8 m	
Siurbimo angos skersmuo	25 mm	
Išpylimo angos skersmuo	25 mm	
Didžiausias tūrinis našumas	l/min	110 l/min
	m³/val.	6,6 m³/val.

*Pradėjus eksploatuoti naują įrenginį (maždaug 20 pirmųjų darbo valandų), naudokite mišinį, kuriame yra 5–6,5% dvitakčių variklių alyvos.

8.4 Rekomenduojamų degalų kokybė

Naudojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti padaryta nepataisoma žala, kuriai netaikoma garantija:

- Mišinys dvitakčiams varikliams: naudokite mišinį iš bešvinio benzino ir 2 % patvirtintos dvitakčių variklių alyvos. Pradėjus eksploatuoti naują įrenginį (maždaug 20 pirmųjų darbo valandų), naudokite mišinį, kuriame yra 5–6,5% dvitakčių variklių alyvos.
- Švara ir kokybė. Įsitikinkite, kad naudojamame benzine nėra vandens, kad jis yra švarus ir šviežias (nepasenęs, neužterštas).
- Oktaninis skaičius: mažiausias oktaninis skaičius yra 87 (R+M)/2 arba mažiausias oktaninis skaičius yra 90 (RON = Research Octane Number)

Rekomenduojame per visą aparato naudojimo laiką vartoti vienodo tipo degalus.

8.5 ES atitikties deklaracija

Bendrovė „SDMO Industries“ - 270 rue de Kerervern, CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad toliau nurodyti siurbliai:

<i>Įrenginio aprašymas:</i>	<i>Markė :</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas :</i>	<i>Serijos numeris:</i>
Motorinis siurblys	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

Atitinka šių direktyvų nuostatas:

- „Mašinų“ – 2006 m. gegužės 17 d. **2006/42/EB** pritaikius darnųjį standartą EN ISO 8528-13 : 2016
- „Elektromagnetinio suderinamumo“ - 2014 m. vasario 26 d. **Nr. 2014/30/ES**, pritaikius darnųjį standartą EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (AMD 1 2009)
- Dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo– 2011 liepos 8 d. **2011/65/ES** pritaikius darnųjį standartą EN IEC 63000 : 2018
- Dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo - 2000 m. gegužės 8 d. Nr. **2000/14/EB** įgyvendinus V priedo atitikties procedūrą:

<i>Išmatuotasis garso galios lygis:</i>	<i>Garantuota garso galia (LwA):</i>	<i>Didžiausia variklio galia:</i>	<i>Siurbimo aukštis:</i>
109,79 dB(A)	110 dB(A)	700 W	8 m

Pavardė ir adresas žmogaus, atsakingo už techninės bylos sudarymą ir papildymą:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija.

GUIPAVAS, 12/2022

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries“ prezidentas



PREKYBOS GARANTIJA

Jūsų aparatui bendrovė „SDMO Industries“ suteikia prekybos garantiją, kurią platintojas, iš kurio įsigijote aparatą, turi taikyti laikydamasis šių nuostatų:

TRUKMĖ:

Jūsų aparatui suteikiama 24 mėnesių garantija, kuri pradeda skaičiuoti nuo pirkimo datos.

GARANTIJOS TAIKymo SĄLYGOS:

Garantijos pradžia laikoma data, kai aparatą įsigijo pirmasis naudotojas. Ši garantija perduodama kartu su aparatu, kai pirmasis naudotojas jį perleidžia kitam, nemokamai ar už pinigus, ir taikomas pradinis garantijos terminas, kuris negali būti pratęstas. Garantija taikoma tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, aparato tipas, serijos numeris ir platintojo pavadinimas, adresas ir antspaudas. Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę atsisakyti taikyti garantiją, jei nepateikiamas dokumentas, įrodantis aparato įsigijimo vietą ir datą. Ši garantija suteikia teisę gauti kompensaciją arba kitą aparatą ar pakeisti jo dalis, kurias bendrovės „SDMO Industries“ ekspertai, patikrinę savo dirbtuvėse, pripažino turinčias defektų; Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę keisti aparato įrenginius, kad įvykdytų savo įsipareigojimus. Taikant garantiją, pakeistas aparatas arba atskiros jo dalys tampa bendrovės „SDMO Industries“ nuosavybe.

GARANTIJOS APRIBOJIMAS:

Garantija taikoma aparatams, kurie įrengti, naudojami ir laikomi atsižvelgiant į bendrovės „SDMO Industries“ pateiktų dokumentų sąlygas ir tuomet, jei aparato veikimas sutrūko dėl projektavimo, gamybos ar medžiagų defektų. SDMO Industries neužtikrina aparato efektyvumo, jo veikimo ar patikimumo naudojant specifinėmis sąlygomis. SDMO Industries jokia būdu negali būti laikoma atsakinga už išvardytus nematerialinius ar materialinius nuostolius, laikant, kad sąrašas nėra baigtinis: eksploatacijos nuostolius, bet kokias išlaidas, atsirandančias dėl negalėjimo naudotis aparatu ir t. t. Garantija apsiriboja išlaidomis, susijusiomis su aparato taisymu arba jo ar atskirų dalių keitimu, išskyrus eksploatacines medžiagas. Garantija taip pat padengia atsarginių dalių ir jų keitimo išlaidas, išskyrus kelionės išlaidas. Aparato arba vienos iš jo detalių transportavimo išlaidas iki SDMO INDUSTRIES dirbtuvių arba vieno iš specialistų kelionės išlaidas padengia klientas; grąžinimo transportavimo išlaidas padengia bendrovė „SDMO Industries“. Tuo atveju, kai garantija netaikoma, transportavimo išlaidas padengia tik klientas.

Į GARANTIJĄ NEĮTRAUKIAMAI ATVEJAI:

Garantija netaikoma šiais atvejais: aparatas sugadintas transportuojant; aparatas netinkamai įtaisytas arba įtaisytas nesilaikant bendrovės „SDMO Industries“ nurodymų ir (arba) techninių ir saugumo standartų; naudojami gaminiai, dalys, atsarginės detalės, degalai arba tepalai neatitinka rekomendacijų; aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal paskirtį; aparatas ar kuri nors jo dalis keista arba transformuota be bendrovės „SDMO Industries“ leidimo; aparatas ar kuri nors jo dalis įprastai susidėvėjo; aparatas sugadintas dėl aplaidumo, netinkamos priežiūros, netinkamos techninės priežiūros ar blogo valymo; nenugalimos jėgos („force majeure“) atvejais, dėl atsitiktinių aplinkos veiksnių (gaivalinės nelaimės, gaisro, potvynio, žaibo ir kt.); aparatas naudojamas su nepakankama apkrova; aparatas laikomas netinkamomis sąlygomis. Taip pat į garantiją netaikoma šioms detalėms: paleidimo sistemoms (akumulatoriams, starteriams, paleidimo įtaisams), filtrams, diržams, saugikliams, iš jungikliams, lempoms, jungikliams ir visoms eksploatacinėms medžiagoms bei susidėvinčioms dalims.

ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS:

Garantiją turi suteikti pardavėjas, iš kurio įsigijote aparatą. Bendrovė „SDMO Industries“ pataria su pirkimo sąskaita kreiptis į pardavėją arba kai kuriais atvejais į bendrovę „SDMO Industries“ klientų aptarnavimo skyrių. Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su garantijos taikymo procedūra; skyriaus kontaktiniai duomenys: SDMO Industries, 270 rue de Kerervern - Kergaradec III - CS 40047 29801 BREST CEDEX 9 – France – Tel. Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina) – Faks : +33298416307.

TEISINĖS GARANTIJOS

Informacija vartotojui, kuris apibūdinamas kaip fizinis asmuo, veikiantis siekdamas su savo prekyba, amatu, verslu ar profesija nesusijusių tikslų.

Bendrovė „SDMO Industries“ yra atsakinga už Jūsų aparato trūkumus pagal Vartotojų kodekso L. 211-4 ir kitus straipsnius, taip pat už parduodamos prekės paslėptus defektus pagal Civilinio kodekso 1641 ir kitų straipsnių sąlygas. Remiantis atitikties garantija:

- per 2 metų laikotarpį nuo aparato pristatymo galite pasinaudoti teisine atitikties garantija;
- jūs galite pasirinkti gauti kompensaciją arba pakeisti aparatą kitu Vartotojų kodekso L. 211-9 straipsnyje numatytomis sąlygomis.
- Jūs neprivalote pateikti įrodymų dėl generatoriaus neatitikties 6 mėnesius po prekės pristatymo. Nuo 2016 m. kovo 18 d. šis laikotarpis pratęsiamas iki 24 mėnesių, išskyrus naudotas prekes.

Teisinė atitikties garantija taikoma nepriklausomai nuo SDMO Industries suteikiamos komercinės garantijos.

Taip pat galite nuspręsti pasinaudoti garantija dėl aparato paslėptų defektų pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnyje numatytas sąlygas. Aptikę paslėptą aparato defektą ir pateikę įrodymą, galite pasirinkti gauti kompensaciją už pirkinį arba prašyti sumažinti pardavimo kainą pagal Civilinio kodekso 1644 straipsnį.

Vartotojų kodekso straipsniai

L211-4 straipsnis

Pardavėjas privalo pristatyti sutartį atitinkančias prekes ir atsako už jų neatitikimą pristatymo metu. Pardavėjas taip pat atsako už neatitikimą, atsiradusį dėl pakavimo, įrengimo ar instaliavimo instrukcijų, jei jas vykdo pardavėjas arba sutartyje jos priskirtos pardavėjo atsakomybei.

L211-5 straipsnis

Sutartį atitinka prekės, kurios:

1) tinkamos įprastai numatytai tokios prekės paskirčiai ir, jei reikia:

- atitinka pardavėjo pateiktą aprašymą ir turi savybes, kurios buvo pristatytos pirkėjui kaip pavyzdys ar modelis;
- turi savybes, kurių pirkėjas gali pagrįstai tikėtis atsižvelgdamas į pardavėjo, gamintojo ar jo atstovo viešus skelbimus, ypač reklamoje ar ženklinimo informacijoje;

2) turi charakteristikas, apibrėžtas bendru šalių susitarimu, arba yra pritaikytos specialiam pirkėjo naudojimo būdui, apie kurį pardavėjas žinojo ir tam neprieštaravo.

L211-12 straipsnis

Atsakomybė už neatitikimą sukėlusį veiksmą galioja dvejus metus po prekės pristatymo.

L.211-16 straipsnis

Jei komercinės garantijos laikotarpiu, kuris buvo suteiktas įsigyjant arba remontuojant kilnojamąjį turtą, pirkėjas prašo pardavėjo sutaisyti prekę pagal garantiją, tai prie galiojančio garantijos termino prisidės visi ilgesni nei septynių dienų laikotarpiai, kuriais prekė nebuvo naudojama. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas paprašė intervencijos, arba nuo atitinkamos prekės pateikimo taisyti, jei tai įvyko po intervencijos prašymo.

Civilinio kodekso straipsniai

1641 straipsnis

Pardavėjas atsakingas už parduotos prekės paslėptus defektus, dėl kurių ji negali būti naudojama pagal paskirtį arba kurie apriboja naudojimą, o pirkėjas nebūtų prekės įsigijęs arba būtų mokėjęs mažesnę kainą, jei būtų žinojęs apie šiuos defektus.

1648 straipsnio 1 dalis

Pirkėjas gali pateikti ieškinį dėl defektų, dėl kurių prekės negalima naudoti, per dvejų metų laikotarpį nuo defekto aptikimo.

5. الفصل	تحذير مخضما الكهربائية
6. الفصل	لقد نيزختوا المضخة الكهربائية
7. الفصل	لحد لكاشملا البسيطة
8. الفصل	صراصملا تينقتلا
9. الفصل	دونب تلافكلا

جدول المحتويات

1. الفصل	تمقدم
2. الفصل	تتاميلعت دعاوقوالسلامة (حماية الأشخاص)
3. الفصل	لماعلتا عمالمضخة الكهربائية
4. الفصل	لماعلتا مخضما الكهربائية

الفصل 1. مقدمة

تنبيه	أضرار مادية
!	قبل أي استخدام، قم بقراءة الدليل و تعليمات الأمان الموردة بعناية. احتفظ بها طوال فترة استخدام الجهاز و التزم بدقة بإرشادات السلامة المذكورة فيه.

المعلومات الموجودة في هذا الدليل صادرة من البيانات الفنية المتاحة عند الطباعة (الصور الواردة في هذا الدليل ليس لها أي قيمة تعاقدية). بغرض التحسين المستمر لجودة منتجاتنا، هذه البيانات قابلة للتعديل بدون إخطار مسبق. نوفر، بناء على الطلب عن طريق الموقع الإلكتروني الخاص بنا، الأدلة الأصلية باللغة الفرنسية.

في هذا الدليل، يرمز للمخاطر بالرمزين التاليين:

خطر	خطر على صحة الأشخاص المعرضين خطر الموت (إذا كان ذلك مناسباً)
!	يشير إلى خطر فوري قد يؤدي إلى الوفاة أو خدوش خطيرة. عدم الالتزام بالتعليمات المبينة قد يؤدي إلى عواقب وخيمة على الصحة و حياة الأفراد.

تنبيه	أضرار مادية [معدات ذات مخاطر]
!	يشير إلى حالة تعرض لخطر. عدم احترام التعليمات المبينة يمكن أن يؤدي إلى خدوش خفيفة للأشخاص أو أضرار بالأجهزة.

الفصل 2. تعليمات وقواعد السلامة (حماية الأشخاص)

يرجى قراءة تعليمات وقواعد السلامة بعناية مع الالتزام الصارم بها لتجنب تعريض حياة أو صحة الأشخاص للخطر. في حالة عدم التيقن من فهم هذه التعليمات، اتصل بأقرب وكيل. يجب الاحتفاظ بدليل الاستعمال هذا طوال عمر المنتج.

2.1 معاني الرموز التوضيحية الموجودة على المولد الكهربائي

يتم وضع ملصقات على المعدات في أماكن مرئية لجذب انتباه مشغلي عمليات التشغيل أو الصيانة إلى المخاطر المحتملة وشرح كيفية تجنبها. لتسهيل التعرف والفهم، يتم الرجوع إلى هذه الصور التوضيحية الواردة في هذا الدليل. استبدل أي ملصقات مفقودة أو تالفة.

ER P31-02A● ! قبل التشغيل، تحقق من مستوى الزيت.	! خطر: خطر الاحتراق	أرضي	خطر: خطر صدمة كهربائية	خطر
خطر: 1 - يرجى مراجعة الوثيقة التي تم تسليمها مع الجهاز. 2 - انبعاث غازات العادم السامة. لا يستخدم في مكان مغلق أو غير مهوى جيداً. 3 - أوقف المحرك قبل إتمام ملء الوقود.			3 2 1	

2.2 تعليمات عامة

لا تعتمد أبداً إلى ترك أشخاص آخرين يستخدمون الجهاز من دون إعطائهم التعليمات الضرورية مسبقاً. احرص على إبقاء الأطفال بعيداً عن الجهاز ولا تعتمد مطلقاً إلى ترك طفل يلعب الجهاز حتى عند إيقافه. تجنب تشغيل الجهاز بوجود حيوانات (تجنباً للخوف أو العصبية وما إلى ذلك). وفي كل الأحوال، التزم بالتشريعات المحلية السارية المتعلقة باستخدام الأجهزة. لا تستخدم المنتج لتشغيل المستهلكين الطبيين المنقذين للحياة. غازات العادم والوقود والزيت أو سائل التبريد (إذا كان مستخدماً)، تعد منتجات سامة، لذا يجب اتخاذ كافة التدابير الوقائية اللازمة.

2.3 تعليمات حماية البيئة

قم بتفريغ زيت المحرك في وعاء مناسب لهذا الغرض: لا تقم بتفريغ أو بإلقاء زيت المحرك على الأرض. بقدر المتاح، تجنب صدى الصوت على الجدران أو أي إنشاءات أخرى (تضخيم شدة الصوت).

في حالة استخدام الجهاز في مناطق مشجرة، أو مدغلة أو على أراضي بها حشائش وإذا لم يكن خافض صوت العادم مزوداً بواقي من الشرر، فقم بخلع الأشجار من المنطقة وانتبه جيداً لأن الشرر قد يتسبب في نشوب حريق. عندما يكون الجهاز خارج الخدمة (نهاية العمر الافتراضي للمنتج)، فضعه في نقطة تجميع المخلفات.

2.4 المخاطر المرتبطة بغاز العادم

التعرض للتسمم التعرض للموت قد يؤدي أول أكسيد الكربون الموجود في غازات العادم إلى الموت إذا كان معدل تركيزه مرتفعاً للغاية في الجو المحيط الذي نتنفسه. استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز.	خطر  
--	--

لدواعي السلامة وللتشغيل السليم للجهاز، فإن التهوية الجيدة والإخراج الكامل لغازات العادم أمر حتمي. أثناء التشغيل، يستهلك المحرك الأكسجين ويطلق أول أكسيد الكربون: قد يؤدي عدم تجديد الهواء أو تفريغ غازات العادم إلى أضرار جسيمة للممتلكات وأمراض أو وفاة الأشخاص المعرضين. إذا تطلب الأمر إجراء عملية داخل المبنى، فيجب عليك حتماً تصريف غازات العادم إلى الخارج وتوفير تهوية ملائمة بحيث لا تؤثر على الأشخاص أو الحيوانات الموجودة في المكان.

2.5 مخاطر الحريق

خطر الحريق خطر الموت لا تشغل الجهاز في أوساط تحتوي على منتجات ذات طبيعة انفجارية (خطر الشرر). أبعد أي منتج قابل للاشتعال أو الانفجار (بنزين، زيت، قماش، الخ). أثناء اشتغال الجهاز، لا تقم أبداً بتغطية الجهاز بأي مادة أيا كانت أثناء تشغيله أو حتى بعد إيقافه مباشرة: انتظر دائماً حتى يبرد المحرك (أدنى حد 30 دقيقة).	خطر  
---	--

2.6 مخاطر الإصابة بحروق

انتظر حتى يبرد المحرك قبل أي تدخل (أدنى حد 30 دقيقة)	تنبيه 
---	--

خلال العملية وبعد فترة وجيزة من الإيقاف، يكون الزيت حاراً، ويمكن لكاتم صوت العادم وللمحرك التسبب بحروق عند الملامسة.

2.7 مخاطر التداخلات المغناطيسية

خطر التعرض لوعكة صحية: الذين يرتدون أجهزة تنظيم ضربات القلب خطر الموت يمكن أن تؤثر المجالات الكهرومغناطيسية المتولدة في أثناء تشغيل مجموعة المولد الكهربائي على أجهزة تنظيم ضربات القلب. إن عدم اتباع تعليمات السلامة يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابة خطيرة أو حتى وفاة الأشخاص المعرضين.	خطر  
---	---

قبل إجراء أي عملية على المولد الكهربائي، استشر طبيباً للحصول على رأي طبي.

2.8 خطر فقدان السمع

خطر فقدان السمع أثناء اشتغال الجهاز، ارتد إلزامياً وإقيات أذن ملائمة.	خطر  
--	--

راجع فقرة "المواصفات الفنية" لمستوى الضغط الصوتي عند 1 متر. في حالة ما إذا كان التثبيت الداخلي أمراً حتمياً: احرص على تقليل مستوى الصوت بشكل كبير داخل الغرفة (وقم بإجراء قياسات للتحقق من مستوى ضغط الصوت في النهاية)، وتهوية الغرفة، واستخراج جميع غازات العادم وتثبيت كاشف أول أكسيد الكربون هناك.

2.9 مخاطر وقت عمليات التعامل، للتشغيل والصيانة



من باب الأمان يجب القيام بكل العمليات بواسطة عمال مؤهلين يمتلكون الكفاءة الضرورية والأدوات الملائمة. يجب القيام بالصيانة بانتظام وبعباية شديدة باستخدام قطع غير أصلية فقط. يُعد ارتداء معدات الحماية الشخصية إلزاميًا.

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع المنتجات النفطية (الوقود والزيت وسائل التبريد):

السوائل المستخدمة في الأجهزة هي منتجات خطيرة. ينبغي مراعاة اللوائح المحلية بشأن التعامل مع المنتجات البترولية. خطر التسمم لا ينبغي استنشاق المنتج أو بلعه، ويجب تجنب ملامسته للجلد لفترات طويلة أو متكررة. جهّز نفسك بالحماية الشخصية قبل كل تدخل على الجهاز (قفازات، أحذية، نظارات، ملابس مناسبة). عندما تتعرض المنتجات البترولية خلال عدة ساعات لدرجة حرارة عالية (جالونات أو مولد تيار كهربائي في مركبة متوقفة في الشمس، على سبيل المثال)، قد يتم إطلاق الأبخرة الضارة التي تتسبب في حدوث خطر التسمم أو الانزعاج. خطر الحريق أو الانفجار يجب القيام بملء السوائل والجهاز متوقف والمحرك بارد. في أثناء عمليات تعبئة الجهاز بالسوائل، يمنع اقتراب شعلة أو إحداث شرر أو دخان أو الاتصال هاتفيًا. بعد الملء، أغلق الغطاء دائمًا بحذر. نظف آثار السوائل بقطعة قماش نظيفة وانتظر حتى يتناثر البخار قبل تشغيل الجهاز.	خطر 
--	---

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات (إذا كان الجهاز مزود بها):

خطر التسمم أو الانفجار الزم بتوصيات الجهة المصنعة للبطارية. استخدم حصرياً أدوات معزولة. أبقي بعيداً عن اللهب والنار. قم بالتهوية بشكل مناسب أثناء الشحن.	خطر 
---	---

الفصل 3. التعامل مع المضخة الكهربائية

3.1 تعليق على الصور

تستخدم الرسوم التوضيحية الموجودة على الغلاف لتحديد مكان العناصر المختلفة للجهاز. تستند إجراءات هذا الدليل إلى العلامات الموجودة على هذه الصور باستخدام حروف وأرقام: "A1" سترجع على سبيل المثال لعلامة 1 بالشكل A.

B4	مصفاة	A9	بادئ الترجيع	A1	زر تأمين المحرك
B5	توصيلات للأنبوب المرن	A10-C2	مرشّح الوقود	A2-C1	سدادة خزان الوقود
B6	مشابك الأنابيب	A11	مرشّح الهواء	A3	سدادة ملء المضخة
D2	غطاء مرشّح (فلتر) الهواء	A12-E2	شمعة الإشعال	A4-B1	جسم المضخة
D1	قفل غطاء مرشّح الهواء	A13	خافض صوت العادم	A5	سدادة تفريغ المضخة
D3	العنصر المرشّح	B2	شفط المضخة	A6	البادئ
E1	قلنسوة (غطاء) شمعة الإشعال	B3	دفع المضخة	A7	عتلة الغازات
				A8	منفاخ إشعال الوقود

3.2 أول تشغيل

عند استلام الجهاز وتشغيله:

1. تحقق من الحالة الجيدة للجهاز ومن كل أضرار التحكم.

2. إذا كان الجهاز مزوداً برابط نقل، قم بإزالته.
رابط النقل لوحة معدنية واقعة أسفل المحرك، بالقرب من طرف الأرضي. وهو مفيد للنقل ولكنه يعوق الاستخدام المثالي للجهاز (ضوضاء، اهتزازات).
لإزالته: ارفع الجهاز قليلاً وضعه على دعامة ثم قم بإزالة الصمولة (1) والرباط (2).

3. تحقق من مستويات الزيت والوقود وأملأهم عند الضرورة.

4. إذا اقتضت الضرورة، قم بتوصيل البطارية مع البدء بالقطب الموجب.
الزم بقطبية أطراف البطارية عند توصيلها: يمكن أن يؤدي العكس لتلفيات على التجهيز الكهربائي.
بعض الأجهزة تتطلب فترة تليين للمحرك، اتصل بالوكيل الأقرب لك لمزيد من المعلومات.

الفصل 4. استعمال المضخة الكهربائية

قبل أي استعمال للجهاز:

1. تحقق من حسن تثبيت الجهاز ومن أنه جاهز للتشغيل.
2. تأكد من أنك فهمت مجمل إجراءات الاستعمال.
لإيقاف الجهاز بصفة طارئة: ضع ملامس المحرك على "OFF" أو "O" وأغلق صانبيير الوقود إذا توفرت.

4.1 اختر موضع الاستخدام

1. اختر مكاناً نظيفاً ومهوئاً تهوية كافية ومحميّاً من تقلبات الطقس، بحيث لا تعوق مرور الأشخاص أو المركبات وقم بتوفير إمدادات النفط والوقود بالقرب من مكان استخدام المضخة الكهربائية، مع الالتزام بمسافة سلامة معينة.
2. ضع المضخة الكهربائية على سطح مستو وأفقي مقاوم بشكل كاف لكي لا تميل (ميل المضخة لا يجب بأي حال أن يتجاوز 10°).
3. احرص على أن تكون المضخة الكهربائية ثابتة ولا يمكن أن تتحرك من مكانها أثناء الاشتغال.
لا تنس أن أنبوب الشفط يميل إلى شد المضخة الكهربائية باتجاه مصدر الماء أثناء الضخ.
4. ضع المضخة الكهربائية أقرب ما يمكن من السائل الذي تريد شفطه.
كلما كانت المسافة العمودية بين المضخة الكهربائية والسطح السائل صغيرة، كلما كانت عملية تحضير السائل أسرع وحجم الماء المضخوخ أكبر.

4.2 تحقيق من الحالة العامة الجيدة للمضخة الكهربائية (البراغي والأنابيب المرنة)

- قبل كل بدء التشغيل وبعد كل استخدام، افحص الجهاز بالكامل لمنع أي تلف أو تدهور.
- تحقق من الحالة الجيدة للكابلات، ومن نظافة الجهاز، وبوجه خاص مناطق دخول الهواء (مدخل هواء المحرك، فتحات التهوية، مرشح الهواء...).
- راقب مجموعة المواسير والخراطيم المرنة للتأكد من الحالة ومن عدم وجود أي تسريب.
- يجب أن يتم استبدال المواسير أو الأسلاك بواسطة متخصص، وينبغي استشارة أقرب وكيل لديك.
- أعد ربط كل البراغي المحتمل وجود ارتخاء بها.
- يجب أن تتم إعادة ربط مسامير رأس الاسطوانة بواسطة متخصص، ولذا ينبغي استشارة أقرب وكيل لديك.

4.3 تحقيق من مستوى الوقود واضبطه

- يجب القيام بالماء والجهاز متوقف والمحرك بارد.
- قم بفك سدادة خزان الوقود (A2-C1)
- تحقق بصرياً من مستوى الوقود.
- إذا لزم الأمر، استخدم خليط وقود بدون رصاص و 2٪ زيت ثنائي الأشواط مطابق (2T).
- إثناء التنعيم (أول 20 ساعة تقريباً)، استخدم خليط مع 5 إلى 6,5٪ زيت ثنائي الأشواط (2T).
- املاً خزان الوقود بواسطة قمع مع الانتباه إلى عدم سكب الوقود.
- لا تملأ الخزان بشكل مفرط: لا ينبغي وجود وقود في عنق الملع.
- اربط سدادة خزان الوقود.
- نظف أي أثر للوقود بواسطة قطعة قماش نظيفة.

4.4 تركيب الأنابيب

- مرّر مشابك التثبيت (B6) حول الأنابيب المرنة الخاصة بالشفط والطرء.
- ركب التوصيلات للأنبوب المرن (B5) على شفت المضخة (B2) وطرء المضخة (B3) وثبتها باستخدام المشابك.
- تحقق دائماً من مسافة التوصيلات (خطر سوء شفط السائل).
- مرّر أحد مشابك التثبيت حول الطرف الآخر للأنبوب المرن المخصص للشفط.
- ضع مصفاة الشفت (B4) على طرف الأنبوب المرن المخصص للشفط وثبتها باستخدام مشبك.
- يمكن أن يؤدي استخدام بدون مصفاة الشفت إلى تلف المضخة الكهربائية بشكل بالغ.

4.5 بدء تشغيل المضخة الكهربائية

- اغمر المصفاة تماماً (B4) في السائل الذي يتم شفطه: في حال وجود خطر بالانسداد، ضع المصفاة على سطح مسطح من الحجر.
- قم بفك سدادة ملع المضخة (A3).
- املاً داخل المضخة (A4-B1) بالماء قبل إعادة شد سدادة ملع المضخة.
- وجود السائل لازم لتشغيل المضخة وتشحيمها: قد يتسبب غياب الماء بداخل المضخة قبل بدء التشغيل في إتلاف المضخة الكهربائية بشكل بالغ ومؤكد.
- أعد شد سدادة ملع المضخة.
- إذا كانت درجة الحرارة الخارجية منخفضة أو إذا كانت المضخة الكهربائية باردة، ضع زر جهاز السحب الخاص بالمُلقع (A6) على وضع "ON".
- ضع مفتاح تشغيل المحرك (A1) على "ON" وقم بتفعيل عتلة الغازات (A7).
- قم بتفعيل منفاخ إشعال الوقود عدة مرات (A8).
- اجذب مرة مقيض بادئ الترجيع (A9) ببطء حتى بلوغ نقطة المقاومة، واتركه يعود على مهل.
- اجذب بعد ذلك بادئ الترجيع بسرعة وقوة حتى يبدأ المحرك في العمل.
- إذا لم يبدأ تشغيل المضخة الكهربائية، كرر العملية حتى يتم تشغيلها.
- إذا لم تعمل المضخة، أوقف الجهاز وافحص دائرة الشفت.
- انتظر حتى تبدأ درجة حرارة المحرك في الارتفاع ثم، إذا كان قد تم استخدام المُلقع، ضعه ببطء على وضع "ON".

4.6 استخدام المضخة الكهربائية

أثناء التشغيل:

- راقب المضخة الكهربائية وتحقق بانتظام أن مجمل دائرة الشفت والطرء ليست مسدودة (جسم خارجي، مركبة تم إيقافها بشكل خاطئ، إلخ).
- من المحتمل أن بتعديل ارتفاع الارتقاء لضمان منسوب كافي.
- أغلق المحابس التي يحتمل أن تكون مستخدمة دون استخدام العنف لتجنب أي خطر لأثر "الطرق المائي" الذي قد يتلف المضخة الكهربائية.

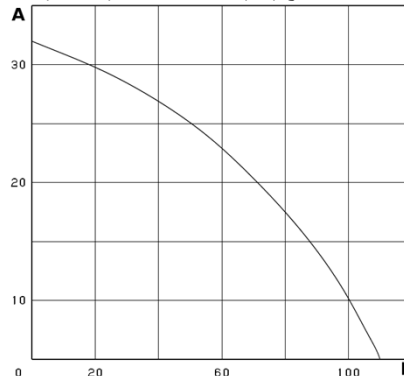
4.7 ضبط منسوب المضخة الكهربائية

يعتمد منسوب المضخة الكهربائية على عدة بارامترات: تؤثر سرعة المحرك، ارتفاع ارتقاء الشفت والطرء بالإضافة إلى جودة السائل الذي يتم ضخه على منسوب المضخة الكهربائية.

لزيادة منسوب المضخة الكهربائية:

- ضع عتلة الغازات (A7) على وضع "MAX".
- قم بزيادة ارتفاع الارتقاء.
- لتقليل منسوب المضخة الكهربائية:
- ضع عتلة الغازات (A7) على وضع "MIN".
- قم بتقليل ارتفاع الارتقاء.

$A = \text{الارتفاع (متر)} - B = \text{المنسوب (لتر/دقيقة)}$



4.8 إيقاف المضخة الكهربائية

1. قم بإرجاع عتلة الغاز (A7) إلى وضعها الابتدائي.
2. ضع زر الإشعال (A1) على " OFF " .
3. توقف المضخة الكهربائية.
4. أفصل أنابيب الشفط والطرء و اترك السائل يتسرب.
5. اترك المضخة الكهربائية تبرد مع ضمان توفير تهوية ملائمة (خطر الحريق أو الحروق).
6. قم بتفريغ المضخة الكهربائية ثم أشطفها إذا انتهت من استعمالها لهذا اليوم.

4.9 شطف المضخة الكهربائية

بعد توقف المضخة الكهربائية وبرودها:

1. ضع زر الإشعال (A1) على إيقاف.
2. أفرغ الأنابيب المرنة الخاصة بالشفط والطرء بترك السائل يتسرب.
3. قم بإزالة سدادة تفريغ المضخة (A5) لإفراغ داخلها (A4-B1) ثم أعد وضعها في موضعها بعد إنهاء التفريغ.
4. اسحب سدادة ملء المضخة (A3) وأملأ داخل المضخة بالماء الصافي.
5. اجذب عدة مرات مقبض بادئ التجميع (A9) ببطء حتى بلوغ نقطة المقاومة، و اتركه يعود على مهل.
6. فك سدادة تفريغ المضخة و اترك الماء يتسرب.
7. أعد شد سدادات ملء المضخة وتفرغها.
8. كرر العملية إذا دعت الحاجة.
9. نظف مصفاة الشفط (B4): قم بإزالة الأوساخ إذا لزم الأمر، اشطف بالماء الصافي.

الفصل 5. صيانة المضخة الكهربائية

مع مراعاة الإجراءات السارية، ولأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء صيانة المولد الكهربائي بشكل دوري ومن قبل أشخاص ملمون بالمهارات والخبرات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. عمليات الصيانة الواجب القيام بها مذكورة في جدول الصيانة. تواتر مرات الصيانة مذكور بصفة إرشادية وبالنسبة لمجموعات المولدات الكهربائية التي تعمل بالوقود والزيوت المتوافق مع الخصائص المعطاة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام المولد والاحتياجات. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة المولد بشكل صحيح.

5.1 تذكير بالفائدة

إجراء الصيانة المنتظمة بشكل جيد يضمن السلامة والأداء. الزيت والعناصر المرشحة وعند الاقتضاء شمعة الإشعال، هي من المستهلكات، وحسن حالتها يؤثر على حسن اشتغال الجهاز. استبدالها بانتظام وكلما دعت الحاجة (مراجع ذات الصلة الجاهزة للاستعمال مذكورة في جدول الخصائص الفنية). يتم إلغاء الكفالة خصوصاً في حالة عدم احترام توصيات الصيانة. لأي أسئلة أو عملية خاصة، يمكنك الاتصال بأقرب وكيل لك حيث يمكنه تقديم النصيحة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

5.2 جدول الصيانة

عملية يجب إتمامها عند بلوغ أول موعد دوري:	بعد: أول شهر/ أول 20 ساعة	كل: 3 شهور/50 ساعة	كل: 6 شهور/100 ساعة	كل: سنتين/300 ساعة
نظف الجهاز		X	X	
استبدل شمعة الإشعال				
المرجع الذي يتم طلبه:				330490433
قم بتنظيف المرشح		X	X	
استبدل الفلتر	X			
المرجع الذي يتم طلبه:				330490426
نظف العنصر الإسفنجي		X	X	
استبدل العنصر الإسفنجي				
المرجع الذي يتم طلبه:				330490417

تذكير: بالنسبة للوقود، استخدم خليط وقود بدون رصاص و 2٪ زيت ثنائي الأشواط مطابق (2T). أثناء التنعيم (أول 20 ساعة تقريباً)، استخدم خليط مع 5 إلى 6,5٪ زيت ثنائي الأشواط (2T).

5.3 تنفيذ عمليات الصيانة

1. أوقف تشغيل الجهاز وانتظر 30 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
2. افصل غطاء شمعة أو شمعات الإشعال وافصل الطرف « - » بالبطارية، إذا كانت قذًهجم اهيد.
3. قم بتنفيذ الصيانة وفقاً للإرشادات مدمقلا في اذه ،ل يلدلاولتجنب أي خطر لتدهور الجهاز، استخدم حصريا القطع الأصلية أو ما يماثلها.

5.3.1 استبدال فلتر الوقود

1. قم بفك وإزالة سدادة خزان الوقود (A2-C1).
2. أخرج مرشح الوقود (A10-C2) من خزان الوقود.
3. استبدل مرشح الوقود المستعمل بمرشح وقود جديد.
4. أعد وضع مرشح الوقود في خزان الوقود ثم أعد ربط سدادة خزان الوقود.

تنبيه	
	خطر الحريق أو الانفجار بالنسبة للعنصر الإسفنجي، استخدم فقط الماء والصابون وزيت المحرك التنظيف خلال العملية.

إذا كان العنصر المرشح وسخا جدا أو معطوبا (ممزقا، مثقوبا)، استبدله إلزاميا بعنصر جديد وبعد كل 3 عمليات تنظيف كحد أدنى.

1. قم بخلل إرتاج غطاء فلتر الهواء (D1 & D2) (واسحبه).
2. فك العنصر الإسفنجي (D3) لتنظيفه.
3. اغسله باستخدام الماء والصابون ثم اشطفه بعناية واتركه يجف تماما.
4. انقع العنصر الإسفنجي في قليل من زيت المحرك التنظيف واضغط عليه لإزالة كمية الزيت الزائدة (لا تقم بقرصه).
5. سوف يسخن الجهاز عند بدء التشغيل الأولى إذا تبقى الكثير من الزيت في الإسفنج.
6. تحقق بانتباه من أن العنصر الاسفنجي غير ممزق أو مثقوب، واستبدله إذا كان معطوبا.

أعد العنصر الاسفنجي الى مكانه ثم غطاء فلتر الهواء وارثجه.

5.3.3 استبدال شمعة الإشعال

1. انزع غطاء شمعة الإشعال (E1).
2. باستخدام أسطوانة الهواء الجاف، قم بتنظيف فتحات الشمعة.
3. باستخدام مفتاح مخصص للشمعات، فك شمعة الإشعال (A12-E2) والى بها بعيدا.
4. ضع شمعة الإشعال الجديدة في مكانها وشدها بيدك لتفادي تشويه الشبكات.
5. بواسطة مفك مخصص للشمعات شدّ بعد ذلك بمقدار 2/1 دورة قاعدة شمعة الإشعال لضغط الحلقة.

5.3.4 تنظيف المضخة الكهربائية

1. قم بإرجاع عتلة الغاز (A7) إلى وضعها الابتدائي.
2. ضع زر الإشعال (A1) على " OFF " .
3. تتوقف المضخة الكهربائية.
4. أفصل أنابيب الشفط والطرر و اترك السائل يتسرب.
5. اترك المضخة الكهربائية تبرد مع ضمان توفير تهوية ملائمة (خطر الحريق أو الحروق).

قم بتفريغ المضخة الكهربائية ثم أشطفها إذا انتهيت من استعمالها لهذا اليوم.

الفصل 6. نقل وتخزين المضخة الكهربائية

6.1 شروط النقل والمناولة

يجب أن يتم التعامل مع الجهاز بدون عنف وبدون ارتجاج، مع الحرص على تجهيز مكان التخزين أو الاستخدام مسبقا. قبل القيام بإجراء أي تركيب ثابت على مقطورة أو داخل مركبة، استشر أحد وكلائنا المعتمدين أولاً.

قبل نقل الجهاز، اتخذ جميع الاحتياطات اللازمة:

1. تأكد من أن الطرق التي تم اتباعها سلسة وقابلة للقيادة عليها. ومع ذلك، إذا كان من الضروري استخدام الطرق الوعرة ، فقم بتصريف الوقود في الجالون قبل بدء الرحلة.
2. تحقق من الربط الجيد لبراغي التثبيت، وأغلق صنبور الوقود (إذا كان الجهاز مجهزاً بذلك)، وافصل بطارية التشغيل (إذا كان الجهاز مجهزاً بذلك).
3. لا بد من نقل الجهاز إلى وضع الاستخدام العادي، وعدم وضعه على جانبه. تأكد أن الجهاز لا يمكن أن يسقط من السيارة التي تنقله مع عدم ربطه بقوة زائدة عن اللازم مع ذلك (خطر تدهور الجهاز).

6.2 شروط التخزين

1. ابدأ بتشغيل الجهاز واتركه يدور حتى يتوقف نتيجة لنفاذ الوقود.
2. اشطف المضخة الكهربائية.
3. فك شمعة الإشعال (A12-E2) ثم اسكب حوالي ملعقة صغيرة من زيت المحرك الجديد من خلال فوهة الشمعة.
4. أعد الى مكانها شمعة الاشعال الجديدة.
5. اسحب عدة مرات مقبض بادئ الترجيع (A9) لتوزيع الزيت في الأسطوانة.
6. نظف الجهاز وقم بتجفيفه وتغطيته بغطاء حماية.
7. خزّنه في وضعية استعماله العادية في مكان نظيف وجاف ومهوّى تهوية جيدة.

يجب اتباع هذا الإجراء للتخزين أو للتخزين أثناء الشتاء في حالة ما إذا كان الجهاز لن يستخدم لمدة حدها الأقصى سنة. بالنسبة لمدة تخزين أطول من ذلك، يوصى بالاتصال بأقرب وكيل لك أو تشغيل الجهاز بضع ساعات كل سنة مع الالتزام بإجراءات التخزين في النهاية.

الفصل 7. حل المشاكل البسيطة

الحلول:	تحقق من أن:	المضخة الكهربائية...
الشروع في الفحوصات اللازمة.	تم عمل فحوصات ما قبل بدء التشغيل.	لا يدور
	نعم	
أعد قراءة إجراءات التشغيل وحاول التشغيل مرة أخرى.	تم اتباع إجراءات التشغيل بشكل صحيح.	
	نعم	
التزم بالموصفات الفنية المقدمة في هذا الدليل.	لم يتم خلط الوقود بدون رصاص مع الزيت ثنائي الأشواط بالنسب الصحيحة.	
	نعم	
نظف مرشح الوقود.	مرشح الوقود نظيف.	
	نعم	
استبدل شمعة الإشعال (330490433).	شمعة الإشعال بحالة جيدة وموصولة كما يجب.	
	نعم	
قم بملء الوقود.	مستوى الوقود صحيح.	يتوقف
	نعم	
قم بتنظيف أو استبدال مرشح الهواء.	مرشح الهواء نظيف وفي حالة جيدة.	
	نعم	
قم بتنظيف المضخة الكهربائية وخاصة مناطق دخول الهواء.	المضخة الكهربائية نظيفة.	
	نعم	
أعد قراءة الإجراءات وحاول الاستخدام مرة أخرى.	تم الالتزام بتوصيات التشغيل والاستخدام وضبط المنسوب.	لا يعمل بشكل طبيعي (تشغيل ذاتي، منسوب، ضجيج، دخان...)
	نعم	
تحقق من عدم وجود انثناء خاطئ وتسريبات، تحقق أن مصفاة الشفط مغمورة بدرجة كافية.	دائرة الشفط صحيحة، مستوى السائل الذي يتم شفطه كافٍ.	
	نعم	
قم بصيانة المضخة الكهربائية بما يتوافق مع التوصيات.	تمت صيانة عناصر المضخة الكهربائية بشكل صحيح.	
	نعم	
	اجعل أحد وكلائنا يتحقق من المضخة الكهربائية.*	

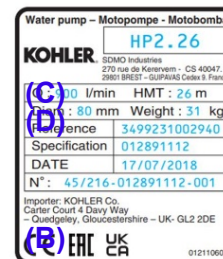
*فرنسا: 0.806.800.107 (بسر المكالمة)

8.1 شروط الاستخدام

يتم الحصول على تفاصيل حول معدلات أداء الأجهزة في الظروف المرجعية وفقاً لـ ISO 8528-1(2005) :
الضغط الجوي الإجمالي: 100 كيلو باسكال - درجة الحرارة المحيطة في الهواء : 25 درجة مئوية (298 K) - الرطوبة المرتبطة: 30٪.
تعد معدلات أداء الأجهزة مخفضة تقريباً بنسبة 4 ٪ بالنسبة لكل نطاق زيادة في درجة الحرارة 10 درجات مئوية و/أو تقريباً 1 ٪ بالنسبة لكل ارتفاع بمقدار 100 م. لا يمكن للأجهزة أن تعمل إلا في وضع ثابت.

8.2 التعرف على المضخة الكهربائية

تم لصق لوحة التعريف بالمضخة الكهربائية (على سبيل المثال أدناه) في داخل أحد السيور الظهرية أو على الهيكل.



- | | | |
|-----|--|-----|
| (A) | النموذج | (A) |
| (B) | وضع علامة CE/EAC | (E) |
| (C) | المتسوب الأقصى عند ارتفاع الارتفاع "صفر" | (F) |
| (D) | قطر الشفط والطرد | (G) |
| (E) | الارتفاع الأقصى للارتقاء | (H) |
| (F) | كتلة المضخة الكهربائية | |
| (G) | رقم مسلسل | |
| (H) | وضع علامة UKCA | |

سيتم طلب الأرقام المسلسلة في حالة إصلاح الأعطال أو طلب قطع غيار. لحفظها، راجع أدناه الرقم المسلسل للمضخة الكهربائية وللمحرك.

الرقم المسلسل للمحرك:	ماركة المحرك: (مثال: Kohler)	الرقم المسلسل للمضخة الكهربائية:
((SERIAL NO. 4001200908) Ex. Kohler)		/..... - -

8.3 المواصفات

CLEAR 1.7 C5	الطراز
KC26_C5	نوع المحرك
330490433 + 330490426 + 330490417	المراجع التي يتم طلبها للصيانة
97 ديسيل (أمبير)	مستوى الضغط الصوتي عند 1 متر
0,7 ديسيل (أمبير)	عدم التأكد من قياس شدة الصوت
وقود بدون رصاص + 2٪ زيت ثنائي الأشواط (2T)*	الوقود الموصى به
0,6 لتر	سعة خزان الوقود
33,6 x 23,7 x 31,3 سم	الأبعاد ط x ع x ف
5,5 كج	الوزن (بدون الوقود)
مياه صافية أو غير مشحونة جداً	نوع السائل
8 ملم	قياس حجم الحبيبات في السائل المشفوط
32 متر	الارتفاع الأقصى للارتقاء
8 متر	الارتفاع الأقصى للشفط
25 ملم	قطر الشفط
25 ملم	قطر الطرد
110 لتر/دقيقة	المنسوب الأقصى
6,6 م ³ /الساعة	لتر/دقيقة
	م ³ /الساعة

* أثناء التنعيم (أول 20 ساعة تقريباً)، استخدم خليط مع 5 إلى 6,5٪ زيت ثنائي الأشواط (2T).

8.4 نوعية الوقود الموصى به

- إن استخدام وقود غير موافق للمواصفات المعطاة في هذا الدليل يعرض لأضرار دائمة لا تغطيها الكفالة:
- خليط لمحرك ثنائي الأشواط : استخدم خليط وقود بدون رصاص و 2٪ زيت ثنائي الأشواط مطابق (2T).
 - أثناء التنعيم (أول 20 ساعة تقريباً)، استخدم خليط مع 5 إلى 6,5٪ زيت ثنائي الأشواط (2T).
 - النظافة والجودة: تأكد من أن الوقود المستخدم لا يحتوي على الماء، وأنه نظيف وجديد (غير قديم وغير ملوث).
 - مؤشر الأوكتان: الحد الأدنى للأوكتان 87 (R+M)/2 أو الحد الأدنى للأوكتان 90 (RON = Research Octane Number)
- كما يوصى بدرجة كبيرة دائماً باستخدام نفس نوع الوقود، وذلك لإطالة عمر الجهاز.

8.5 إعلان المطابقة في المجموعة الأوروبية

نحن، SDMO Industries - 270 شارع Kerervern، CS 40047، 29801 BREST CEDEX 9 – فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الخاصة أن المضخات الكهربائية التالية:

الأرقام التسلسلية:	النوع:	الاسم التجاري:	العلامة التجارية:	مواصفات الجهاز:
01-2023-00000000-000 52-2028-99999999-999 <	3499231003015	CLEAR 1.7 C5	KOHLER	المضخة الكهربائية

وأنا نراعي متطلبات التوجيهات:

- الألات - 2006/42/CE بتاريخ 17 مايو 2006 بتطبيق المعيار المنسق EN ISO 8528-13: 2016
- التوافق الكهرومغناطيسي - 2014/30/UE بتاريخ 26 فبراير 2014 بتطبيق المعايير المنسقة (A2 2008) EN 55014-2 : 1997 EN 55012:2007
- فيما يتعلق بتقييد استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية - 2011/65/EU بتاريخ 08 يونيو 2011 من خلال تطبيق المعيار المنسق IEC 63000: 2018 EN
- متعلق بالانبعاثات الصوتية في البيئة من المعدات المخصصة للاستخدام بالخارج - 2000/14/CE بتاريخ 8 مايو 2000 بواسطة إجراء التقيد بالملحق V:

مستوى قوة الصوت المقاس:	مستوى قوة الصوت المضمون (AWL):	القدرة القصوى للمحرك:	ارتفاع الشفط:
109,79 ديسيبل (صوتي)	110 ديسيبل (صوتي)	700 وات	8 متر

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به:

L. ANDRIEUX، 270 rue de Kerervern، CS 40047، 29490 GUIPAVAS / France، 29801 BREST CEDEX 9 – France، 12/2022، GUIPAVAS



L. ANDRIEUX
رئيس شركة SDMO Industries

DECLARATION DE CONFORMITE Cm / إعلان المطابقة

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	01-2023-00000000-000 > 52-2028-99999999-999

نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، CS 40047، 29490 GUIPAVAS / France، 29801 BREST CEDEX 9 – فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

الأرقام التسلسلية:	النوع:	الاسم التجاري:	العلامة التجارية:	مواصفات الجهاز:
01-2023-00000000-000 52-2028-99999999-999 <	KOHLER	CLEAR 1.7 C5	3499231003015	المولد الكهربائي

Satisfont aux dispositions des Arrêtés suivants :

في أحكام المراسيم التالية:

- Arrêté du ministre de l'industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n°2574-14 du 29 ramadan 1436 (16 juillet 2015) relatif à la compatibilité électromagnétique des équipements par l'application des normes : EN 55014-2 : 1997 (A2 2008) ; EN 55012 : 2007 (A1 2009).
- قرار من وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 14-2574 من 29 رمضان 1436 (16 يوليو 2015) بشأن التوافق الكهرومغناطيسي للمعدات من خلال تطبيق المعايير:

EN 55012 : 2007 (A1 2009); EN 55014-2 : 1997 (A2 2008)

- Arrêté du ministre de l'industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n° 2573-14 du 29 ramadan 1436 juillet 2015) relatif au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension par l'application de la norme : EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- قرار من وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 14-2573 من 29 رمضان 1436 يوليو 2015 المتعلقة بالمعدات الكهربائية المعدة لاستخدامها ضمن حدود جهد معين بواسطة التطبيق من المعيار

EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به:
L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, le
12/2022
L. ANDRIEUX
Président, SDMO Industries
رئيس شركة SDMO Industries



الضمان التجاري

يتم تغطية الأجهزة الخاصة بك عن طريق الضمان التجاري الذي تمنحه لكم شركة **SDMO Industries** ويجب تطبيقه بواسطة الموزع الذي حصلت على الجهاز منه، وذلك وفقاً للأحكام التالية:

المدة:

مدة الضمان على الجهاز الخاص بك هي 24 شهراً، اعتباراً من تاريخ الشراء.

شروط تطبيق الضمان

تبدأ الكفالة بدءاً من تاريخ شراء المولد من قبل أول مستخدم. تنتقل الكفالة مع المولد عند بيع المستخدم الأول له، مجاناً أو لقاء بدل، وتظل سارية طوال المدة الأصلية التي تبقى فيها، والتي لا يمكن تمديدتها.

لا يمكن أن تسري الكفالة إلا عند تقديم فاتورة الشراء الواضحة التي يظهر عليها تاريخ الشراء، ونوع الجهاز، والرقم التسلسلي، واسم وعنوان وختم التاجر. **SDMO Industries** تحتفظ بحق رفض تطبيق الكفالة في حال عدم وجود أية وثيقة تثبت مكان وتاريخ شراء الجهاز. تمنح هذه الكفالة الحق في تصليح الجهاز أو استبدال أحد مكوناته التي تعتبرها **SDMO Industries** معطلة بعد إجراء معاينة في محترفاتنا ؛ تحتفظ شركة **SDMO Industries** بحق تعديل الإجراءات الخاصة بالجهاز للوفاء بالتزاماتها. يصبح الجهاز أو العناصر التي يتم استبدالها بموجب الكفالة ملكاً لشركة **SDMO Industries**.

حدود الضمان:

يسري الضمان على الأجهزة التي تم تركيبها واستخدامها وصيانتها وفقاً للوثائق التي سلمتها إياها **SDMO Industries** وفي حالة وجود خلل في اشتغال الجهاز بسببه عيب في التصميم أو الصنع أو المواد. لا تضمن **SDMO Industries** الحفاظ على أداء الجهاز، أو تشغيله أو موثوقيته إذا تم استخدامه لأغراض خاصة. لا يمكن لشركة **SDMO Industries** بأي حال من الأحوال أن تتحمل المسؤولية عن الأضرار غير المادية المترتبة عن الأضرار المادية أو لا، وعلى وجه الخصوص الأمور التالية مع كون القائمة على سبيل المثال لا الحصر: خسائر التشغيل، أو أي نفقات أو تكاليف ناتجة عن عدم توفر الجهاز، إلخ. يقتصر الضمان على تكلفة إصلاح أو استبدال الجهاز أو أي من مكوناته، باستثناء المواد الاستهلاكية. يغطي الضمان بالتالي تكاليف اليد العاملة والأجزاء، ما عدا تكاليف المواصلات. إن تكاليف نقل المولد أو أحد مكوناته إلى ورش التصليح **SDMO INDUSTRIES** أو إلى أحد الوكلاء المعتمدين هي على نفقة العميل؛ أما تكاليف "إعادة" الجهاز، فهي على نفقة **SDMO Industries**. ولكن في حالة ما إذا كان الضمان لا ينطبق، تقع تكاليف المواصلات كاملة على عاتق العميل.

حالات إقصاء الضمان:

لا يسري الضمان في الحالات التالية: في حالة الأضرار التي تلحق بالجهاز بسبب نقله؛ تركيب سيء أو تركيب غير متطابق مع توصيات شركة **SDMO Industries** و/أو مع المعايير الفنية ومعايير السلامة ؛ استخدام منتجات، مكونات، قطع غيار، وقود أو مواد تشغيل غير متوافقة مع التوصيات؛ الاستخدام السيئ أو الاستخدام غير الطبيعي للجهاز؛ في حالة وجود تعديل أو تحويل في الجهاز أو في أحد مكوناته لا تسمح به شركة **SDMO Industries** البلى الطبيعي للجهاز أو لأحد مكوناته؛ التدهور الناتج عن الإهمال، عن عدم الإشراف على الجهاز أو عدم صيانته أو تنظيفه؛ حالات القوة القاهرة أو الأسباب الخارجية (كارثة طبيعية، حريق، صدمة، فيضان، صاعقة، إلخ.)؛ استخدام الجهاز في عدم وجود شحن كافٍ؛ ظروف التخزين السيئة للجهاز. وتستثنى الكفالة أيضاً المكونات التالية: أنظمة بدء التشغيل (البطاريات، البادئات، القاذفات)، المرشحات، السيور، المصابيح، المفاتيح الكهربائية، المصابيح، عاكسات التيار، وجميع المواد والقطع الاستهلاكية.

طرق التطبيق:

يجب أن يطبق الضمان لدى الموزع الذي حصلت منه على الجهاز الخاص بك. في حال وجود مشكلة في جهازك، تدعوك **SDMO Industries** إلى أخذ فاتورة الشراء إلى الموزع أو إذا اقتضى الأمر الاتصال بخدمة العملاء لشركة **SDMO Industries**. وهي في خدمتك للإجابة على أسئلتك في ما يخص طرق تطبيق الضمان ؛ معلومات الاتصال بها هي التالية: **SDMO Industries**، 270 شارع 29801 - CS 40047 Kerervern - Kergaradec III برست 9 CEDEX - فرنسا - هاتف: فرنسا 0.806.800.107 (سعر الاتصال) - فاكس: +33298416307.

الضمان القانوني

معلومات للمستهلك، المعرف على أنه كل إنسان طبيعي يتصرف لأغراض لا تدخل في إطار نشاطه التجاري أو الصناعي أو الحرفي أو الحر.

SDMO Industries مسؤولة عن عيوب مطابقة الجهاز الخاص بك طبقا لشروط المادة 4-211 L. وحسب قانون الاستهلاك والعيوب الخفية بالأشياء المباعة طبقا للشروط المحددة في المواد 1641 وطبقا للقانون المدني. بموجب ضمان المطابقة:

- لديك فترة سماح لمدة عامين اعتبارا من تاريخ تسليم الجهاز الخاص بك يسري خلالها الضمان القانوني للمطابقة.
- يمكنك الاختيار بين إصلاح أو استبدال الجهاز مع التقيد بالشروط المحددة في المادة 9-211 L. من قانون الاستهلاك.
- لك الحق في الإبلاغ عن دليل وجود عيب بمطابقة الجهاز خلال الشهور الستة التالية لتسليم المنتج. تمتد هذه الفترة إلى 24 شهر بدءا من 18 مارس 2016، عدا بالنسبة للمنتجات المستعملة.

يتم تطبيق الضمان القانوني للمطابقة بشكل مستقل عن الضمان التجاري الذي تمنحه **SDMO Industries**.

يمكنك أيضا أن تضع موضع التنفيذ الضمان ضد العيوب الخفية بالجهاز الخاص بك في الحالات المحددة في المادة 1641 من القانون المدني. في حالة وجود عيب خفي بالجهاز الخاص بك يجب أن تقدم الدليل على وجوده، يمكنك الاختيار بين إلغاء البيع أو تخفيض ثمن البيع وفقا للمادة 1644 من القانون المدني.

مواد قانون الاستهلاك

المادة 4-211 L

يلتزم البائع بتسليم منتج مطابق للعقد ويكون مسؤولا عن عيوب المطابقة الموجودة عند التسليم. ويكون مسؤولا أيضا عن عيوب المطابقة الناتجة عن التعبئة، أو تعليمات التركيب أو التركيب عندما يكون ذلك من واجباته طبقا للعقد أو يتم تنفيذه تحت مسؤوليته.

المادة 5-211 L

ليكون مطابقا للعقد، يجب أن يكون المنتج:

- 1° ملائما للاستخدام المنتظر عادة من منتج مماثل، وإذا اقتضى الأمر:
 - مناظرا للوصف المعطى بواسطة البائع ويمتلك الخصائص التي قدمها للمشتري في صورة عينة أو طراز ؛
 - يقدم الخصائص التي يمكن أن يتوقعها المشتري بصورة مشروعة بالنظر للتصريحات العامة بواسطة البائع، أو بواسطة المنتج أو بواسطة ممثله، خاصة في الدعاية أو الملصقات التعريفية ؛
- 2° أو يقدم الخصائص المعرفة باتفاق مشترك بين الأطراف أو يكون ملائما لأي استعمال خاص ينشده المشتري، والبائع على دراية به وقبله.

المادة 12-211 L

التصرف الناتج عن العيب بالمطابقة تحده سنتان اعتبارا من تسليم المنتج.

المادة 16-211 L

عندما يطلب المشتري من البائع، خلال فترة الضمان التجاري الذي تم منحه له أثناء اقتناء أو إصلاح منتج منقول، إعادة تأهيل مغطاة بواسطة الضمان، تتم إضافة فترة تجميد سبعة أيام على الأقل إلى فترة الضمان المتبقية. تبدأ هذه الفترة اعتبارا من طلب التدخل من المشتري أو وضع المنتج ذي الصلة تحت التصرف لإصلاحه، إذا كان وضعه تحت التصرف لاحقا على طلب التدخل.

مواد القانون المدني

المادة 1641

يلتزم البائع بالضمان بسبب العيوب الخفية بالشيء المباع التي تجعله غير ملائم للاستعمال المخصص له، أو التي تقلل إلى حد بعيد هذا الاستعمال والذي لم يكن المشتري ليقنتيه أو لم يكن ليدفع فيه إلا ثمنا أقل، إذا كان قد علم بها.

المادة 1648 الفقرة الأولى

يجب الشروع في التصرف الناتج عن العيوب الكامنة بواسطة المالك خلال فترة سنتين اعتبارا من اكتشاف العيب.